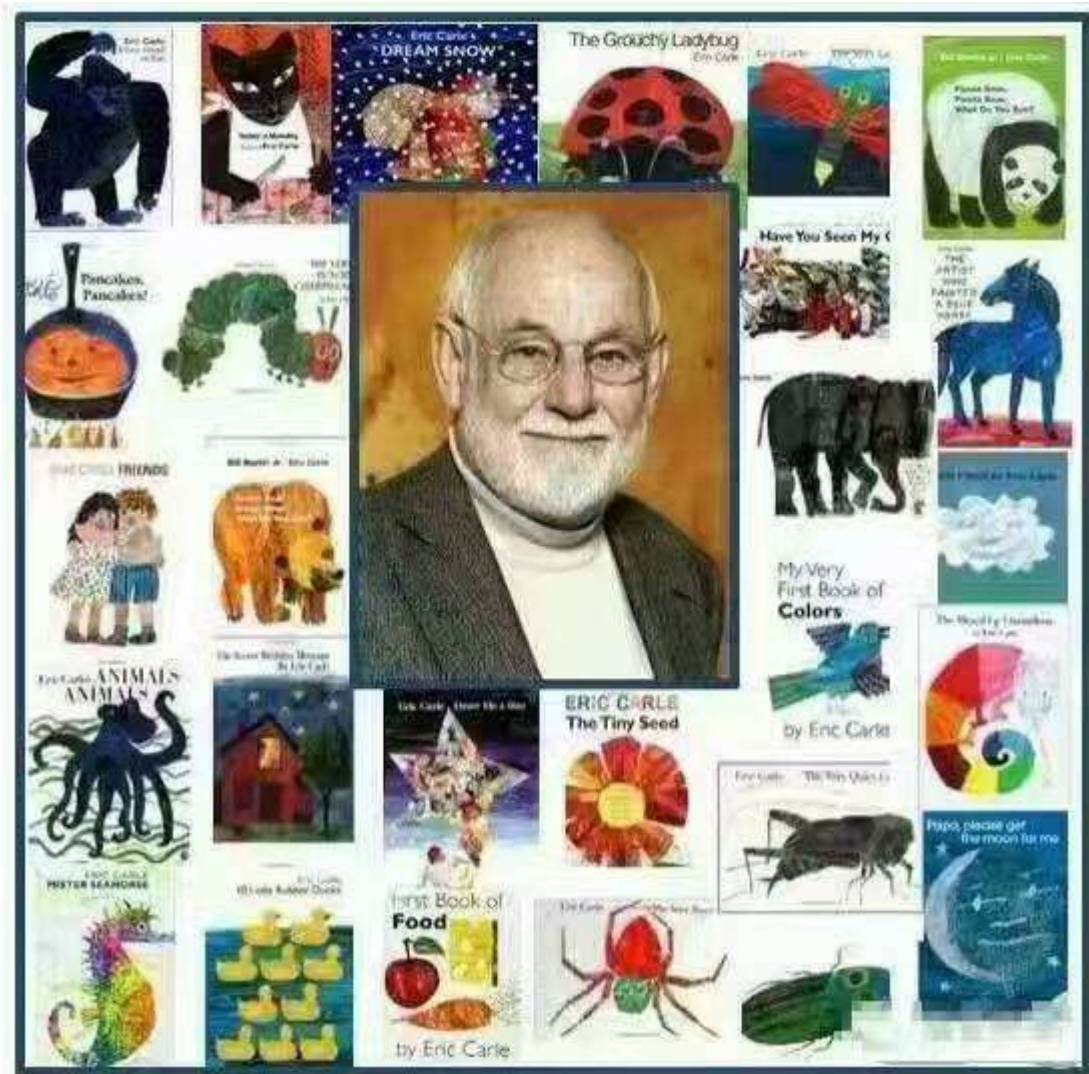


2017- يىل 3- ئاينىڭ 15- كۈنى

# ئىرىك كارىل رەسىملىك كىتابلىرى

## تەرجىمە توپلىمى

### 1- قىسىم



تەرجىمە قىلىپ تۈزگۈچى: ناۋال

تەرجىمىگە قاتناشقۇچىلار: ناۋال، ئايشە، مۇئەزرىم، نۇر

## مۇندەرىجە

قورسىقى ئېچىپ كەتكەن تۈكلۈك قۇرت.....

باغچىغا بارايلى.....

باشتىن تاپانغىچە.....

شىمالى قۇتۇپ ئېيىقى، شىمالى قۇتۇپ ئېيىقى سەن نېمىنى ئاڭلىدىڭ؟

ئەبجەش خامىلىيون.....

بۈگۈن دۈشەنبە.....

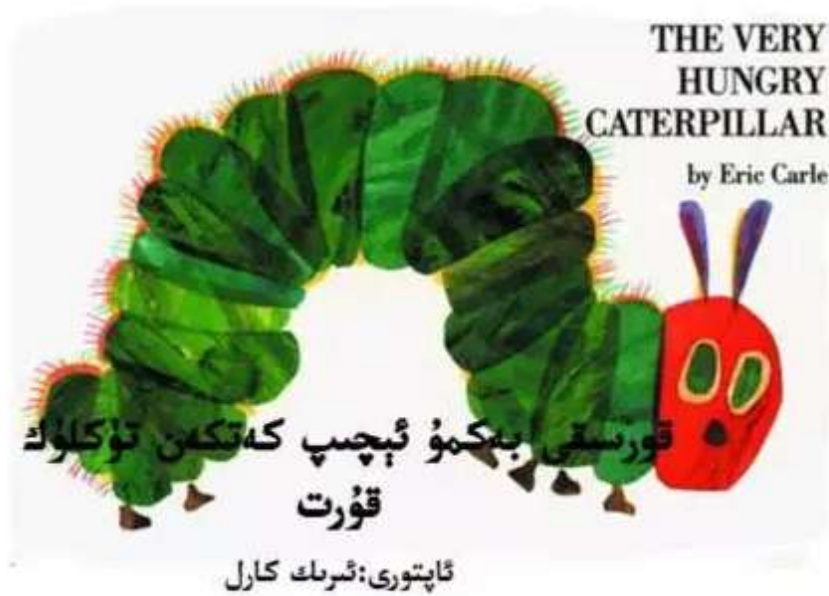
دادا، ماڭا ئاينى ئۈزۈپ بېرىڭ.....

ساقانقۇر ئەپەندى.....

مۈشۈكئېيىق ، مۈشۈكئېيىق سەن نىمە كۆردۈڭ؟.....



- ..... كىچىك بۇلۇت
- ..... ئېيىقچاق، ئېيىقچاق سەن نىمە كۆردۈڭ؟
- ..... ماڭا يۇلتۇز سىزىپ بېرىڭ.
- ..... كىنگورونىڭ ئاپىسى بارمۇ؟
- ..... مىجەزى ئەسكى خانقىز.
- ..... كىچىك ئۇرۇق.
- ..... تاۋا تورى، تاۋا تورى!
- ..... كۆك رەڭلىك ئات سىزغان رەسىم.
- ..... سىرلىق تۇغۇلغان كۈن سوۋغىتى.
- ..... مېنىڭ مۈشۈكۈمنى كۆردۈڭلارمۇ؟
- ..... بەكمۇ ئالدىراش ئۆمۈچۈك.
- ..... جىمىت چىكەتكە.
- ..... خورازنىڭ دۇنيانى ساياھەت قىلىشى.
- ..... ئاستا، ئاستا، ئاستا، دەپتۇ ھورۇن لېنىۋېتس.
- ..... بەكمۇ غېربانە پارقىراق قوڭغۇز.
- ..... دۆت تاشپاقا.
- ..... ئەتراپىمىزدىكى دۇنيا.
- ..... ئون تال كىچىك كاۋچۇك ئۆردەك.
- ..... قۇلۇلە قاپلىق قىسقىچىقا.
- ..... تېچلىقمۇ قىزىل تۈلكە.



قورسىقى بەكمۇ ئېچىپ كەتكەن تۈكلۈك قۇرت

## تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

ئاي نۇر چېچىپ تۇرغان بىر تال يوپۇرماق ئۈستىدە، ئىنتايىن كەچىككەنە بىر تال تۇخۇم بار ئىكەن .



يەكشەنبە كۈنى سەھەردە ئىللىق قۇياش كۆتۈرۈلۈپتۇ ۋە «چەك!» قىلغان بىر ئاۋاز بىلەن تەڭ، ھەم كىچىك ھەم قورسقى ئىنتايىن مەن ئېچىپ كەتكەن بىر تۈكلۈك قۇرۇت تۇخۇمنى يېرىپ چىقىپتۇ .



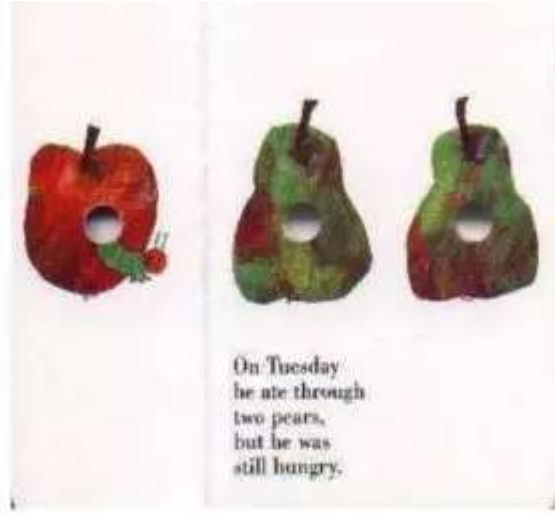
تۇخۇمدىن چىققان تۈكلۈك قۇرت ئەتراپقا قاراپ يەيدىغان نەرسە ئىزدەشكە باشلاپتۇ.  
دۈشەنبە كۈنى، ئۇ بىر تال ئالما يەپتۇ، بىراق ئۇنىڭ قورسىقى يەنىلا تويماپتۇ.



سەيشەنبە كۈنى، تۈكلۈك قۇرت ئىككى تال نەشپۈت يەپتۇ. بىراق،

Ballarresimlikitab

ئۇنىڭ قورسىقى يەنىلا تويماپتۇ.



چارشەنبە كۈنى، تۈكلۈك قۇرت ئۈچ تال ئالۇچا يەپتۇ. بىراق ئۇنە  
لەك قورسقى يەنلا تويماپتۇ.

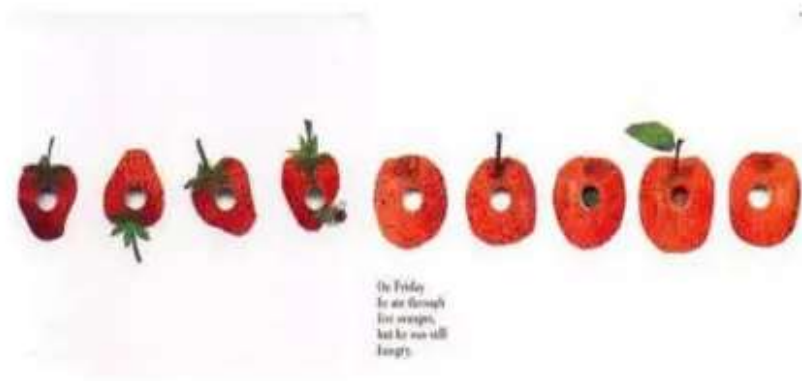




پەيشەنبە كۈنى، تۈكلۈك قۇرت تۆت تال بۆلجۈرگەن يەپتۇ. بىراق  
ق ئۇنىڭ قورسىقى يەنىلا تويماپتۇ.



جۈمە كۈنى، تۈكلۈك قۇرت بەش تال ئاپلىسىن يەپتۇ. بىراق، ئۇ  
نىڭ قورسىقى يەنىلا تويماپتۇ.



شەنبە كۈنى، تۈكلۈك قۇرت بىر پارچە شاكىلاتلىق تورت، بىر تال ماروژىنا، بىر تال تەرخەمەك، بىر پارچە پىشلاق، بىر تال قېزا، بىر تال ساپاقلىق كەمپۈت، بىر تال كولىباسا، بىر قۇتلىق تورت ۋە بىر پارچە تاۋۇز يەپتۇ. شۇ كۈنى كەچتە تۈكلۈك قۇرتنىڭ قوسىقى تازا ئاغرىپ كېتىپتۇ.

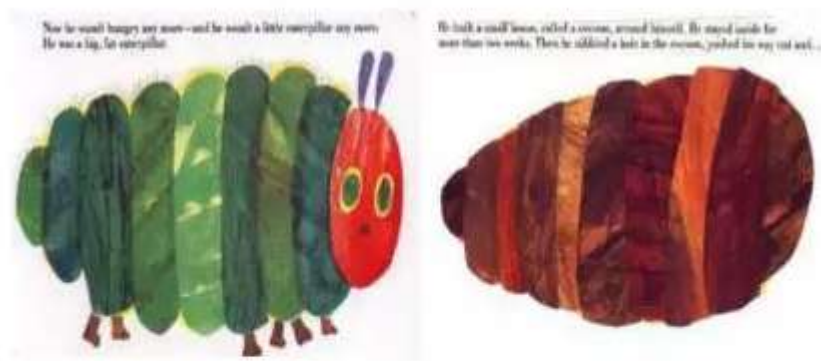


ئەتىسى، يەنە يەكشەنبە كۈنى بويۇپتۇ. تۈكلۈك قۇرت بىر تال يا پېپىشل ۋە يۇمران يوپۇرماق يەپتۇ، شۇنىڭ بىلەن ئۇ ئىنتايىن راھەتلىنىپ كەتكەندەك ھېس قىپتۇ.



The next day, we hatched again.  
The caterpillar ate through  
one more green leaf,  
and after that he felt  
sucky better.

ئۇنىڭ ھازىر قورسىقى ئانچە ئاچمايدىغان بولۇپتۇ. ئۇ ھازىر بۇرۇن  
قى كىچىك تۈكلۈك قۇرت ئەمەس، بەلكى ھەم يوغان ھەم سېمىز ب  
م تۈكلۈك قۇرتقا ئايلىنىپتۇ!



Now he wasn't hungry any more—and he wasn't a little caterpillar any more.  
He was a big, fat caterpillar.

He took a small house, called a cocoon, around himself. He stayed inside for  
more than two weeks. Then he added a hole in the cocoon, poked his way out and...

ئۇ بىر كىچىككىنە ئۆي ياساپتۇ، ئاندىن ئۆزىنى غوزەك ئىچىگە سو

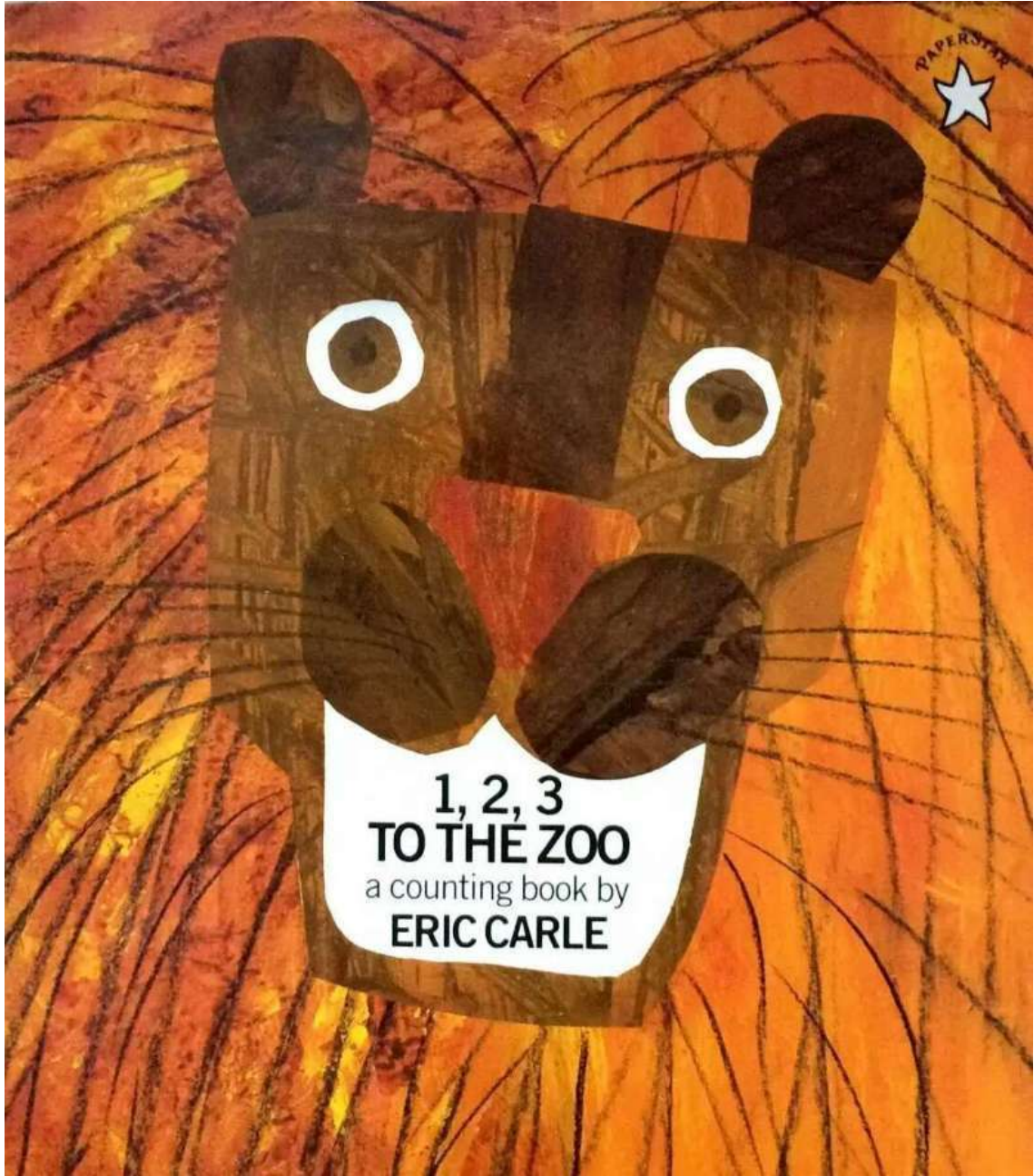
لاپتۇ. ئۇ غوزەك ئىچىدە ئىككى ھەپتىدىن كۆپرەك تۇرغاندىن كېيىن، غوزەكنى تېشىپ چىقىپتۇ!



ۋاھ!! غوزەكتىن چىققان تۈكلۈك قۇرت ھازىر ئىنتايىن گۈزەل بىر تال كېپىنەككە ئايلىنىپتۇ!

باغچىغا بارايلى

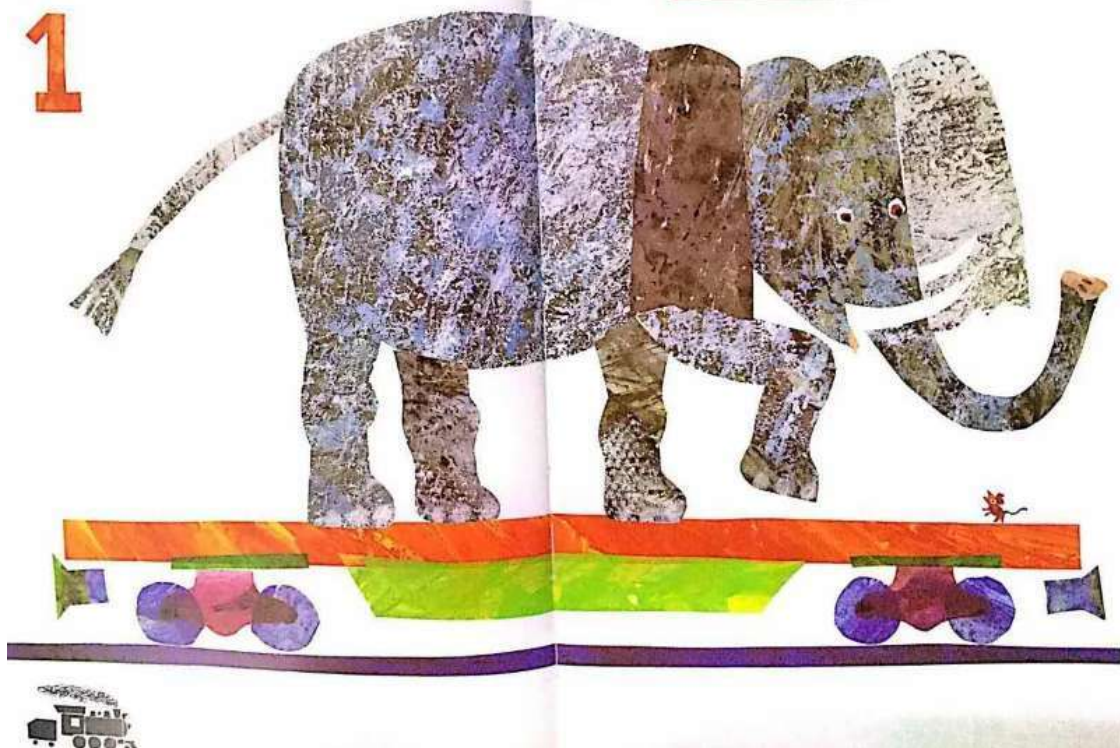
1, 2, 3 to the Zoo



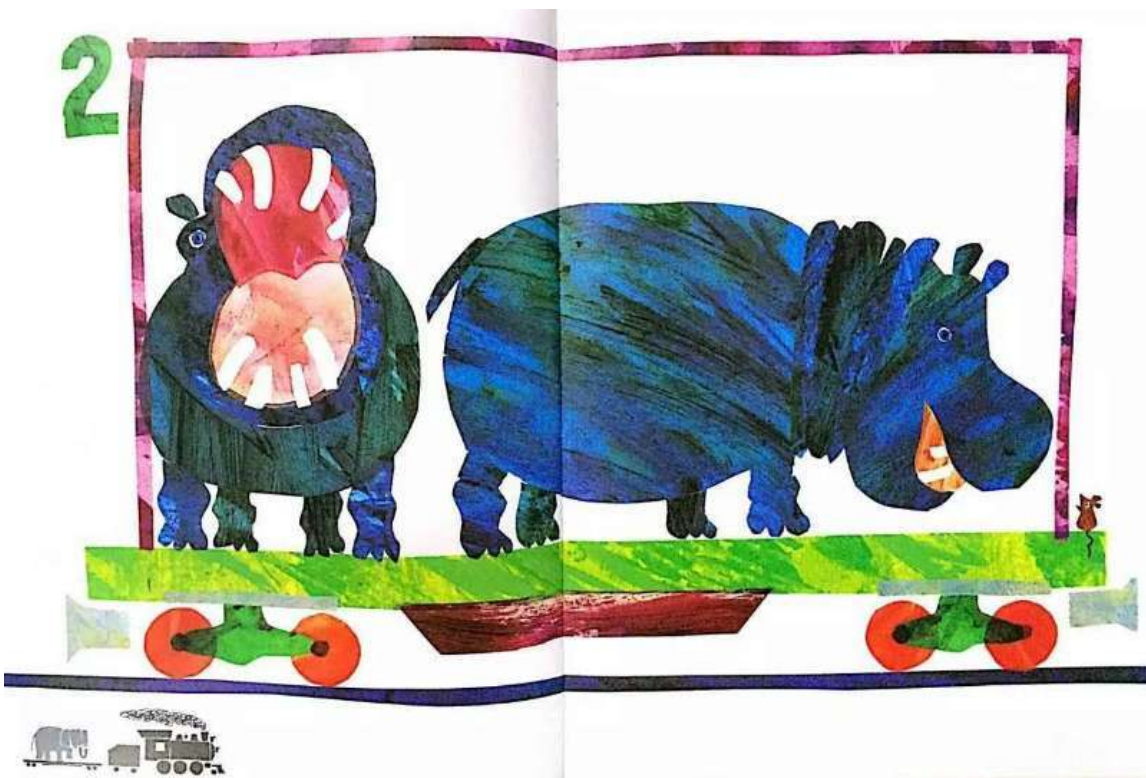
1, 2, 3  
**TO THE ZOO**  
a counting book by  
**ERIC CARLE**

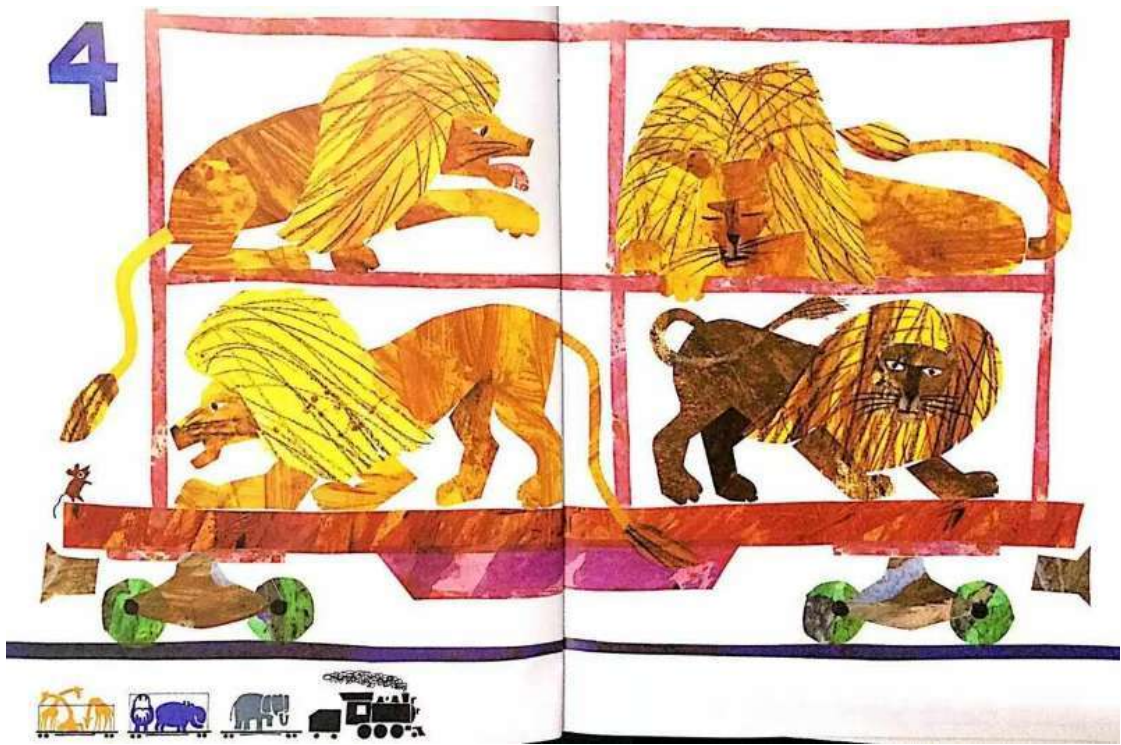
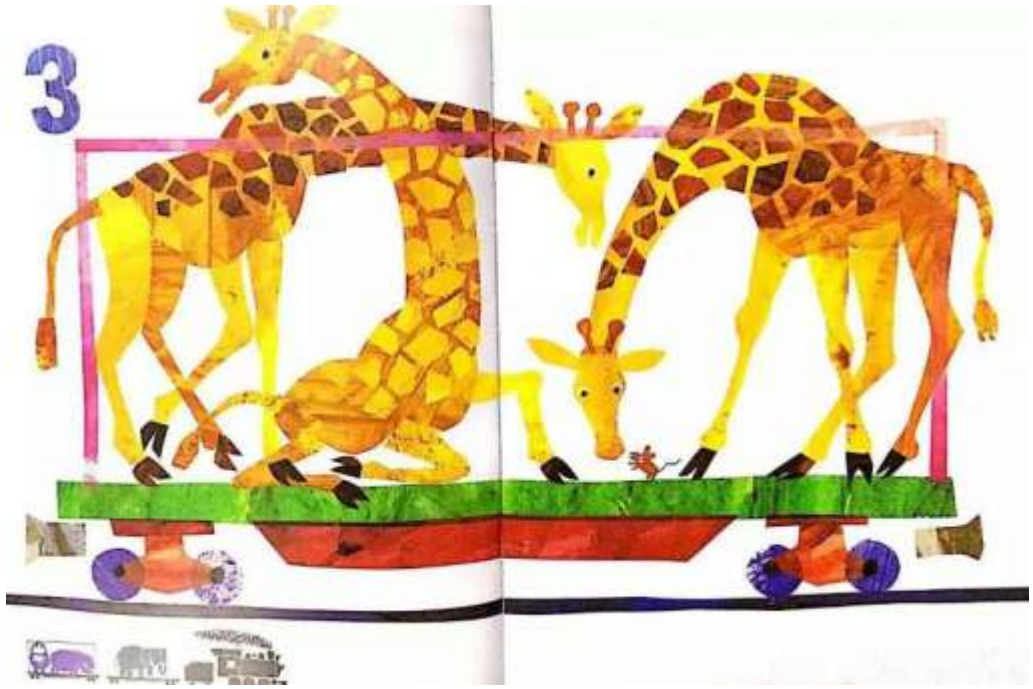


1



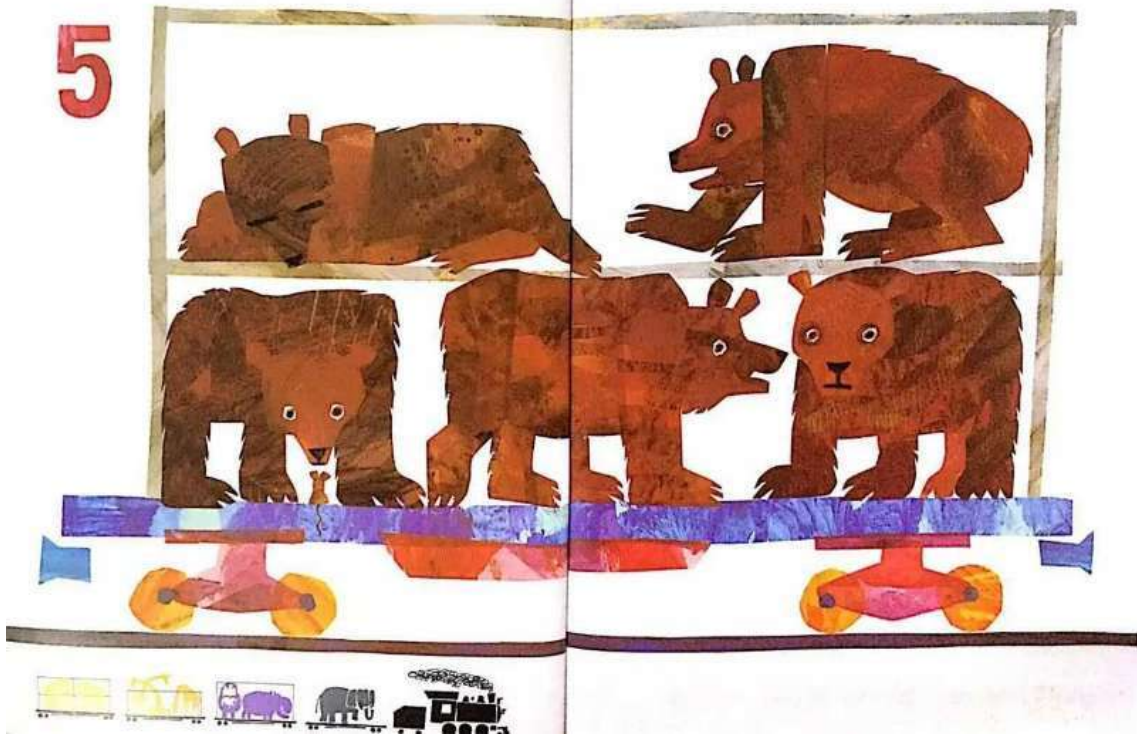
2



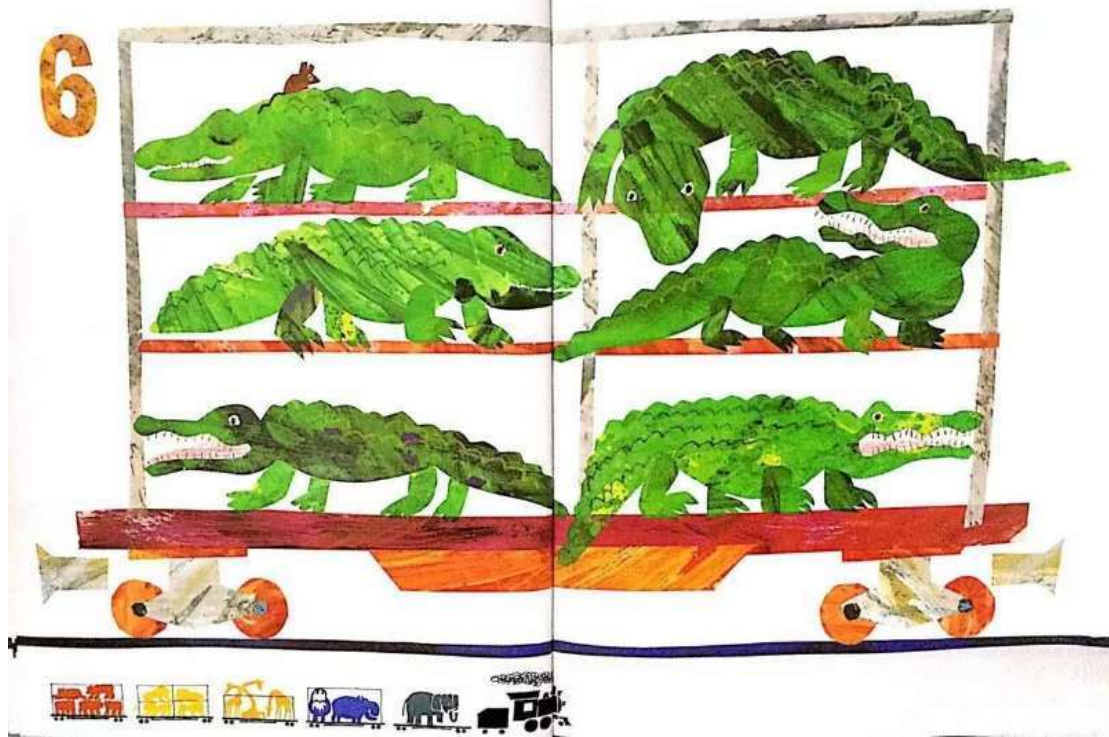


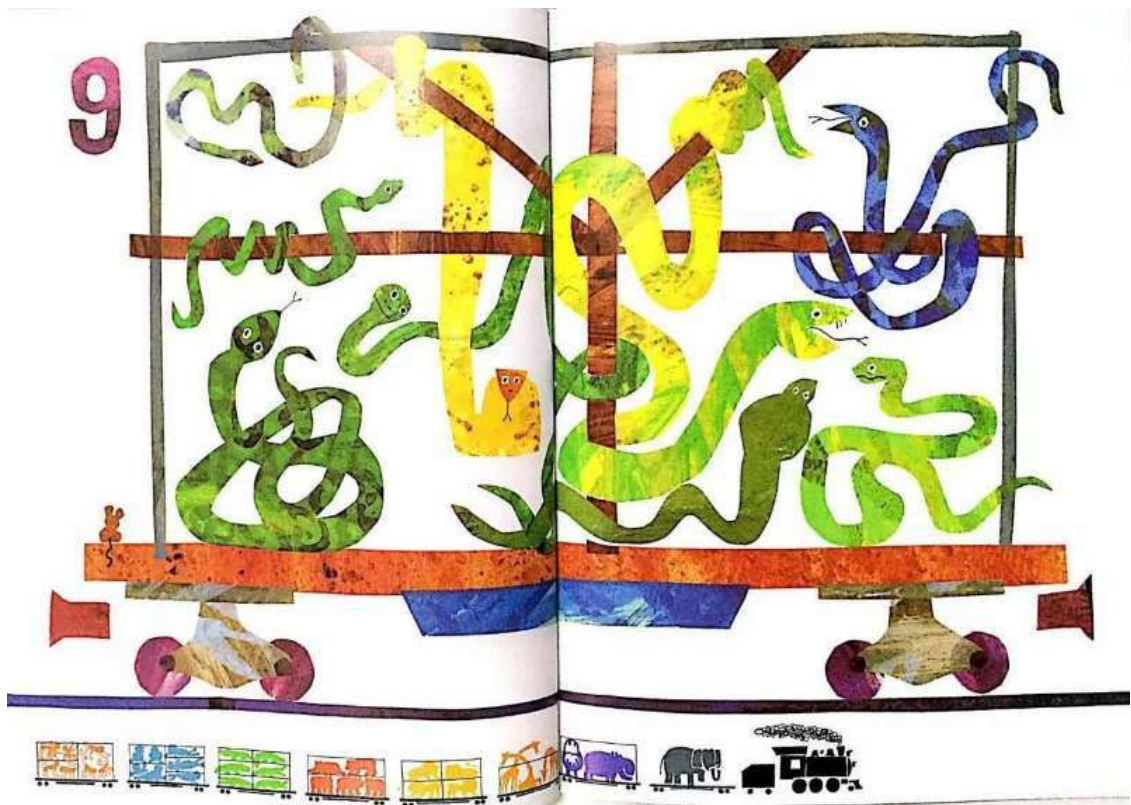
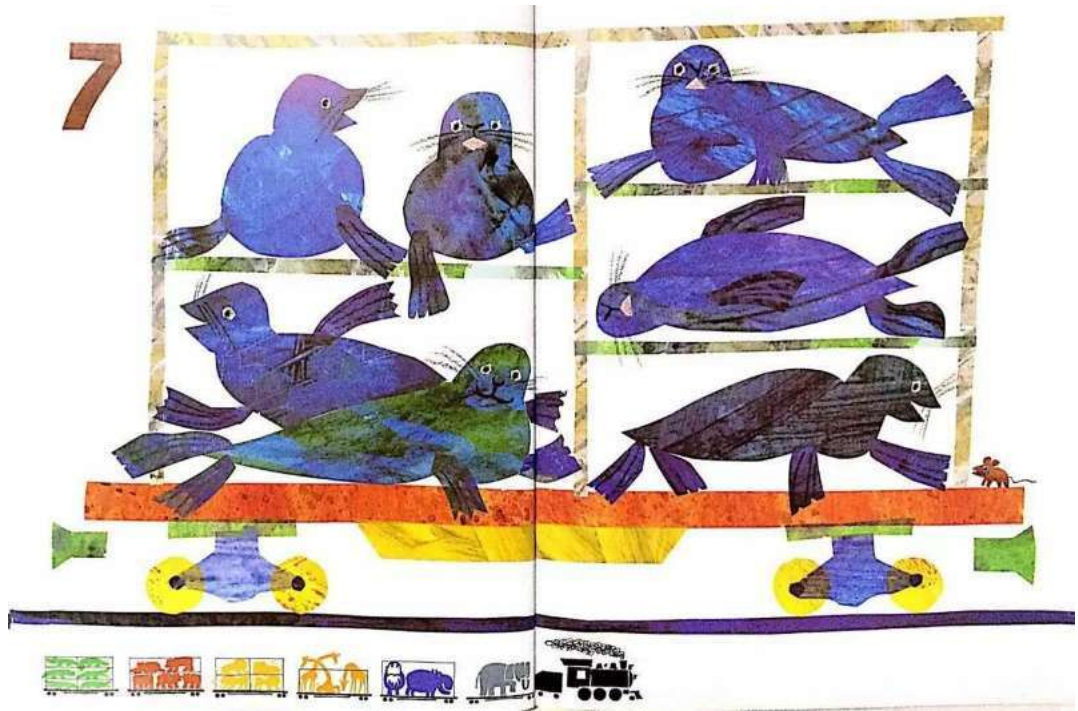


5

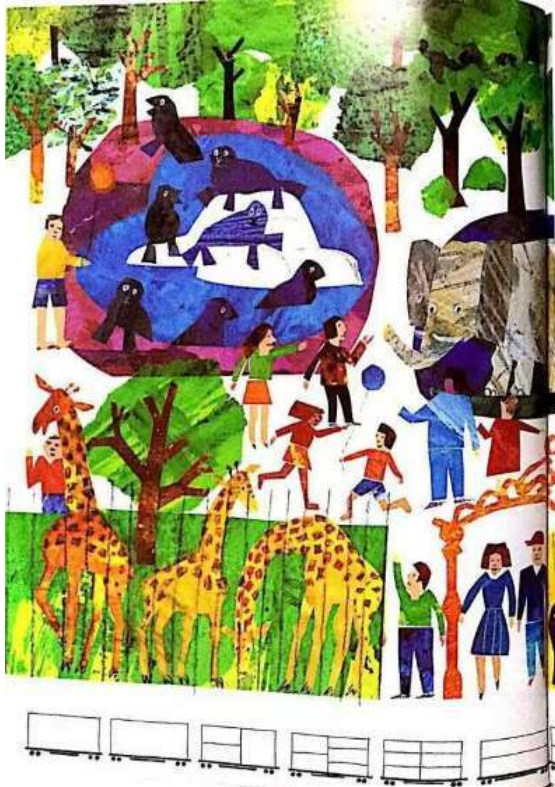
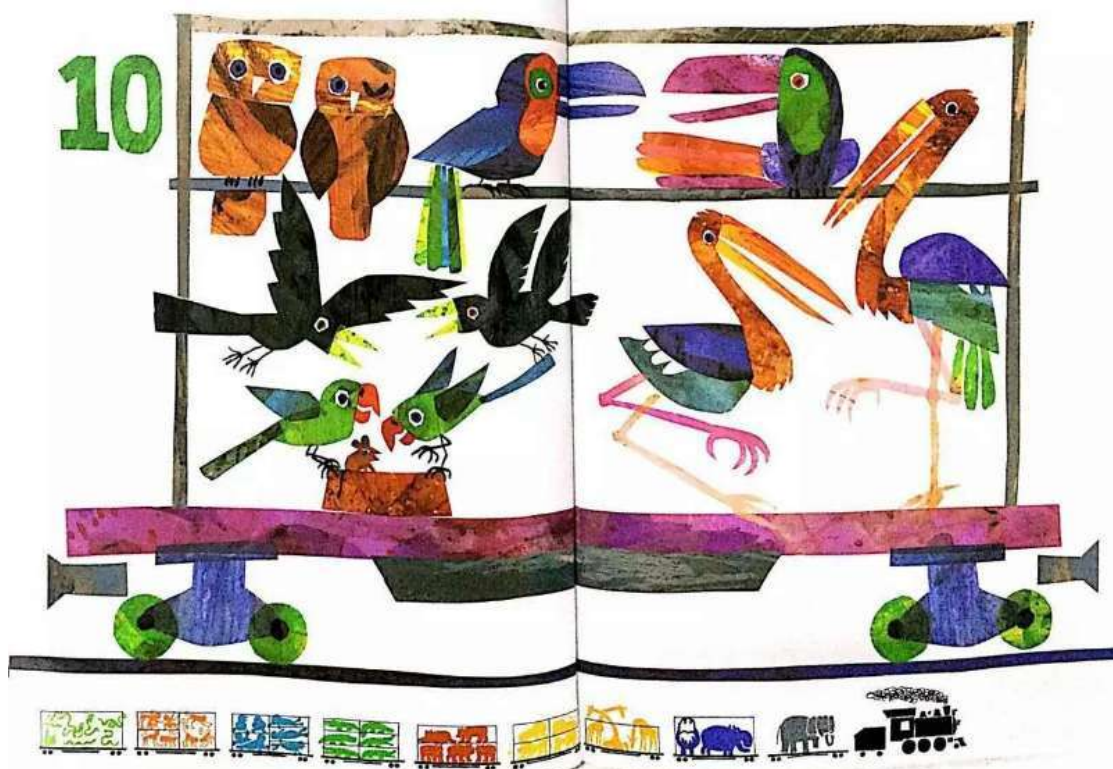


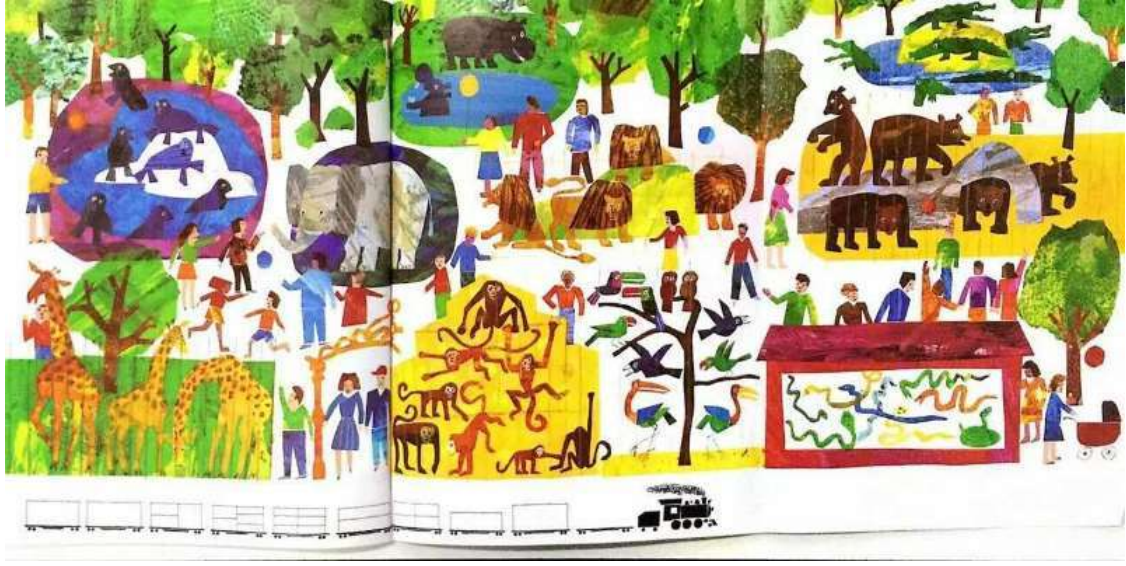
6





10



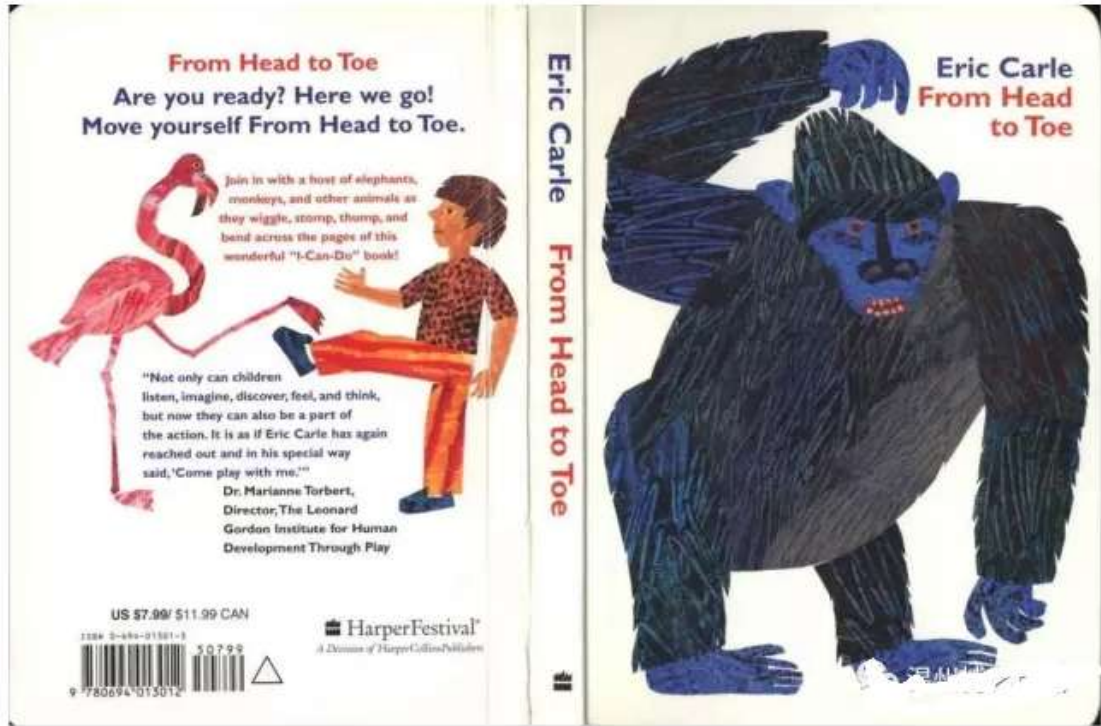


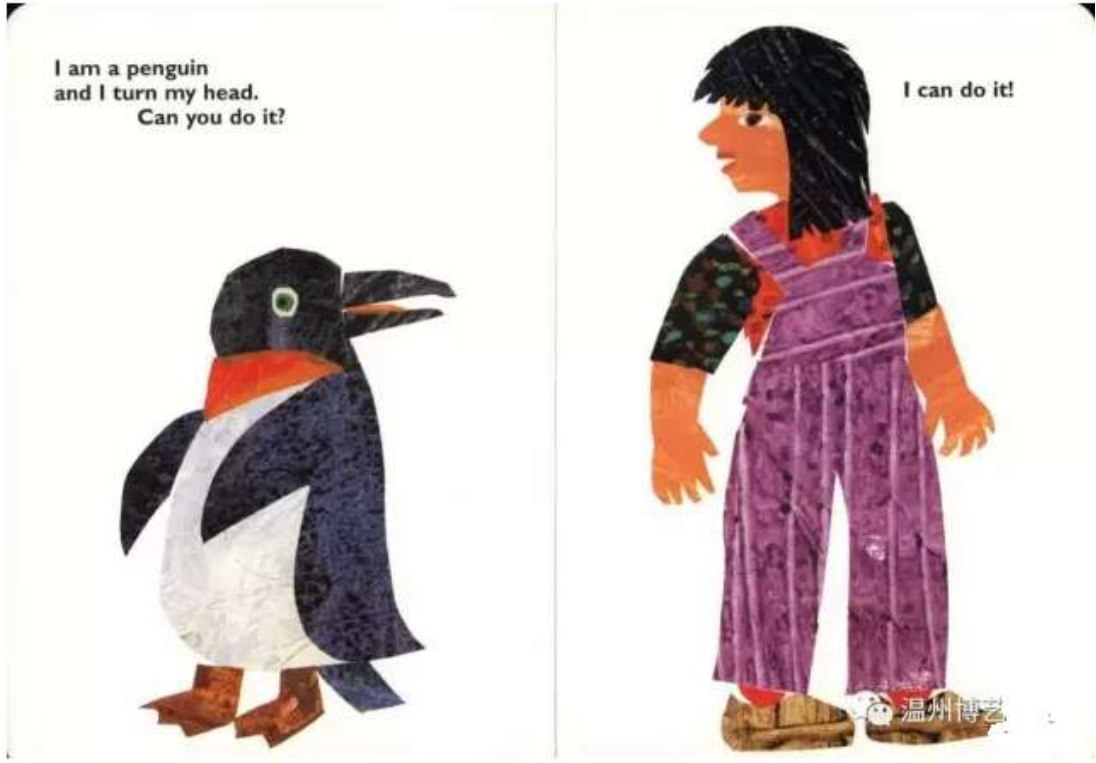
From Head to Toe

باشتن تاپانغچه

ئاپتورى: ئىرىك كارىل

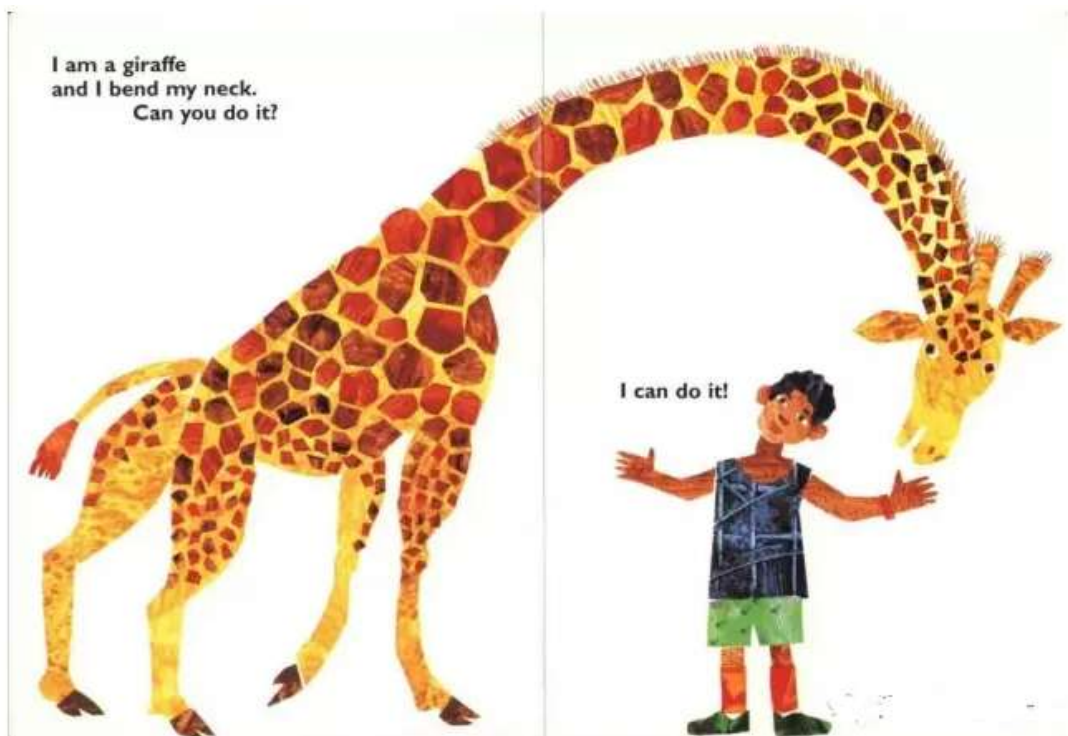
تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



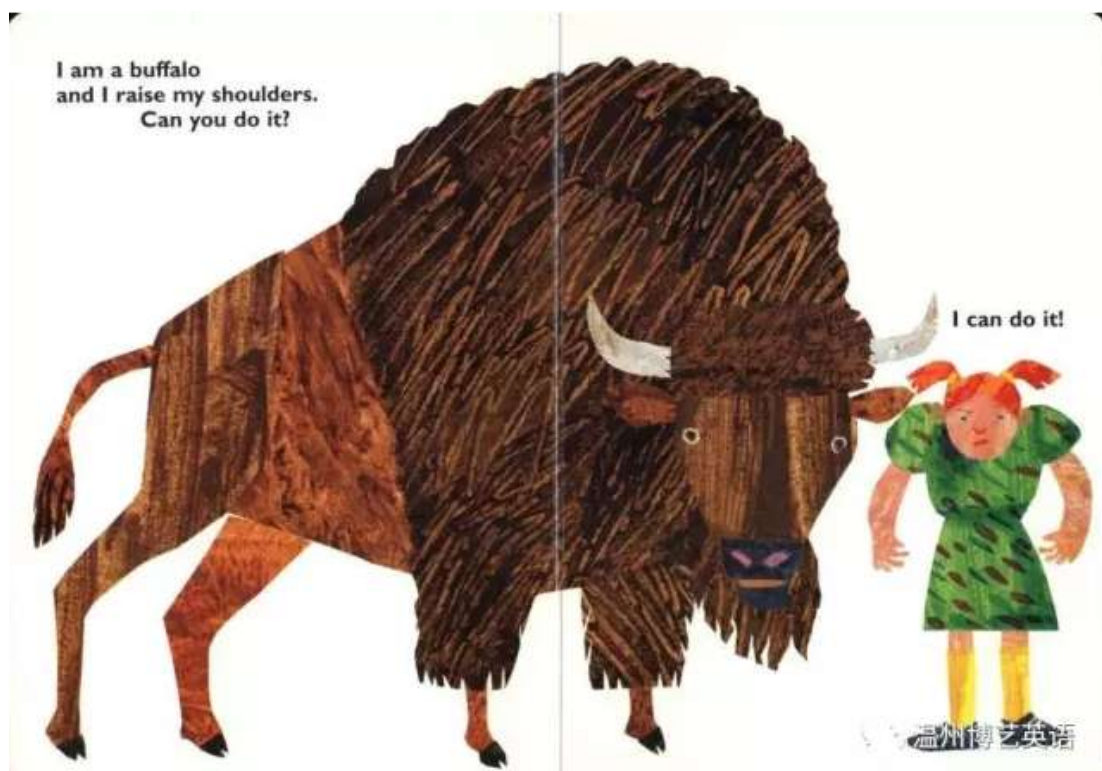


مەن بىر پىنگۋىن، مەن بېشىمنى بۇرۇيالايمەن، سەن بۇرۇيالايمەن؟

مەن بۇرۇيالايمەن.

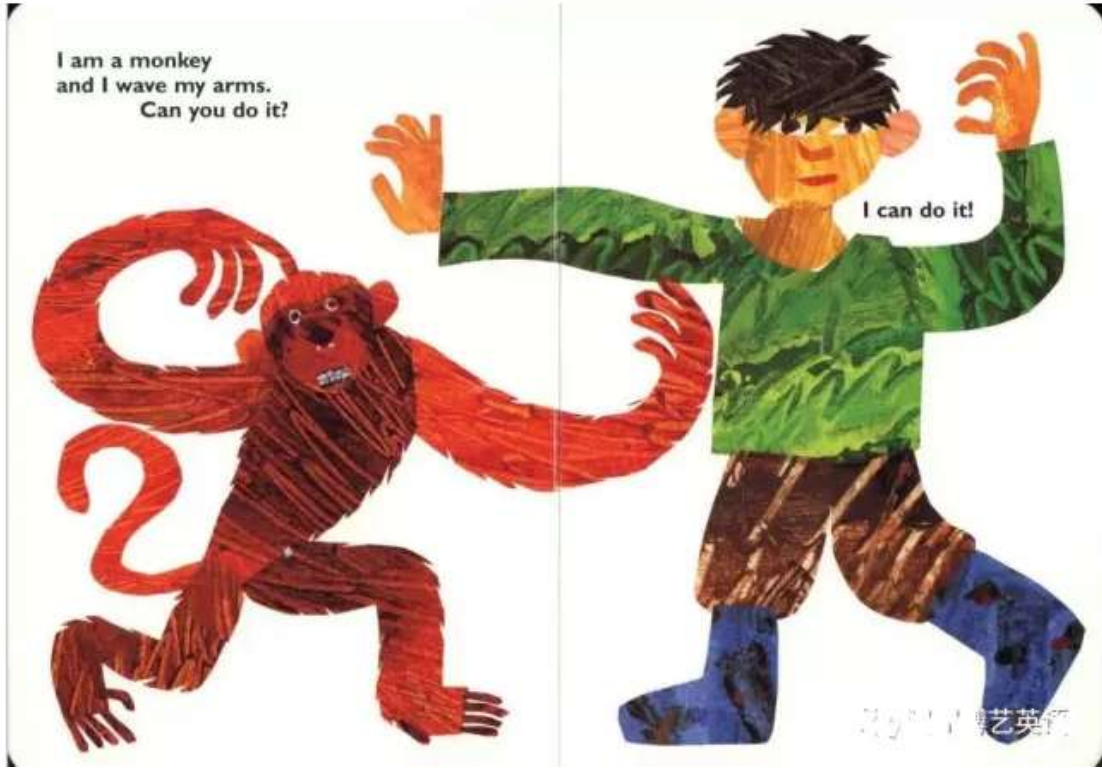


مەن بىر زىراپە، مەن بوينۇمنى ئىگەلەيمەن، سەن ئىگەلەمسەن؟  
مەن ئىگەلەيمەن.



温州博艺英语

مەن بىر سۇكالىسى، مەن دولامنى چىقىرايىمەن. سىز چىقىرايىمىسىز؟  
ھەئە، مەنمۇ چىقىرايىمەن.

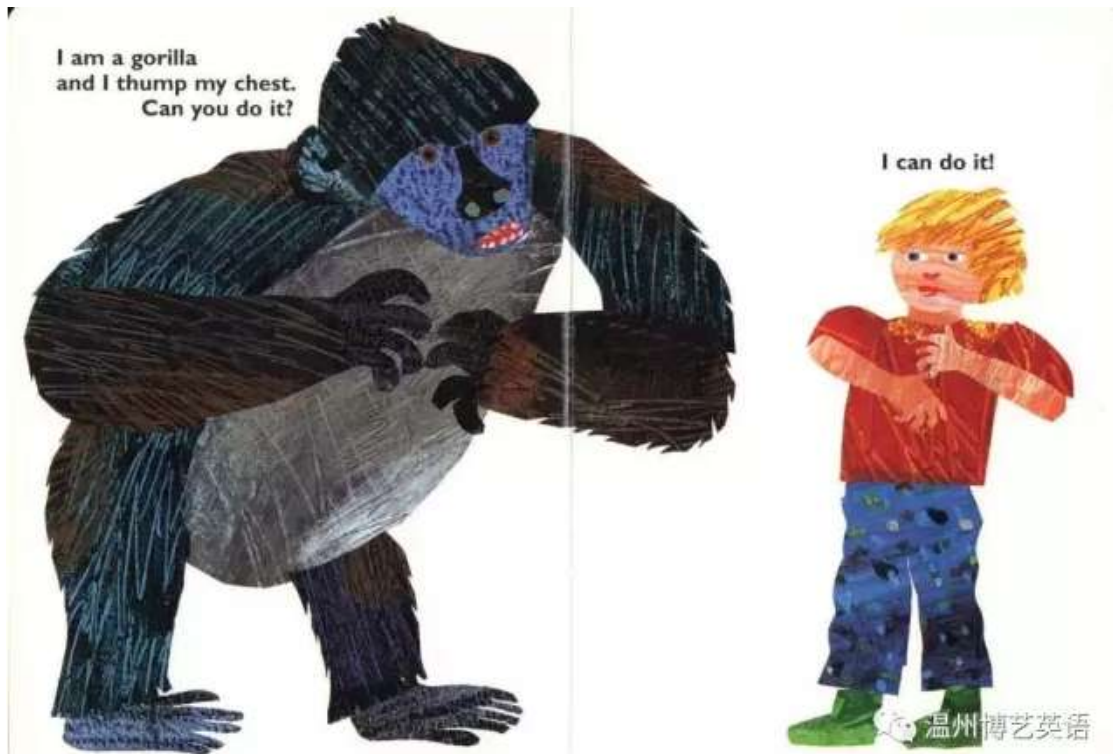


مەن بىر مايىمۇن، مەن بىلەن كىلىرىمنى تەۋرىيەلەيمەن، سەن تەۋرىيەلەمسەن؟  
ھەئە مەن تەۋرىتەلەيمەن.

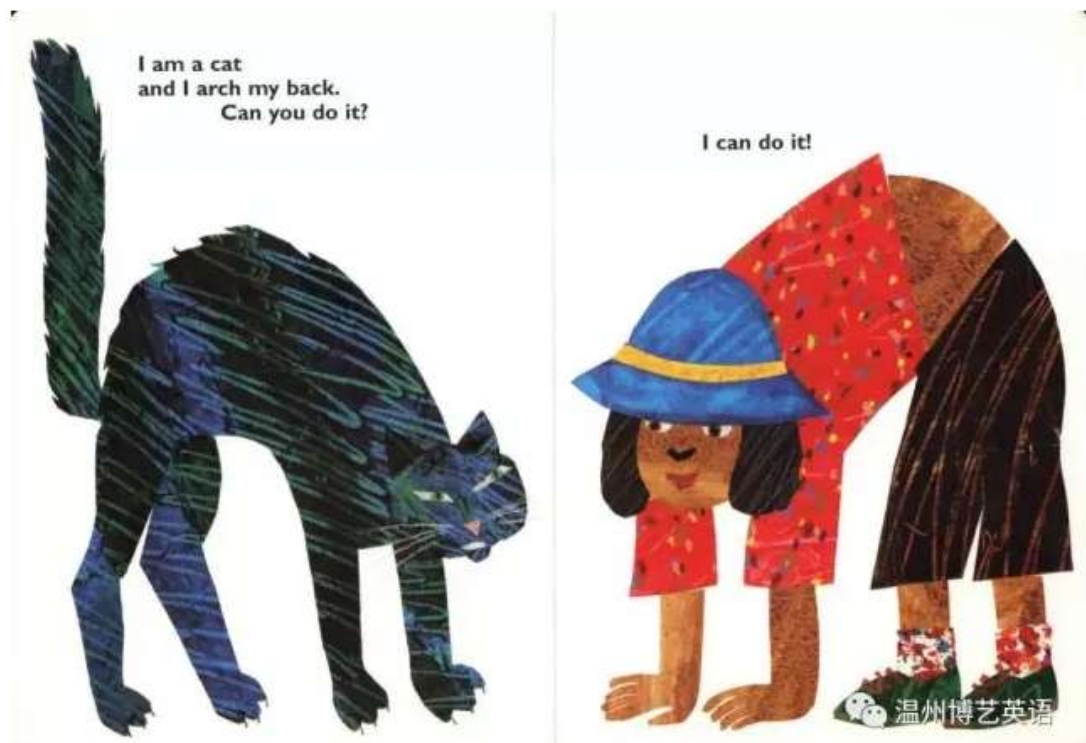




مەن بىر تىۋىلن، مەن چاۋاك چالايىمەن، سىز چالامسىز؟  
ھەئە مەن چاۋاك چالايىمەن.

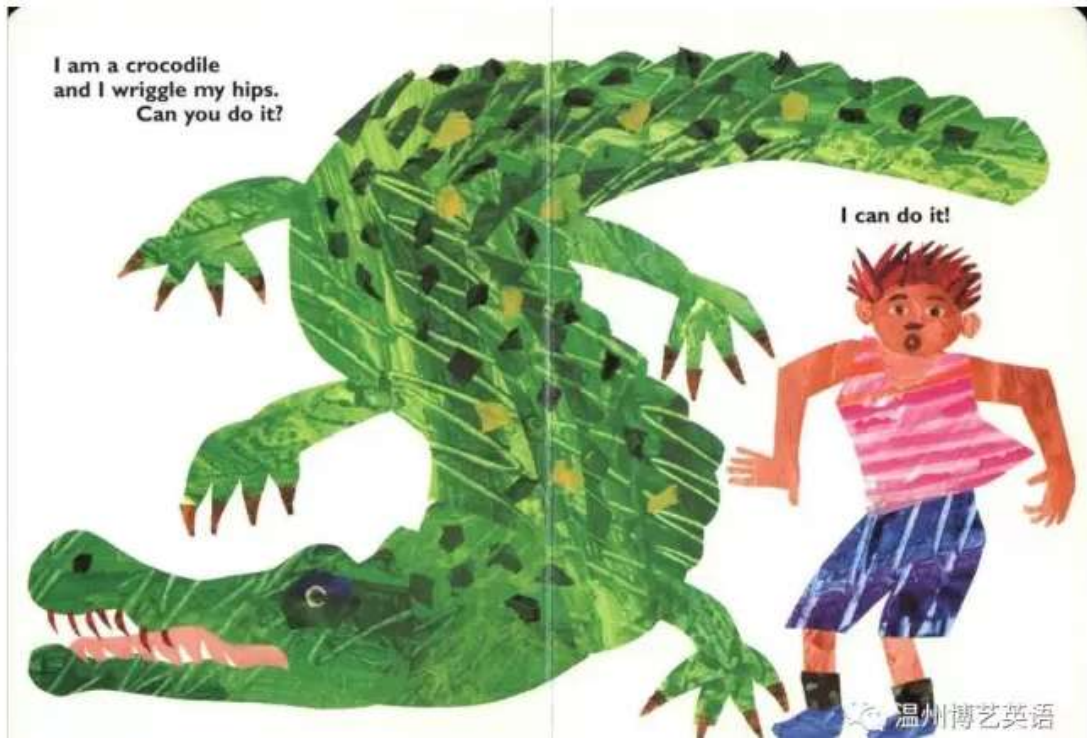


مەن بىر ئورانگۇتان، مەن مەيدەمگە مۇشتلىيالايمەن، سەن مۇشتلىيالايمەن؟  
 ھەئە، مەن مۇشتلىيالايمەن.



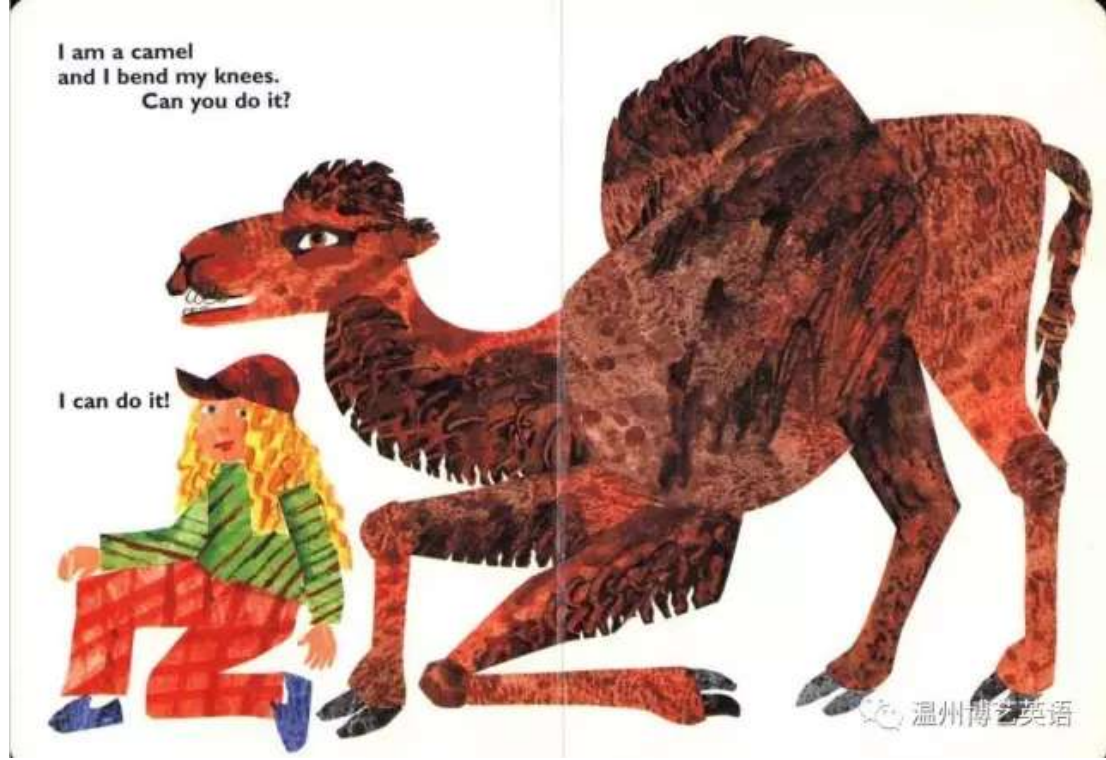
مەن بىر مۇشۇك، مەن دۈمبەمنى ئىگەلەيمەن، سىز ئىگەلەمسىز؟

ھەئە مەن ئىگەلەيمەن.



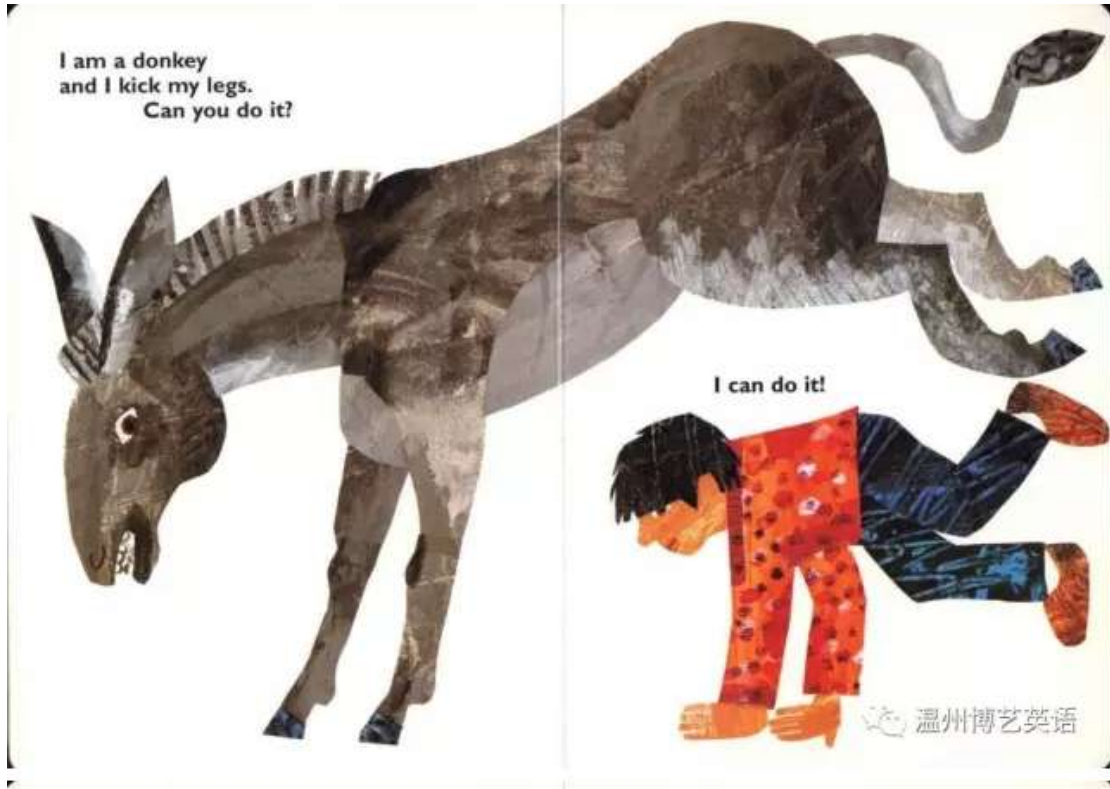
مەن بىر تىمساھ، مەن ساغرامنى تولغىيالايمەن، سەن تولغىيالايمەن؟

ھەئە، مەن تولغىيالايمەن.



مهن بر توگه، مهن تزلردمنی ئنگه له یهه، سز ئنگه له مسز؟

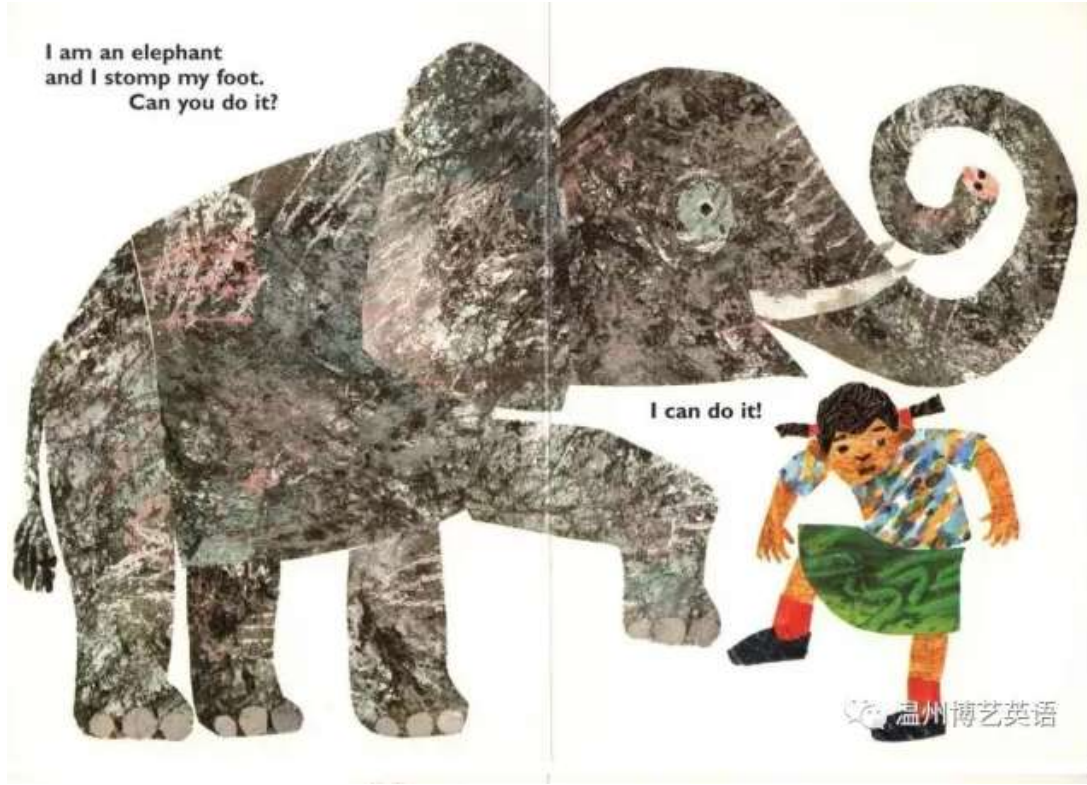
هه ئه، مهن ئنگه له یهه!



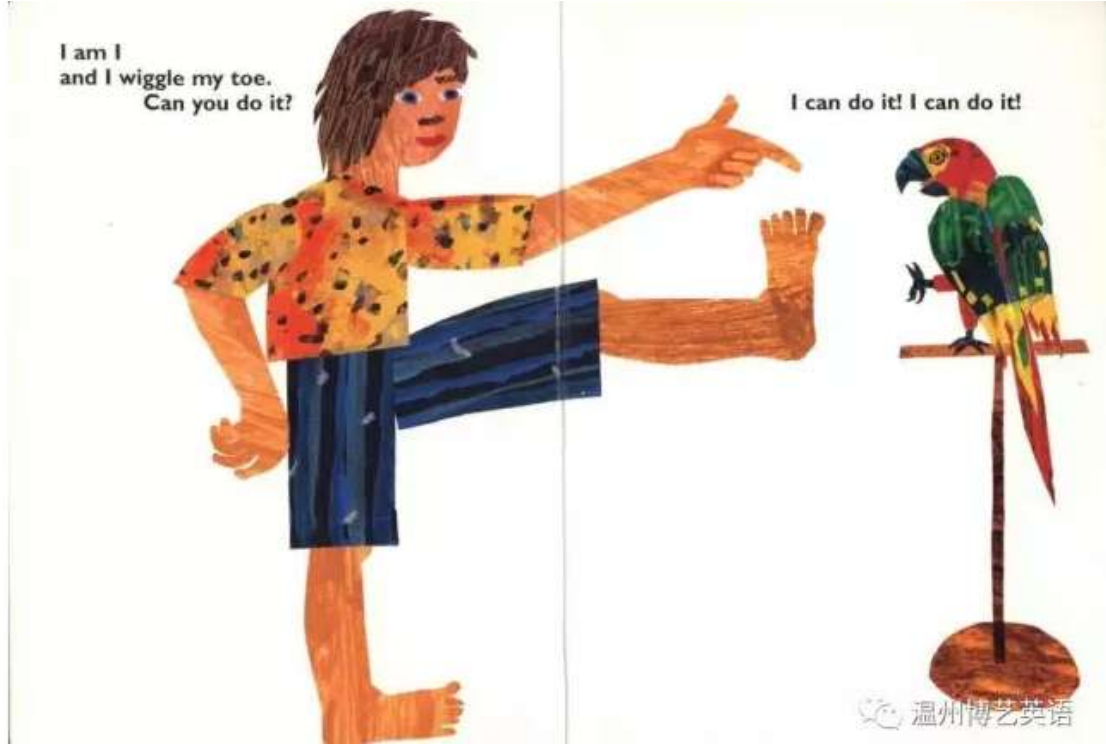
مەن بىر ئىشەك، مەن ئارقىغا تىپەلەيمەن (دوڭغالچاق ئاتالايەن)، سەن

ئاتالامسەن؟

ھەئە مەن دوڭغالچاق ئاتالايەن.



مهن بر پیل، مهن تپپچه کلیه له یه مهن، سهن قبالا مهن؟  
ههئه، مهن قبالا یه مهن.



مەن دېگەن مەن، مەن پۈتۈمنى ئىرغاڭلىتالايمەن، سەن قىلالامسەن؟  
ھەئە، مەن قىلالايمەن!

Bill Martin Jr / Eric Carle

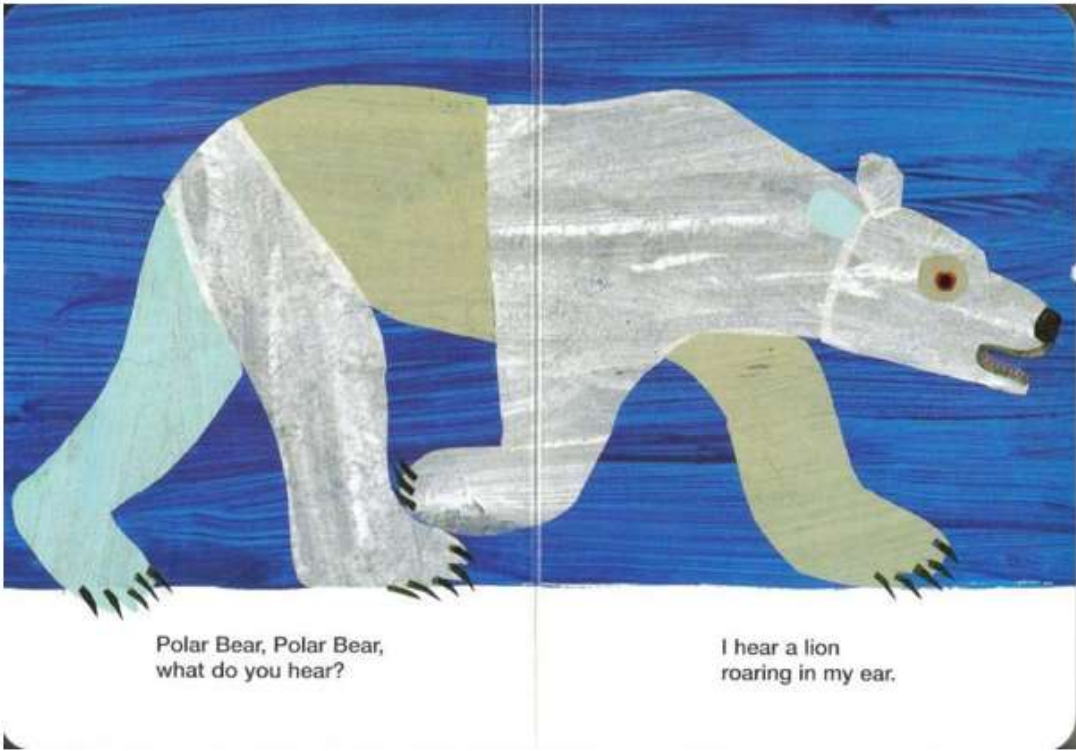
Polar Bear, Polar Bear,  
What Do You Hear?

Polar Bear, Polar Bear, What Do You Hear?.

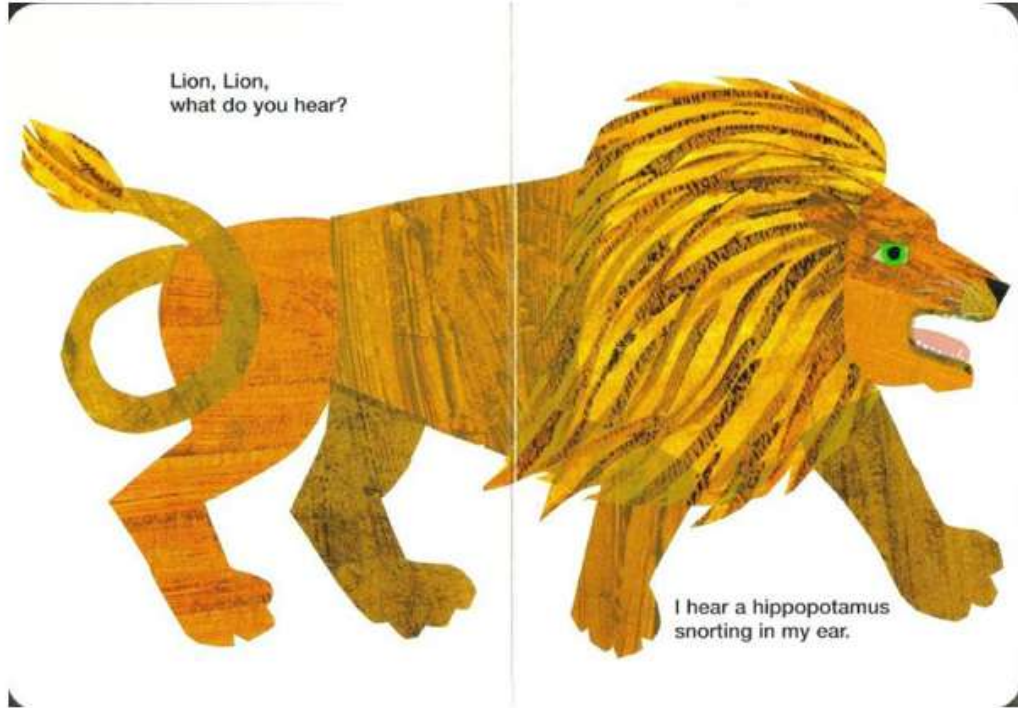
شمالى قۇتۇپ ئېيىقى، شمالى قۇتۇپ ئېيىقى سەن نېمىنى ئاڭلىدىڭ؟



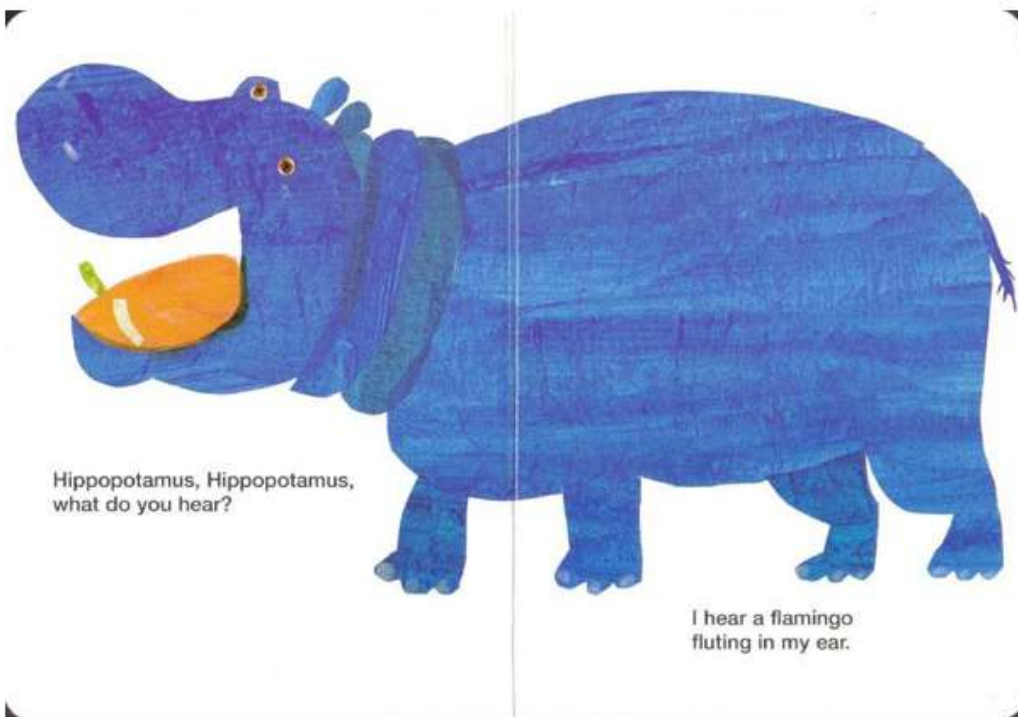
تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



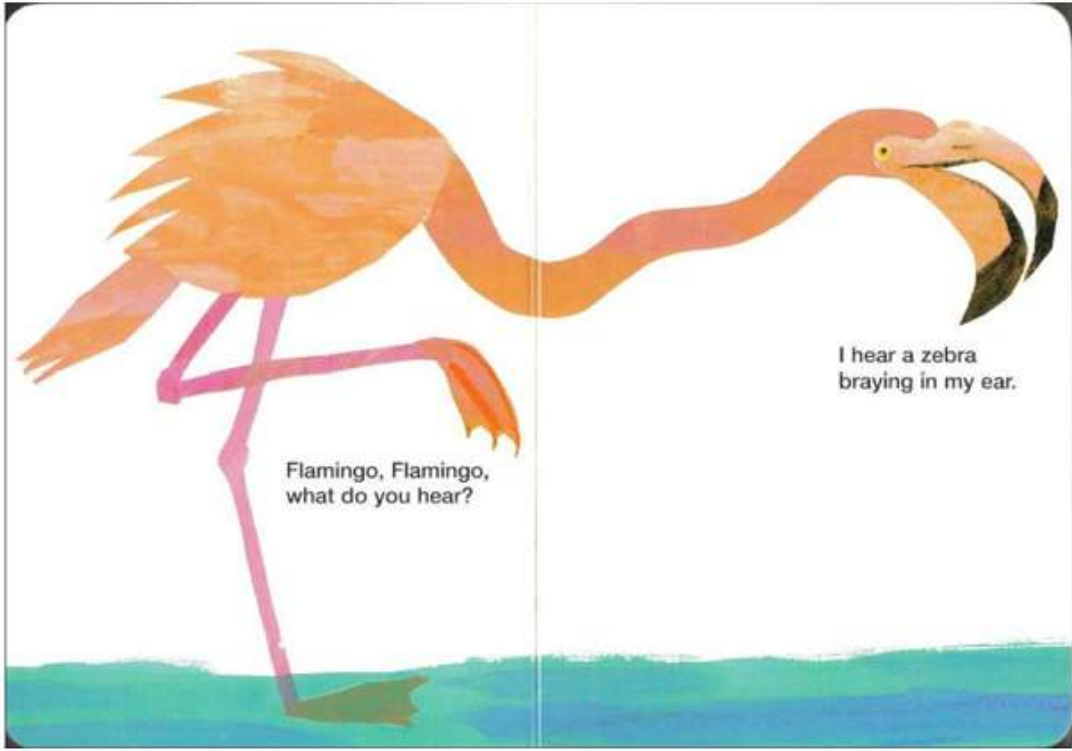
شمالىي قۇتۇپ ئېيىقى، شمالىي قۇتۇپ ئېيىقى سەن نېمىنى ئاڭلىدىڭ؟  
مەن بىر شىرنىڭ قۇلىقىمىنىڭ ئىچىدە ھۆركىرىۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.



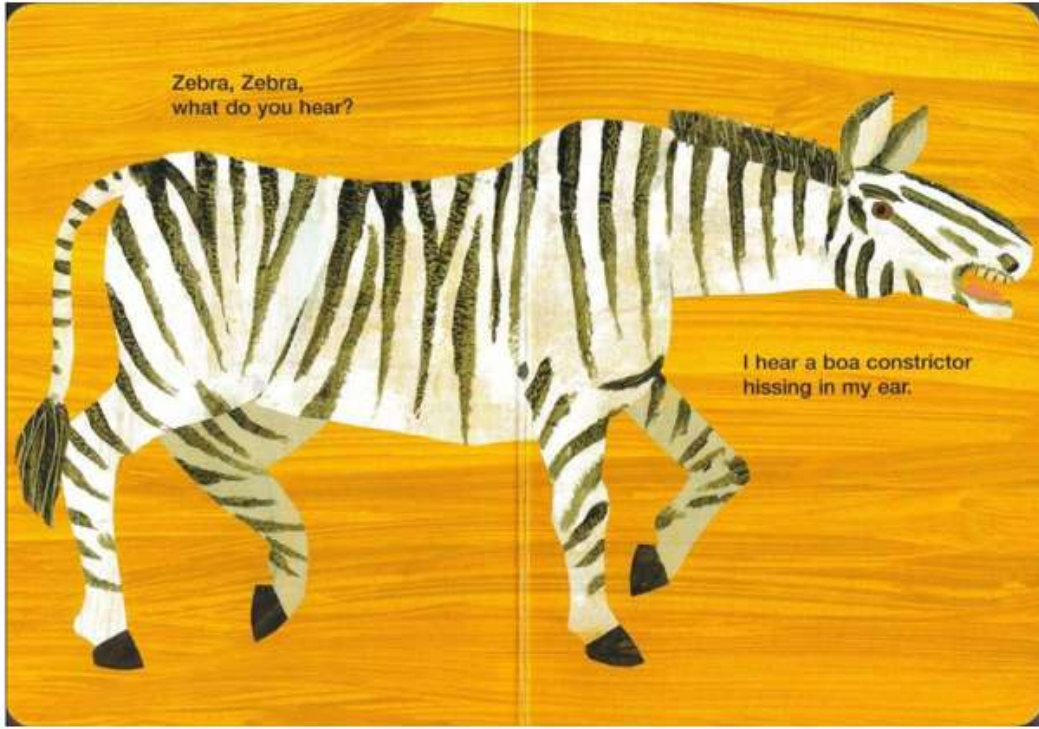
شر، شر سەن نېمىنى ئاڭلىدىڭ؟  
مەن بىر بېگمۇتنىڭ قۇلقىمدا پۇشۇلداۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.



بىگموت بېگموت سەن نېمىنى ئاڭلىدىڭ؟  
مەن بىر فىلامىنگونىڭ قۇلقىمدا نەي چېلىۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.

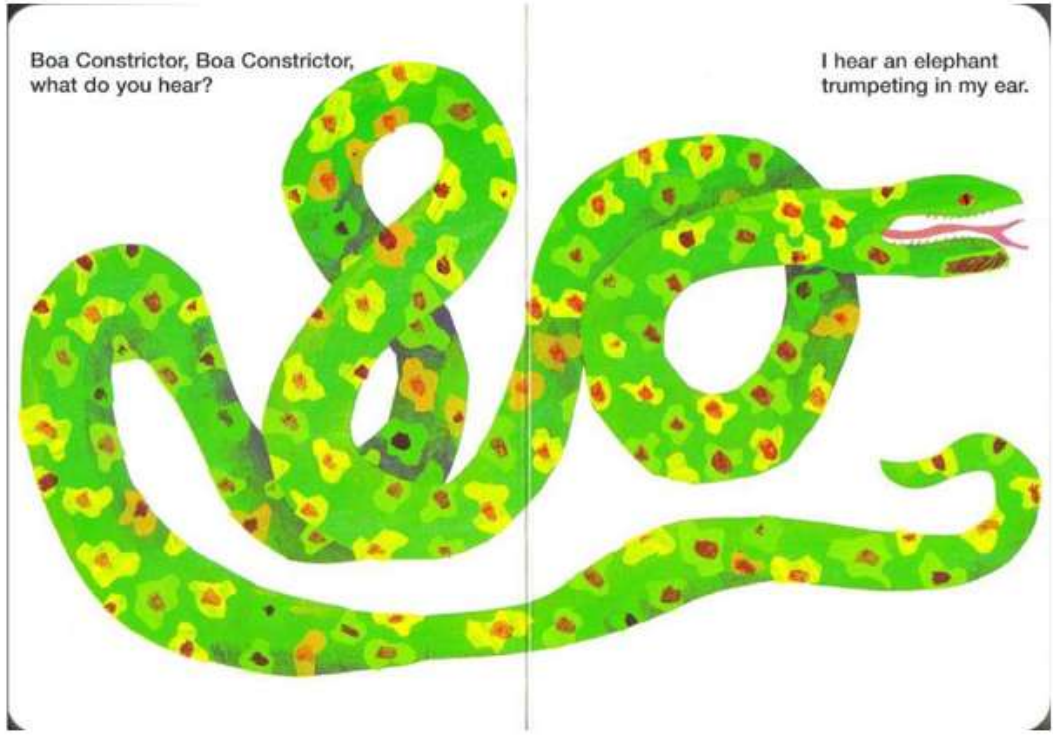


فىلامىنگو فىلامىنگو سەن نېمىنى ئاڭلىدىڭ؟  
مەن بىر تاغلى ئاتنىڭ قۇلقىمدا كىشەۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.

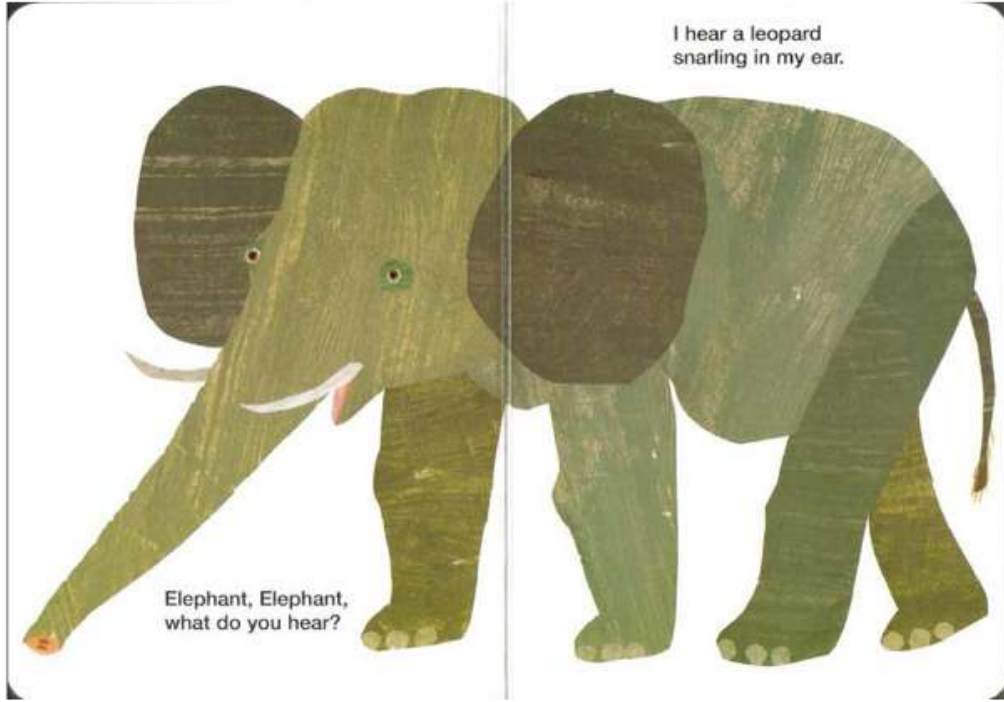


تاغل ئات تاغل ئات سەن نېمىنى ئاڭلىدىڭ؟

مەن بىر بوغما يىلاننىڭ قۇلىقىدا كۇشۇلداۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.

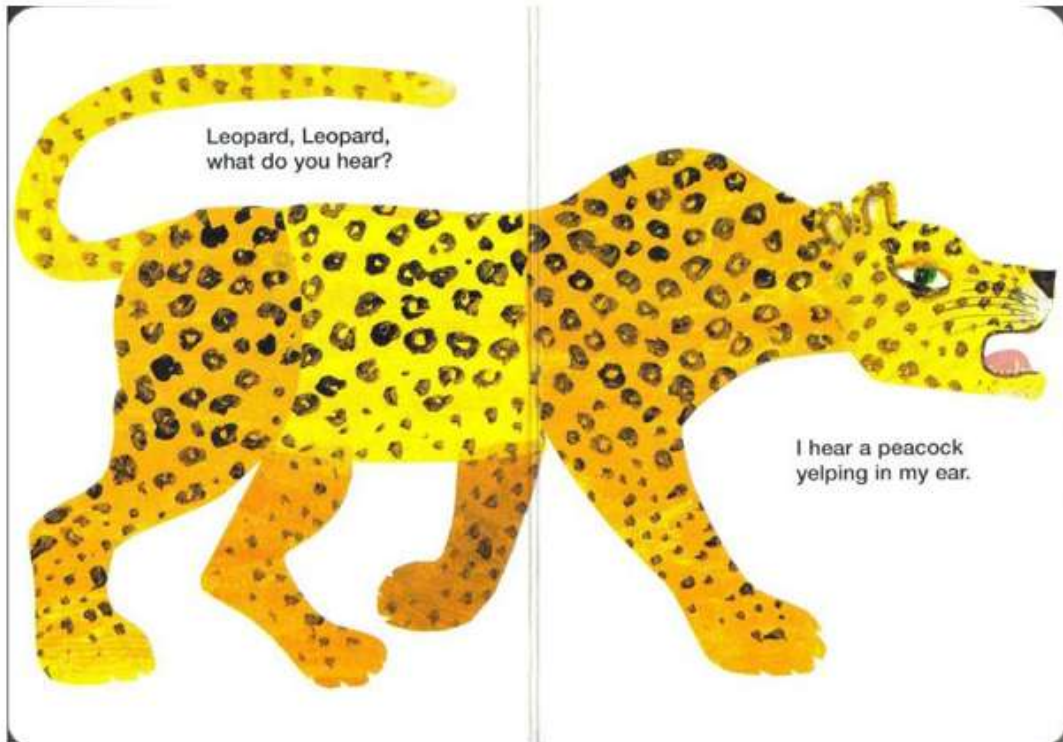


بوغما ييلان بوغما ييلان سەن نېمەنى ئاڭلىدىڭ؟  
مەن بىر پىلنىڭ قۇلىقىدا ۋارقىراۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.

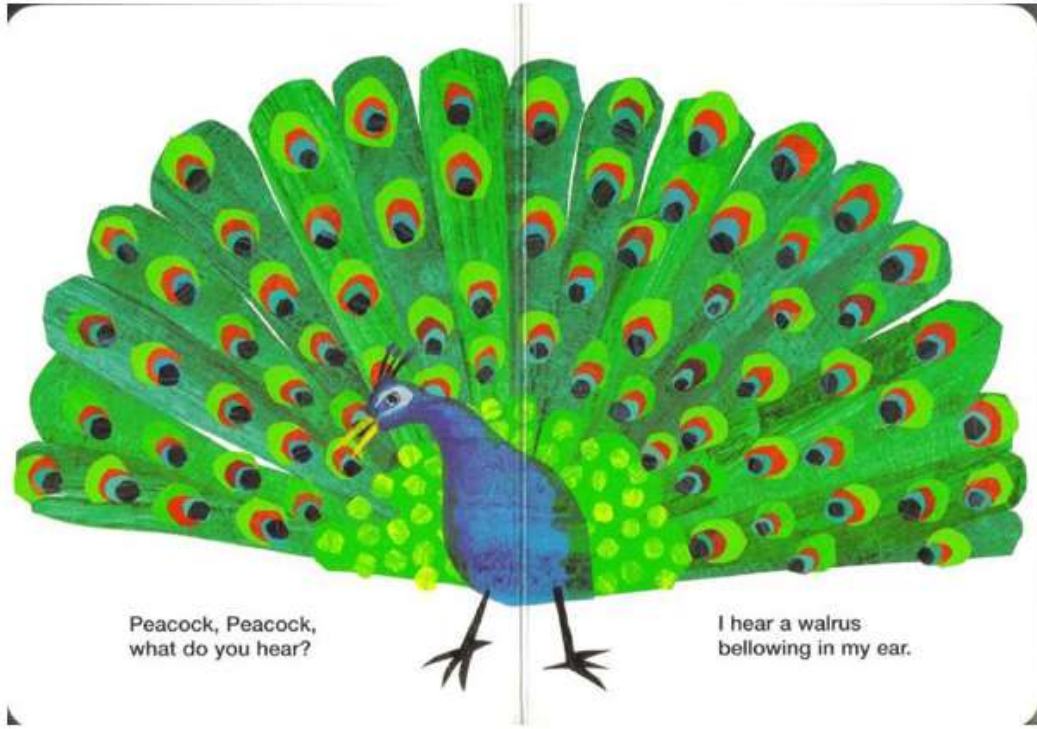


پل، پل سەن نېمىنى ئاڭلىدىڭ؟

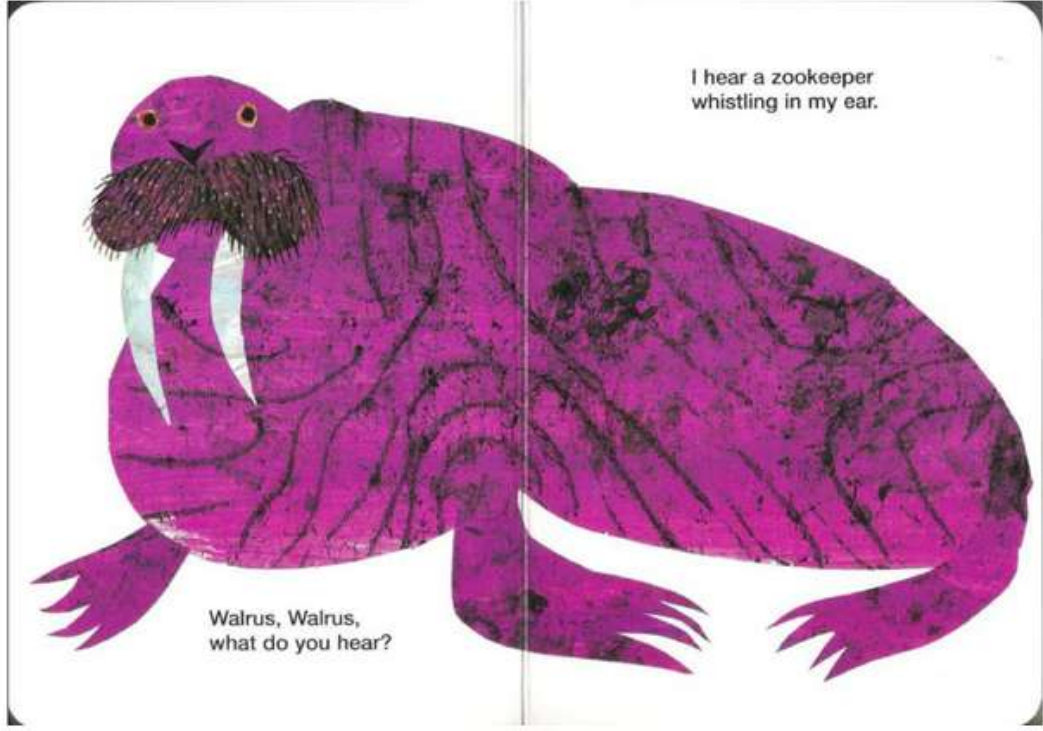
مەن بىر يىلپىزنىڭ قۇلىقىدا ھۆركىرەۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.



يىلپىز يىلپىز سەن نېمىنى ئاڭلىدىڭ؟  
مەن بىر تۈزنىڭ قۇلقىمدا چىقراۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.



تۈز تۈز سەن نېمىنى ئاڭلىدىڭ؟  
مەن بىر دېڭىز شىرىنىڭ قۇلقىمدا ھۆكرەۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.



دېڭىز شىرى دېڭىز شىرى سەن نېمىنى كۆردۈڭ؟

مەن بىر ھايۋاناتلار باغچىسى قارىغۇچىسىنىڭ قۇلقىمدا ئىسقىرتىۋاتقانلىقىنى

ئاڭلىدىم.

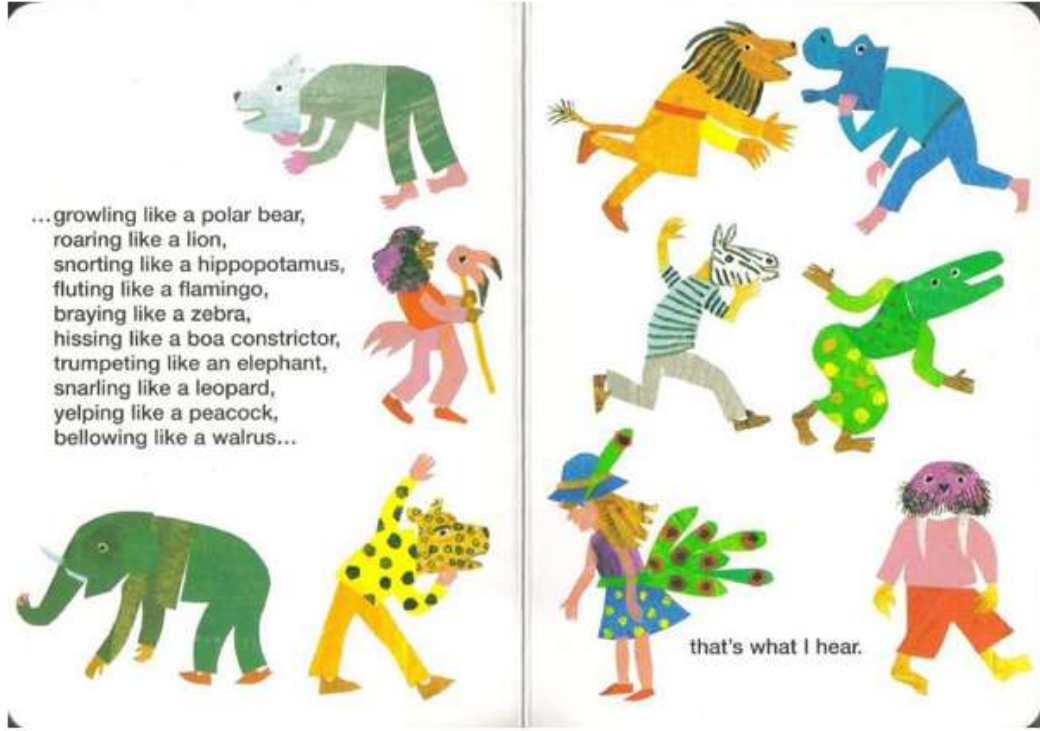




ھايۋاناتلار باغچىسى قارىغۇچىسى ، ھايۋاناتلار باغچىسى قارىغۇچىسى سەن

نېمىنى كۆردۈڭ؟

مەن بالىلارنىڭ....



بىر شىمالىي قۇتۇپ ئېيىقىدەك ھۆكرەشنى، شىردەك ھۆكرەشنى، تاغىل

ئاتتەك كىشەشنى، فىلامىنگودەك نەي چېلىشنى، بېگمۇتتەك

پۇشۇلداشنى، بوغما يىلانداك كۇشۇلداشنى، پىلدەك

ۋاقىراشنى، يىلپىزدەك، دىگىز شىرىدەك ھۆكرەشنى، تۈزدەك چىرقىراشنى

ئۆگىنىۋاتقانلىقىنى ئاڭلىدىم.

مانا بۇلار مېنىڭ ئاڭلىغانلىرىم.



# The Mixed-Up Chameleon

by Eric Carle



with all new illustrations



微信号: H5hulben

The Mixed-up Chameleon

نه بجهش خامسليون



بىر پارقىراق دەرەخ شېخىدا بىر تال يېشىل رەڭلىك خامىليون تۇرغانىكەن. ئۇ  
قوڭۇر رەڭلىك دەرەخ غولىغا يامىشىپ چىقسا قوڭۇر رەڭگە، بىر دانە قىزىل رەڭلىك  
گۈلگە يامىشىۋالسا قىزىل رەڭگە ئۆزگىرىپ كېتىدىكەن. ئۇ ئاستا - ئاستا بىر پارچە  
سېرىق رەڭلىك قۇملۇققا چىقسا سېرىق رەڭگە ئۆزگىرىدىكەن. سىزنىڭ ئۇنى  
بايقىۋېلىشىڭىز بەكمۇ تەس.



微信号: H5hui8e

خاملىون ئىسسىپ كەتكەن ۋە بىرنەسە يېگەن چاغدا چىرايلىق يېشىل رەڭگە  
ئۆزگىرىدىكەن .



微信号: H5huib

بىراق ئۇ ھەم توڭلاپ ھەم قورسىقى ئېچىپ كەتكەن چاغدا ھەم كۈلرەڭ ھەم  
خۈنۈك - تۇتۇق رەڭگە كىرىپ قالىدىكەن.



خامسليوننىڭ قورسقى ئېچىپ كەتكەندە مىدىر- سىدىر قىلماستىن جىمجىت  
تۇرىدىكەن، پەقەت ئىككى كۆزىلا ئېچىلىپ يېپىلىپ بىر تال چۈنىگە  
تىكىلگىنىچە ھېلى ئوڭغا ھېلى سولغا قاراپ تۇرىدىكەن. دەل ئاشۇ چاغدا  
خامسليوننىڭ ھەم ئۇزۇن ھەم يېپىشقاق تىلى شارتلا قىلىپ ئۇزىراپ چىقىپ  
چۈشنى دەم تارتىدىكەن.  
مانا بۇ خامسليوننىڭ تۇرمۇشى ئىكەن. قىلچىلىك قىزىقارلىقى - مەنسى يوق.  
بىراق بىر كۈنى....



... the chameleon saw a zoo!  
It had never seen so many beautiful animals.

بۇ خامسليون بىر ھايۋاناتلار باغچىسىنى كۆرۈپتۇ! ئۇ ئەزەلدىن بۇنداق  
چرايلىق ھايۋاناتلارنى كۆرۈپ باقمىغان ئىكەن.



The chameleon thought:  
*How small I am, how slow, how weak!*  
*I wish I could be big and white like a polar bear.*  
And the chameleon's wish came true.  
But was it happy?  
No!



微信号: H5huiben

خامسليون ئويلاپتۇ: مەن بەك كىچىك، ھەركىتىمۇ بەك ئاستا، بەدىنىم بەك  
ئاجىز! مەن شىمالىي قۇتۇپ ئېيىقىدەك ھەم چوڭ، ھەم ئاق بولسام  
بولاتتى. خامسليون ئارزۇسىغا يېتىپتۇ. بىراق ئۇ خوشال بولالدىمۇ؟ ئازراقمۇ  
خۇشال بولالماپتۇ.

*I wish I could be handsome like a flamingo.*



微信号: H5huibei

مەن قىزىل قاناتلىق فىلامىنگودەك چىرايلىق بولسامكەن دەيمەن .

*I wish I could be smart like a fox.*



مەن تۈلكىدەك نەپس - چىرايلىق بولسامكەن دەيمەن!

*I wish I could swim like a fish.*



微信号: H5hull

مەن بېلىقتەك سۇ ئۈزەلسەمكەن دەيمەن .

*I wish I could run like a deer.*



مەن بۇغغا ئوخشاش يۇگروپ - چاپالسامكەن دەيمەن.

*I wish I could see things far away like a giraffe.*



مەن بىر زىراپىدەك يىراق - يىراقلاردىكى نەرسىلەرنى كۆرەلسەمكەن دەيمەن .

*I wish I could hide in a shell like a turtle.*



微信号: H5huiwen

مەن تاشپاقغا ئوخشاش قېپىمنىڭ ئىچىگە يوشۇرۇنالمىسامكەن دەيمەن .

*I wish I could be strong like an elephant.*



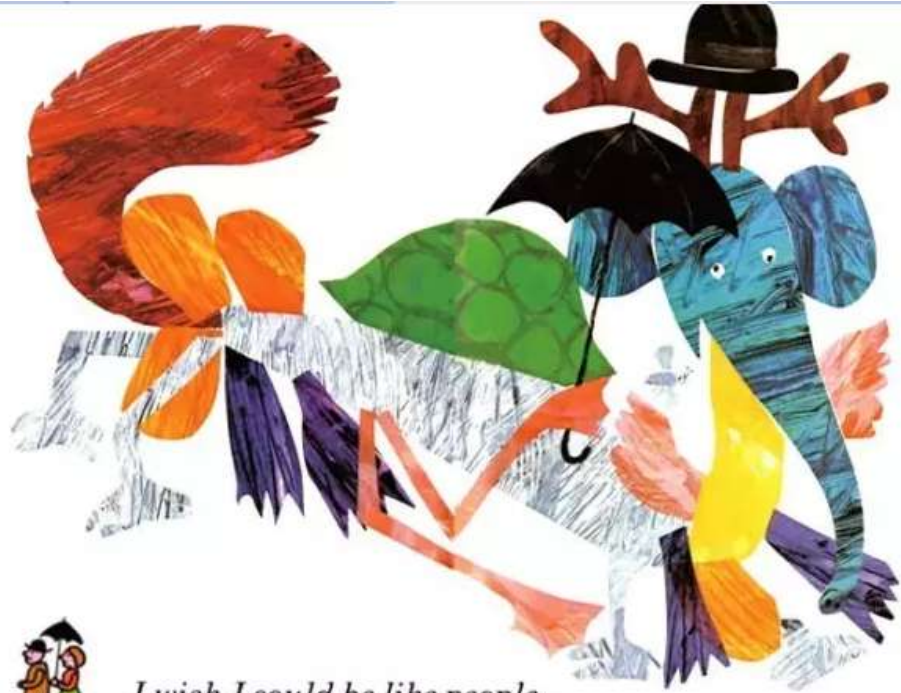
مەن پىلدەك كۈچلۈك بولسامكەن دەيمەن.



*I wish I could be funny like a seal.*



مەن دېڭىز شىردەك قىزىقارلىق بولسامكەن دەيمەن .



*I wish I could be like people.*

Just then a fly flew by.

The chameleon was very hungry.

But the chameleon was very mixed-up.

It was a little of this and it was a little of that.

And it couldn't catch the fly.

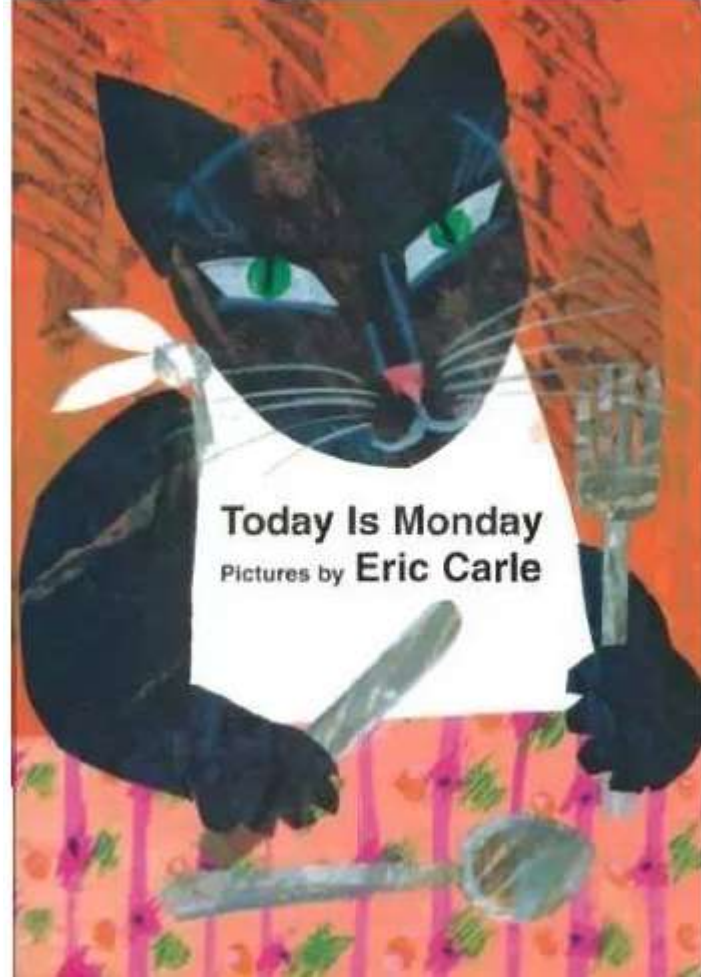
微信号: H5hulben

مەن ئاۋۇ ئادەملەردەك بولسامكەن دەيمەن. دەل مۇشۇ چاغدا بىر تال چىۋىن  
ئۇچۇپ ئۆتۈپتۇ. خامىليوننىڭ قورسقى بەكلا ئېچىپ كەتكەنكەن. بىراق  
چاتاق يېرى بۇ خامىليون بەكلا ئەبجەش نەرسىگە ئايلىنىپ قالغانكەن. بىر  
يېرى ئانىڭغا ئوخشاسسا، يەنە بىر يېرى بۇنىڭغا ئوخشاشكەن. ئۇ قانداق قىلىپمۇ  
بىر تال چىۋىننىمۇ تۇتالماپتۇ.



مەن يەنلا ئۆزەم بولسامكەن دەيمەن. خامسليون يەنە ئارزۇسغا يېتىپتۇ، ئۇ  
چىۋىنى تۇتالايتۇ.

(ھەربىرەيلەننىڭ ئۆزىگە خاس ئارتۇقچىلىقى بولىدۇ، ھەركىم قالىتس، ھەرگىز  
باشقىلارغا ھەۋەس قىلىپ دوراپ يۈرمەڭ)



Today is Monday

بۈگۈن دۈشەنبە

تەرجىمە قىلغۇچى: مۇئەزرىم

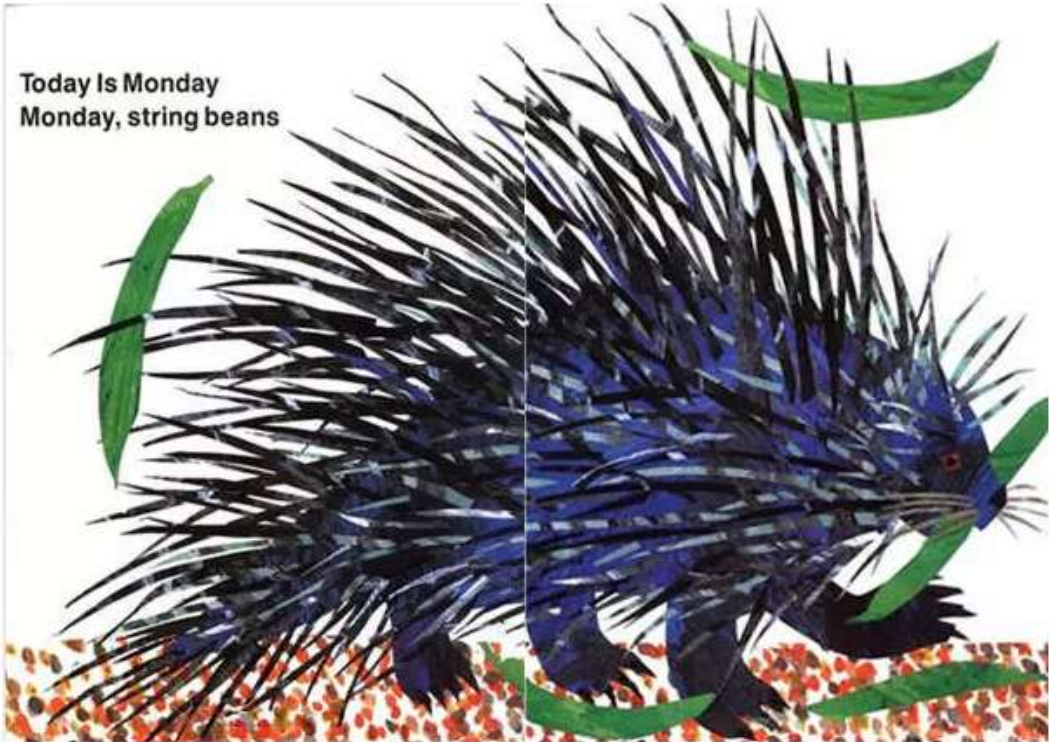
تەھرىرلىگۈچى ۋە شېئىرنى تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

Today Is Monday Pictures by Eric Carle



Philomel Books

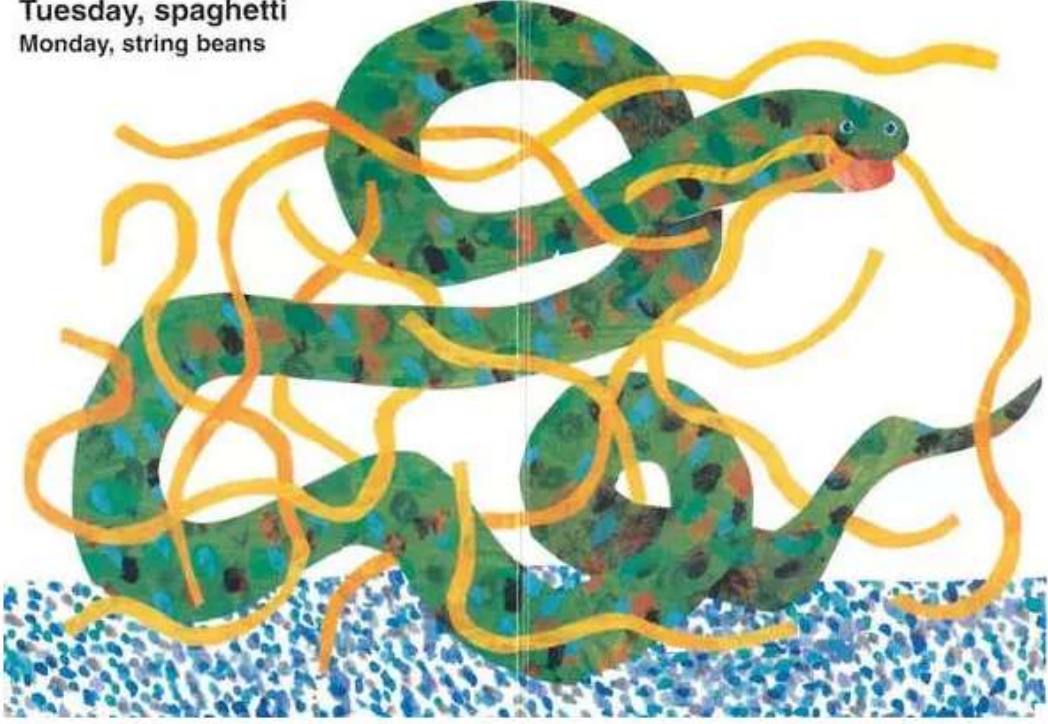
Today Is Monday  
Monday, string beans



بۈگۈن دۈشەنبە

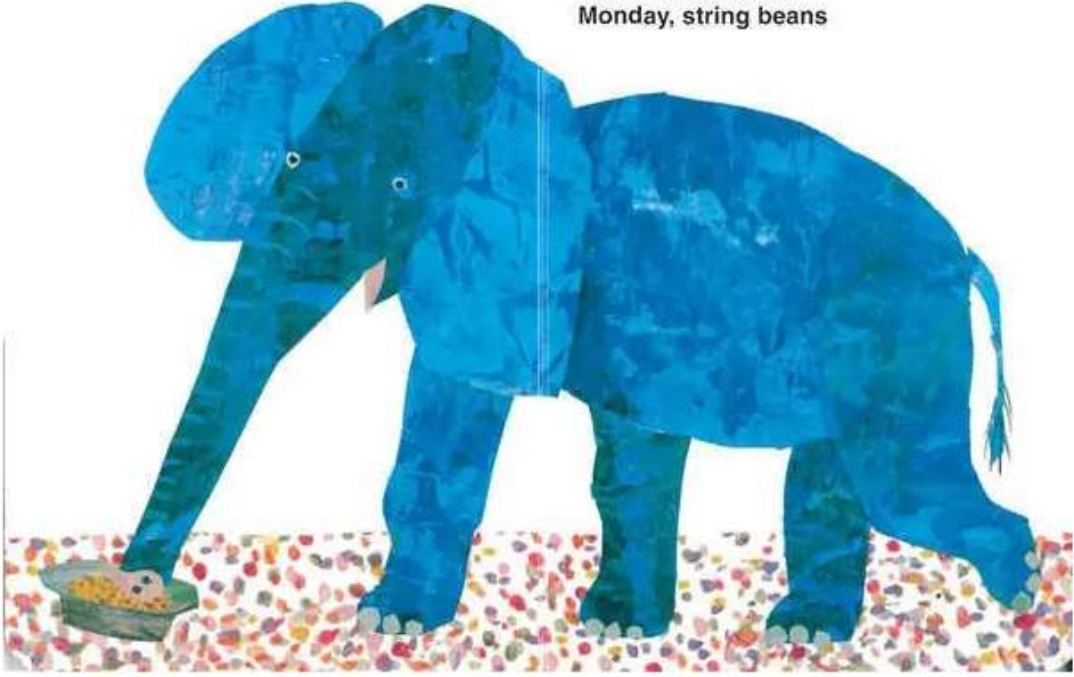
بۈگۈن دۈشەنبە، يېسى پۇرچاق

Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans



بوگون سەيشەنبە، ئتالايە چۆپى . دۈشەنبە، يېسى پۇرچاق

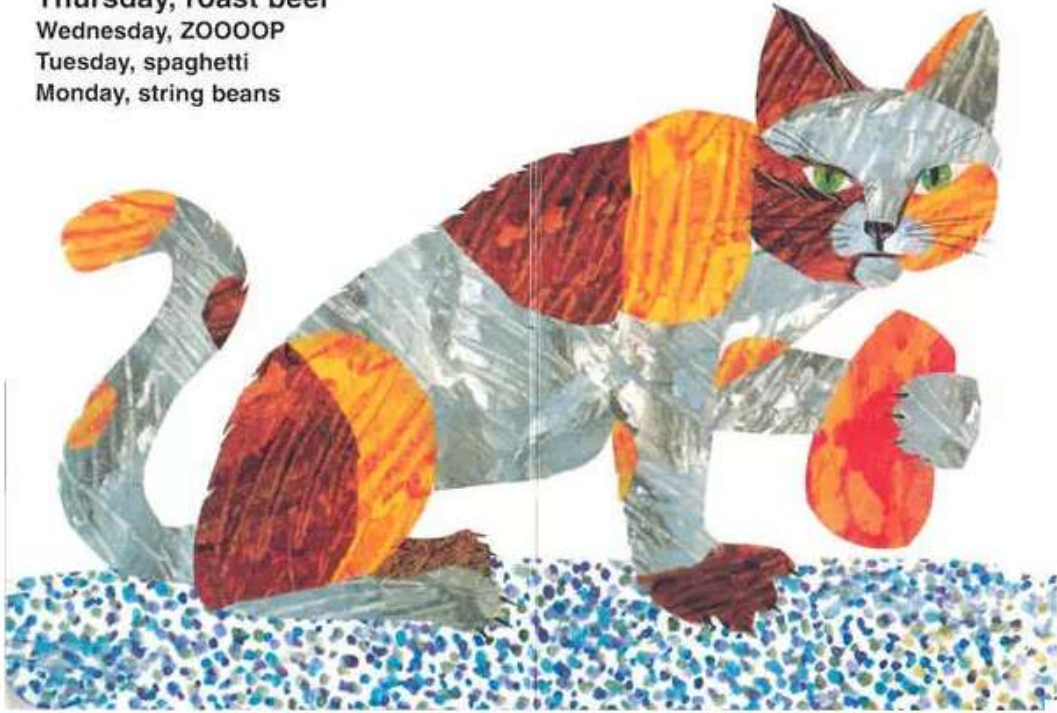
Wednesday, ZOOOOP  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans



بوگون چارشەنبە، شارت - شورت (شورپا). سەيشەنبە ئىتالىيە چۆپى. دوشەنبە يېسى

پۇرچاق

Thursday, roast beef  
Wednesday, ZOOOOP  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans



بۈگۈن پەيشەنبە، كالا گۆشى كاۋپى . چارشەنبە شارت - شۇرت (شورپا). سەيشەنبە

ئىتالىيە چۆپى . دۈشەنبە يېسى پۇرچاق



Friday, fresh fish  
Thursday, roast beef  
Wednesday, ZOOOOP  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans



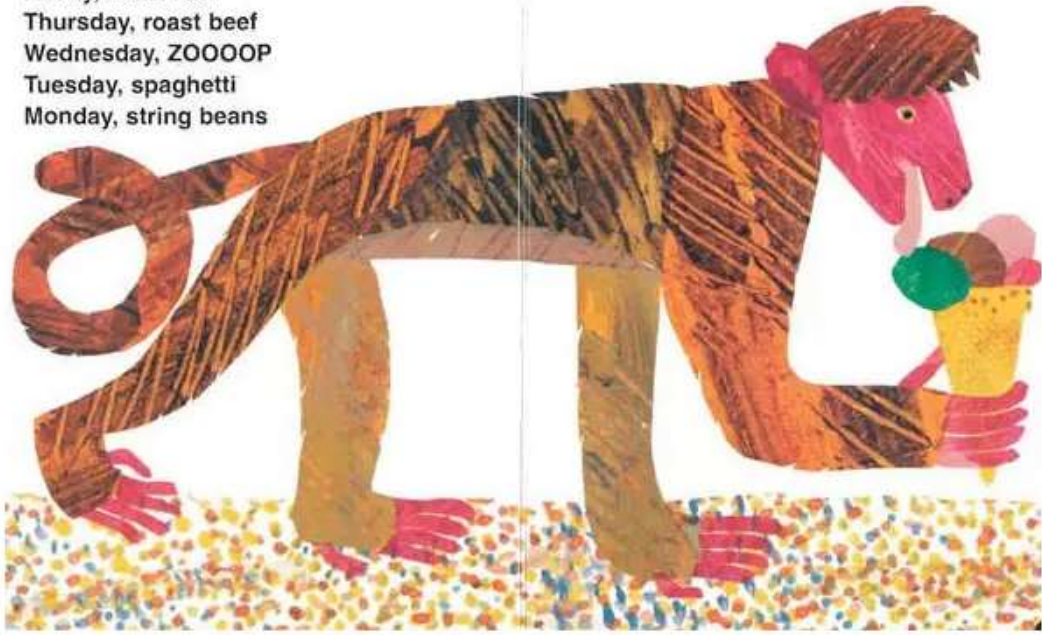
بۈگۈن جۈمە، يېڭى بېلىق . پەيشەنبە كالا گۆشى كاۋپى . چارشەنبە  
شارت - شۇرت (شورپا). سەيشەنبە ئىتالىيە چۆپى . دۈشەنبە يېسى پۇرچاق



Saturday, chicken  
Friday, fresh fish  
Thursday, roast beef  
Wednesday, ZOOOOP  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans

بۈگۈن شەنبە، توخۇ گۆشى. جۈمە يېڭى بېلىق . پەيشەنبە كالا گۆشى كاۋىپى .  
چارشەنبە شارت - شۇرت (شورپا). سەيشەنبە ئىتالىيە چۆپى . دۈشەنبە يېسى پۇرچاق

Sunday, ice cream  
Saturday, chicken  
Friday, fresh fish  
Thursday, roast beef  
Wednesday, ZOOOOP  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans



بوگون يەكشەنبە، ماروژنا. شەنبە توخۇ گۆشى. جۈمە يېڭى بېلىق. پەيشەنبە كالا  
گۆشى كاۋىپى. چارشەنبە شارت - شۇرت (شورپا). سەيشەنبە ئىتالىيە چۆپى. دۈشەنبە

يېسى پۇرچاق

All you hungry children  
Come and eat it up!

بارلىق قورسقى ئاچقان بالىلار كېلىپ ئۇلارنى يەڭلار!!



## Today is Monday



To - day is Mon - day, To - day is Mon - day,



Mon - day string beans. All you hun - gry chil - dren,



Come and eat it up. To - day is Tues - day, To - day is Tues - day



Tues - day ate - gher - s. Mon - day string beans. All you hun - gry chil - dren



Come and eat it up. To - day is Come and eat it up.

Today is Monday,  
today is Monday  
Monday, string beans  
All you hungry children  
Come and eat it up.

Today is Tuesday,  
today is Tuesday  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans  
All you hungry children  
Come and eat it up.

Today is Wednesday,  
today is Wednesday  
Wednesday, ZOOOOP  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans  
All you hungry children  
Come and eat it up.

Today is Thursday,  
today is Thursday  
Thursday, roast beef  
Wednesday, ZOOOOP  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans  
All you hungry children  
Come and eat it up.

Today is Friday,  
today is Friday  
Friday, fresh fish  
Thursday, roast beef  
Wednesday, ZOOOOP  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans  
All you hungry children  
Come and eat it up.

Today is Saturday,  
today is Saturday  
Saturday, chicken  
Friday, fresh fish  
Thursday, roast beef  
Wednesday, ZOOOOP  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans  
All you hungry children  
Come and eat it up.

Today is Sunday,  
today is Sunday  
Sunday, ice cream  
Saturday, chicken  
Friday, fresh fish  
Thursday, roast beef  
Wednesday, ZOOOOP  
Tuesday, spaghetti  
Monday, string beans  
All you hungry children  
Come and eat it up.

بۈگۈن دۈشەنبە

ناخشا تەرجىمىسى

بۈگۈن دۈشەنبە

بۈگۈن دۈشەنبە

دۈشەنبەدە يېسى پۇرچاق

بارلىق قورسقى ئاچ بالىلار

كېلىپ ئۇنى يەڭلار!

بۈگۈن سەيشەنبە

بۈگۈن سەيشەنبە

سەيشەنبەدە ئىتالىيە چۆپى

دۈشەنبە يېسى پۇرچاق  
بارلىق قورسقى ئاچقان بالىلار  
كېلىپ ئۇنى يەڭلار!

بۈگۈن چارشەنبە  
بۈگۈن چارشەنبە  
چارشەنبىدە شورپا  
سەيشەنبىدە ئىتالىيە چۆپى  
دۈشەنبىدە پۇرچاق  
بارلىق قورسقى ئاچ بالىلار  
كېلىپ ئۇنىڭغا بېقىڭلار!

بۈگۈن پەيشەنبە  
بۈگۈن پەيشەنبە  
پەيشەنبە كالا گۆشى كاۋىپى  
چارشەنبە شورپا  
سەيشەنبە ئىتالىيە چۆپى  
دۈشەنبە يېسى پۇرچاق  
بارلىق قورسقى ئاچ بالىلار  
كېلىپ ئاڭا بېقىڭلار!

بۈگۈن جۈمە

بۈگۈن جۈمە  
جۈمە يېڭى بېلىق  
پەيشەنبە كالا گۆشى كاۋىپى  
چارشەنبە شورپا  
سەيشەنبە ئىتالىيە چۆپى  
دۈشەنبە يېسى پۇرچاق  
بارلىق قورسقى ئاچ بالىلار  
كېلىپ ئاڭا بېقىڭلار!

بۈگۈن شەنبە  
بۈگۈن شەنبە  
شەنبە توخۇ گۆشى  
ۈمە يېڭى بېلىق  
پەيشەنبە كالا گۆشى كاۋىپى  
چارشەنبە شورپا  
سەيشەنبە ئىتالىيە چۆپى  
دۈشەنبە يېسى پۇرچاق  
بارلىق قورسقى ئاچ بالىلار  
كېلىپ ئاڭا بېقىڭلار!

بۈگۈن يەكشەنبە

بۈگۈن يەكشەنبە  
يەكشەنبە ماروژنا  
شەنبە توخۇ گۆشى  
ۈمە يېڭى بېلىق  
پەيشەنبە كالا گۆشى كاۋىپى  
چارشەنبە شورپا  
سەيشەنبە ئىتالىيە چۆپى  
دۈشەنبە يېسى پۇرچاق  
بارلىق قورسقى ئاچ بالىلار  
كېلىپ ئاڭا بېقىڭلار!

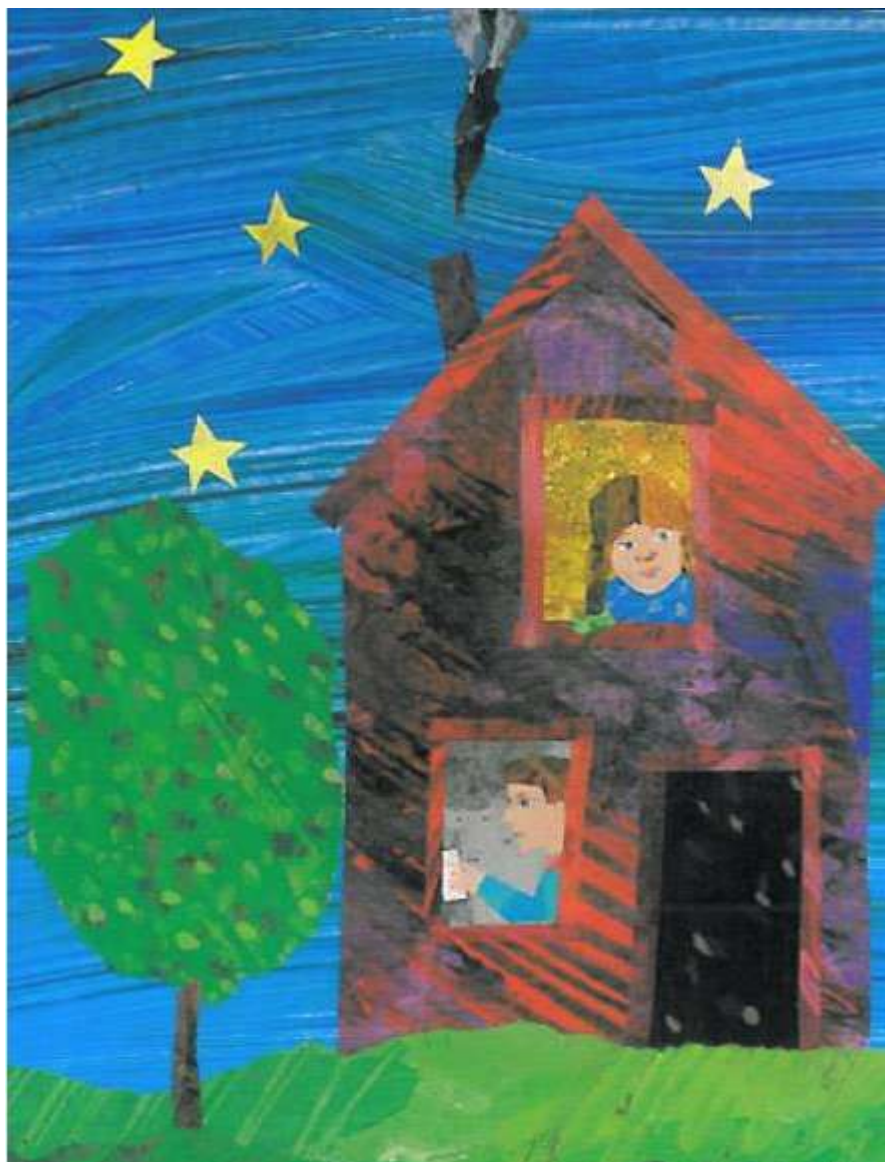




Papa, Please Get the Moon for Me

دادا، ماڭا ئاينى ئۈزۈپ بېرىڭ

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



بىر كۈنى كىچىك قىزچاق مونىكا ئۇخلاش ئالدىدا كارۋىتىدا يېتىپ تۇيۇقسىز

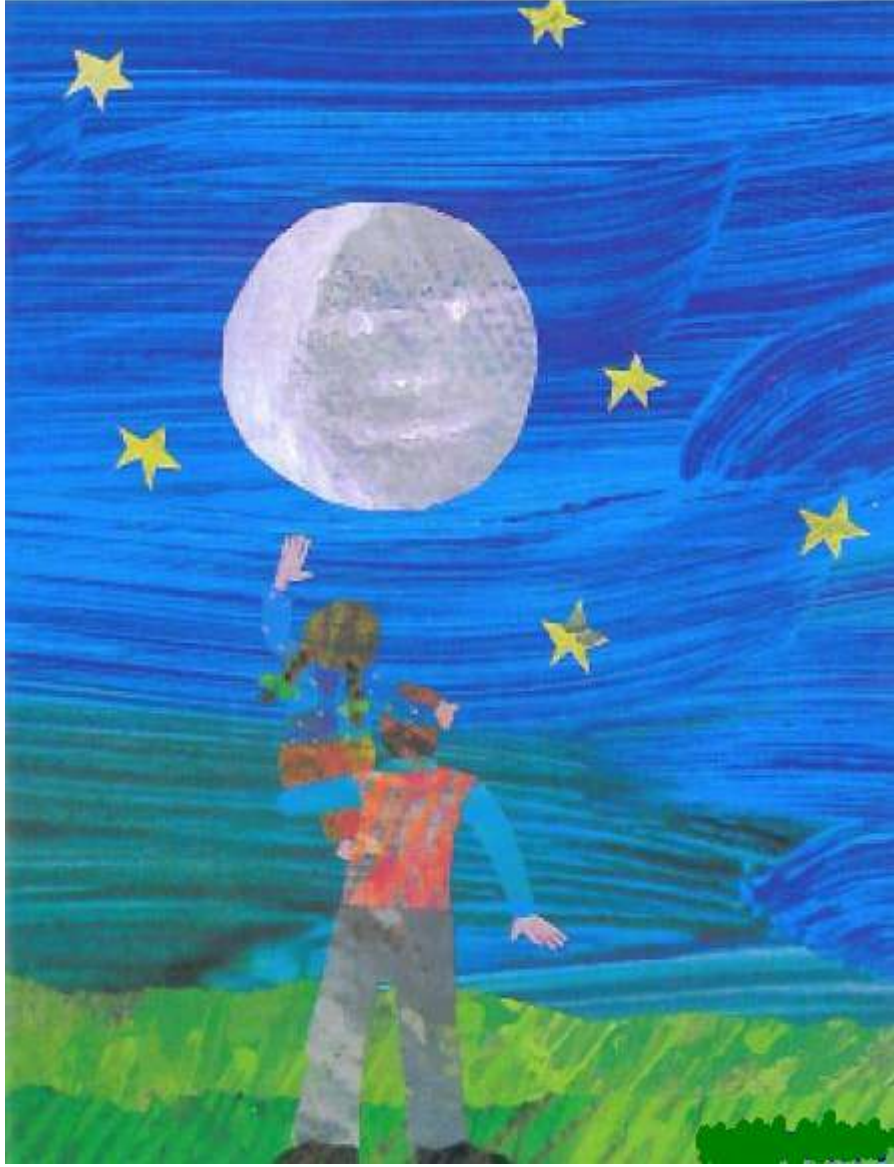
ئاسماندىكى ئايىنى كۆرۈپ قاپتۇ. ئاي يېقىنلا يەردە تۇرغاندەك كۆرۈنۈپتۇ.



- ئاي بىلەن بەكمۇ ئوينىغۇم كېلىۋاتىدۇ - دەپتۇ مونسكا ۋە قوللىرىنى ئايغا سوزۇپتۇ.



بىراق قوللىرىنى قانچە سوزسىمۇ ئاينى تۇتالماپتۇ.



- دادا! - دەپتۇ مونىكا ئەركىلەپ تۇرۇپ، - ماڭا ئاينى ئۇزۇپ بېرىڭە!؟



دادىسى شۇنداق ئۇزۇن شوتىدىن بىرنى تېپىپ كەپتۇ.



ئاندىن دادىسى ئىنتايىن ئېگىز بىر تاغقا ئۇ ئۇزۇن شوتىنى ئېلىپ يامشىپتۇ.



دادسى ئۇزۇن شوتنى تاغنىڭ چوققىسىغا قويۇپ توختىماي ئېگىزگە يامشىپتۇ.



يامشپتۇ، يامشپتۇ، يامشپتۇ... ۋە ئەڭ ئاخىردا ئايغا يېتىپتۇ.





قىزىمنىڭ سەن بىلەن بەكمۇ ئوينىغۇسى باركەنتۇق - دەپتۇ دادىسى ئايغا - بىراق سەن  
بەكمۇ چوڭكەنسەن، سېنى قانداقمۇ ئېلىپ كېتەلەرمەن؟



- ھەرگۈنى ئاخشى مەن ئاز - ئازدىن كىچىكلەيمەن - دەپتۇ ئاي ، - مەن كىچىكلەپ

كەتكەن ۋاقتىدا سەن مېنى ئېلىپ كەتسەڭ بولىدۇ .



هەققەتەن، ئاي ئۆزى دېگەندەك بارغانسېرى كىچىكلەپ بېرىپتۇ.



كچكله پتۇ



ئەڭ ئاخىرىدا ئاي كۈتكەنكىدەك كىچىكلەپ كەتكەن چاغدا دادىسى ئۇنى ئۈزۈپتۇ.



پەسكە چۈشۈشكە باشلاپتۇ.



- ئېلىڭ! - دەپتۇ دادىسى ، - مانا بۇ سىز ئوينىماقچى بولغان ئاي!



مونكا ئاي بىلەن بىرلىكتە سەكرەپ - تاقلاپ ئوينايتۇ.



مونكا ئايىنى قۇچاقلاپتۇ ۋە ئاندىن ئۇنى ھاۋاغا چۆرۈۋېتىپتۇ.





بىراق ئاي بارغانسېرى كىچىكلەپ، كىچىكلەپ، ئەڭ ئاخىردا يوقاپ كېتىپتۇ.



نەچچە كۈن ئۆتۈپ، مونىكا ئاسماندا ئاينىڭ يېڭىدىن چىققانلىقىنى كۆرۈپتۇ.



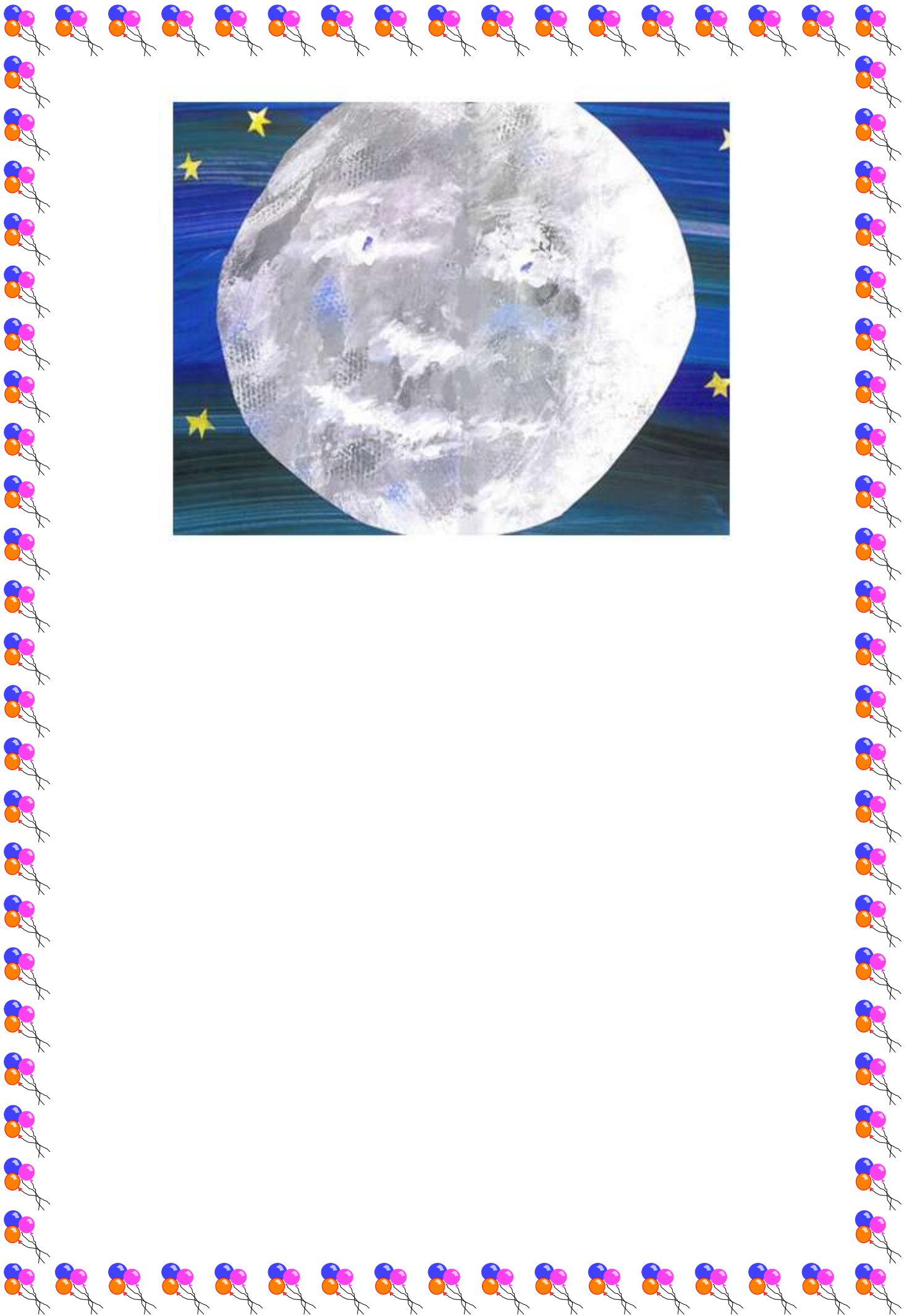
هەرکونی ئاخشمی ئای یوغنایتۆ، یوغنایتۆ...



يوغناپتۇ...



يەنە يوغناپتۇ...

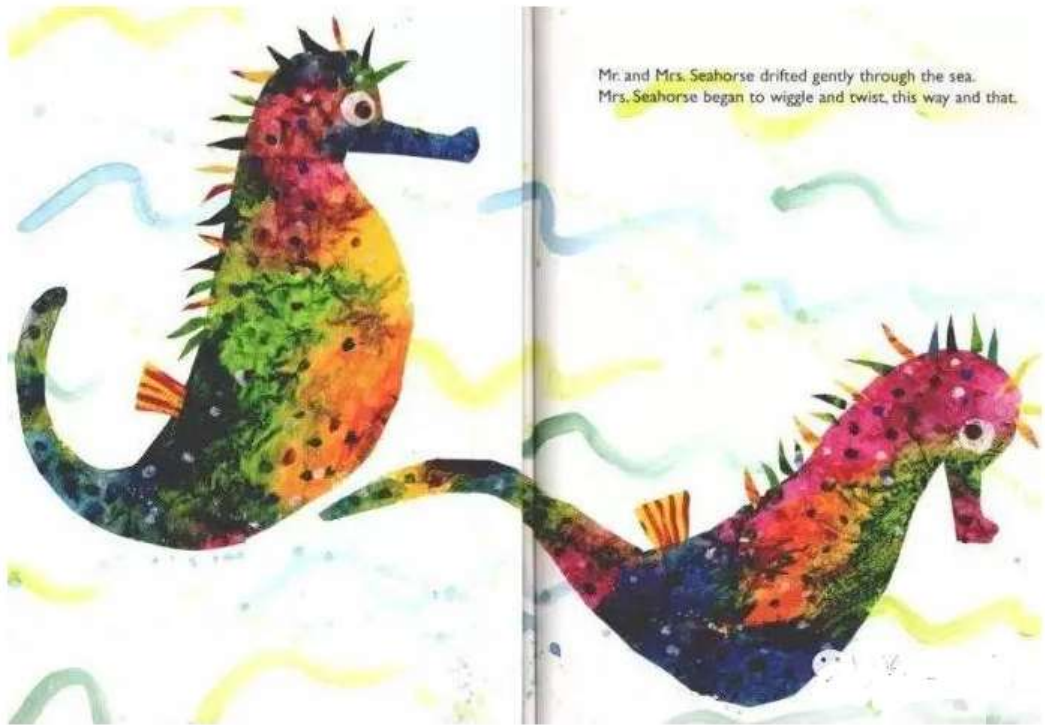




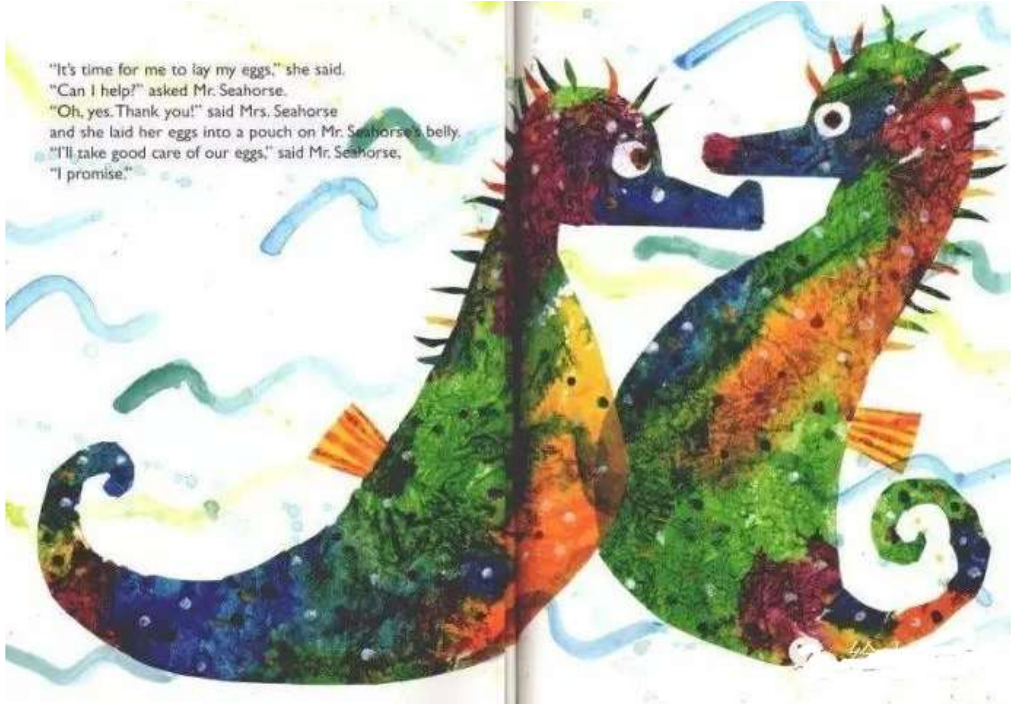
**Mister Seahorse**

ساقانقۇر ئەپەندى

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال



ساقانقۇر ئەپەندىم بىلەن ساقانقۇر خانىم دېڭىزدا ئاستاغنا ئۈزۈپ  
 كېتىۋاتقانكەن، تويۇقسىز، ساقانقۇر خانىم ئۇيان - بويانغا تولغىنىپ، ئىككە تەرەپكە  
 ئىرغاڭلاشقا باشلاپتۇ.



"It's time for me to lay my eggs," she said.  
"Can I help?" asked Mr. Seahorse.  
"Oh, yes. Thank you!" said Mrs. Seahorse  
and she laid her eggs into a pouch on Mr. Seahorse's belly.  
"I'll take good care of our eggs," said Mr. Seahorse.  
"I promise!"

- مەن تۇخۇملىرىمنى تۇغدىغان ئوخشايىمەن - دەپتۇ ساقانقۇر خانىم .

- ياردىمىم كېرەكمۇ - دەپ سورايتۇ ساقانقۇر ئەپەندى .

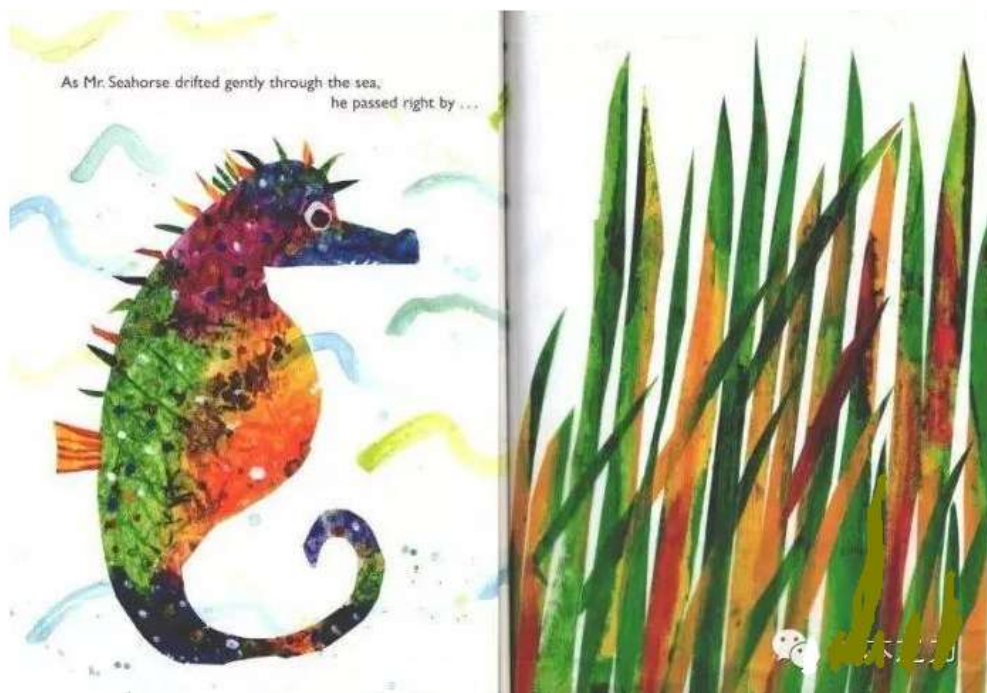
- ھە ، بولدى ، رەھمەت - دەپتۇ ساقانقۇر خانىم . شۇنىڭ ئۇ تۇخۇملىرىنى ساقانقۇر

ئەپەندىنىڭ قورسىقىنىڭ ئۈستىدىكى بىر خالتىغا تۇغۇپتۇ .

- مەن چوقۇم بىزنىڭ بالىلىرىمىزنى ياخشى ئاسراشقا ۋەدە بېرىمەن - دەپتۇ ساقانقۇر

ئەپەندىم .

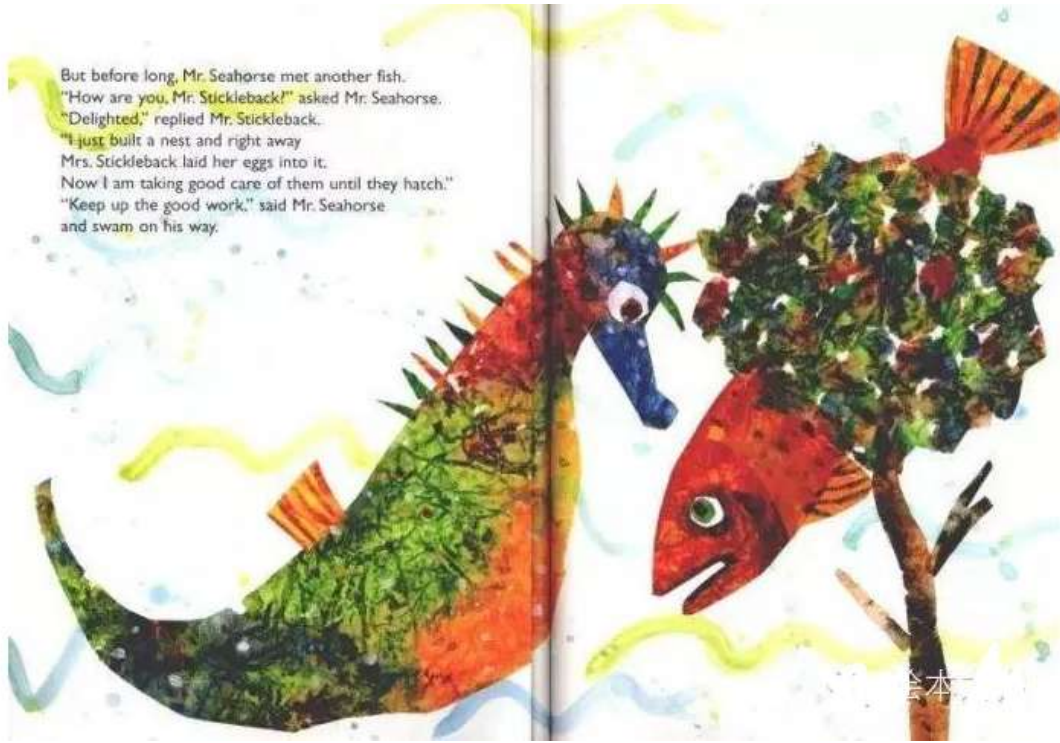




ساقانقۇر ئەپەندى دېڭىزدا ئاستاغىنە ئۈزۈپتۇ، ئۈزۈپ كېتىۋېتىپ..



بىر مۇنچە كانايىسىمان بېلىقلار دېڭىز ئوتلىرىنىڭ ئارىسىغا يوشۇرىنىۋالغان ئىكەن.



But before long, Mr. Seahorse met another fish.  
 "How are you, Mr. Stickleback?" asked Mr. Seahorse.  
 "Delighted," replied Mr. Stickleback.  
 "I just built a nest and right away  
 Mrs. Stickleback laid her eggs into it.  
 Now I am taking good care of them until they hatch."  
 "Keep up the good work," said Mr. Seahorse  
 and swam on his way.

ئۇزۇن ئۆتمەي ساقانقۇر ئەپەندى بىر تال بېلىقنى ئۇچرىتىپتۇ.

- تىكەن بېلىق ئەپەندىم، ياخشىمۇسىز؟ - دەپ سوراپتۇ ساقانقۇر ئەپەندى.

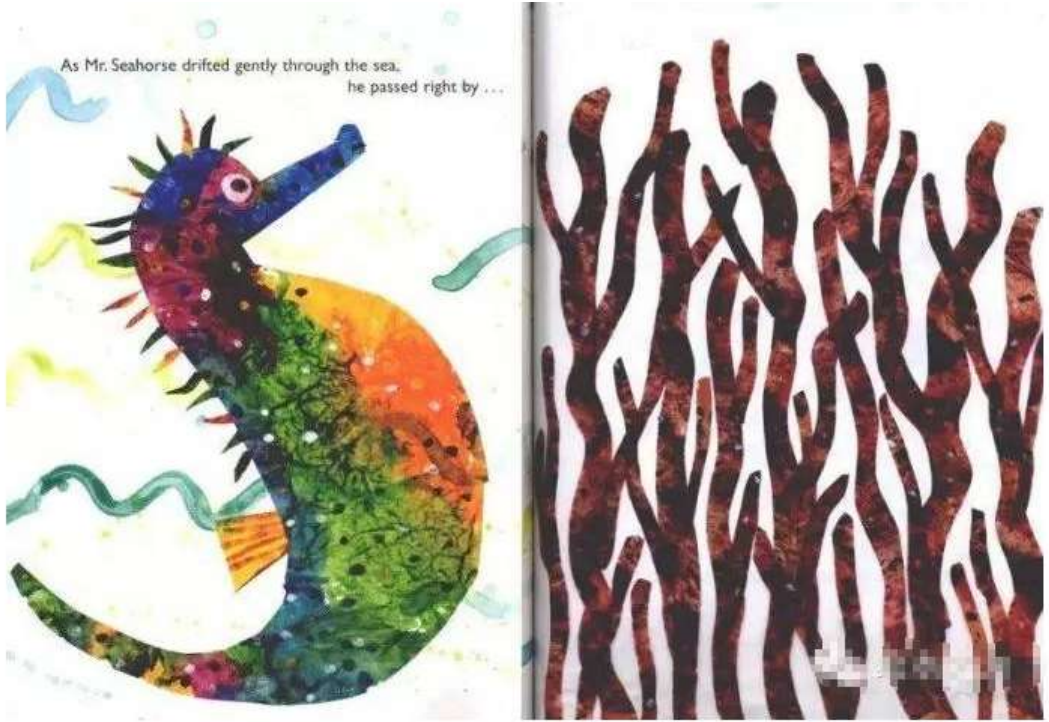
تىكەن بېلىق جاۋابەن: - مەن ناھايىتى ياخشى! مەن بايىلا بىر ئوۋا ياسىدىم، ئايالىم

نۇرغۇن تۇخۇملىرىنى ئۇنىڭ ئىچىگە تۇغدى، مەن ئۇلارغا ياخشى قاراپ، ئۇلارنىڭ

تۇخۇمدىن چىقىشىنى ساقلايمەن.

- ئەمىسە تېز بېرىپ ئىشىڭىزنى قىلىۋېرىڭ! - دەپتۇ ساقانقۇر ئەپەندىم ۋە ئۇزۇپ كېتىپ

قايتۇ.

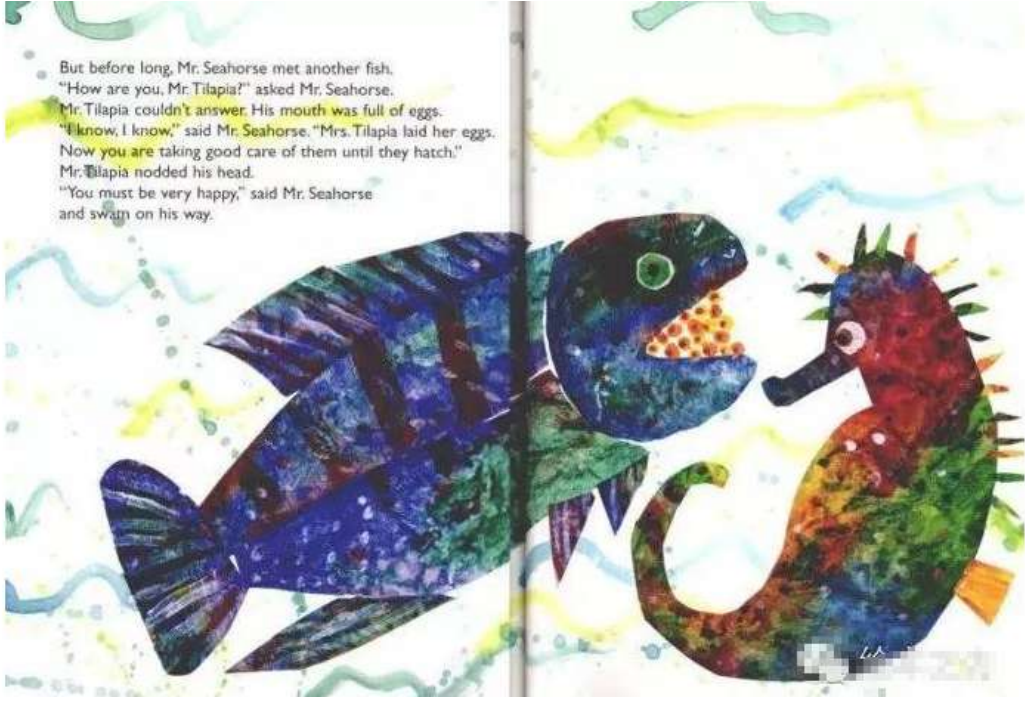


ساقانقۇر ئەپەندى دېڭىزدا ئاستاغىنە ئۈزۈپتۇ، ئۇ ئۈزۈپ كېتىۋېتىپ...

a lionfish hidden behind a coral reef.



بىرتال شىرپىلىق مارجان خادا تاشلىرىنىڭ ئارقىسىغا يوشۇرىنىۋالغان ئىكەن .



But before long, Mr. Seahorse met another fish.  
"How are you, Mr. Tilapia?" asked Mr. Seahorse.  
Mr. Tilapia couldn't answer. His mouth was full of eggs.  
"I know, I know," said Mr. Seahorse. "Mrs. Tilapia laid her eggs.  
Now you are taking good care of them until they hatch!"  
Mr. Tilapia nodded his head.  
"You must be very happy," said Mr. Seahorse  
and swam on his way.

ساقانقۇر ئەپەندى يەنە بىرتال بېلىقنى ئۇچرىتىپتۇ.

ساقانقۇر ئەپەندى سوراپتۇ: - تىلۇپىيە بېلىق ئەپەندىم، تېچلىقمۇ؟

تىلۇپىيە بېلىق ئەپەندى جاۋاپ بېرەلمەي قاپتۇ، ئۇنىڭ ئاغزى بېلىق تۇخۇملىرىغا

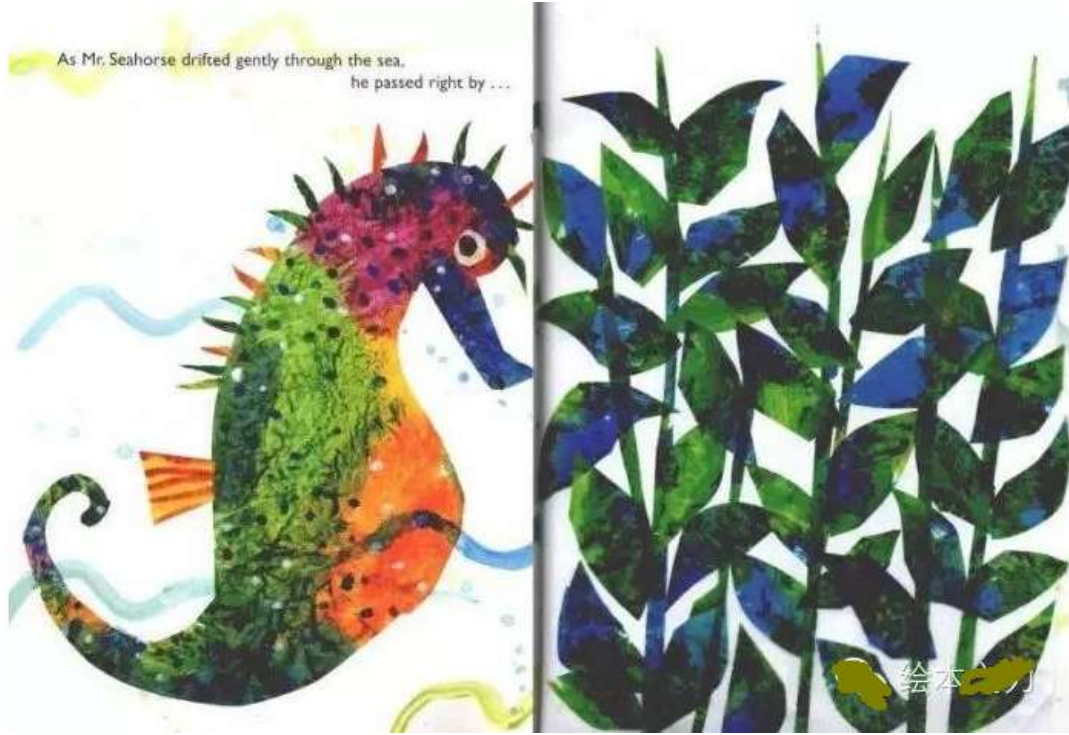
تولۇپ كەتكەنكەن.

ساقانقۇر ئەپەندى دەپتۇ: - مەن بىلدىم، بىلدىم! سىزنىڭ ئايالىڭىز نۇرغۇن تۇخۇم

تۇغدى، سىز ئۇلارنى قوغداپ، تۇخۇمدىن چىقىشىنى ساقلاۋاتىسىزغۇ دەيمەن؟

تىلۇپىيە بېلىق ئەپەندى بېشىنى لىگىشتىپتۇ.

- سىز چوقۇم بەك خۇشالغۇ دەيمەن! - دەپتۇ ساقانقۇر ئەپەندى ۋە ئۈزۈپ كېتىپ قاپتۇ.



ساقانقۇر ئەپەندى دېڭىزدا ئاستاغىنە ئۈزۈپتۇ، ئۇ ئۈزۈپ كېتىۋېتىپ...

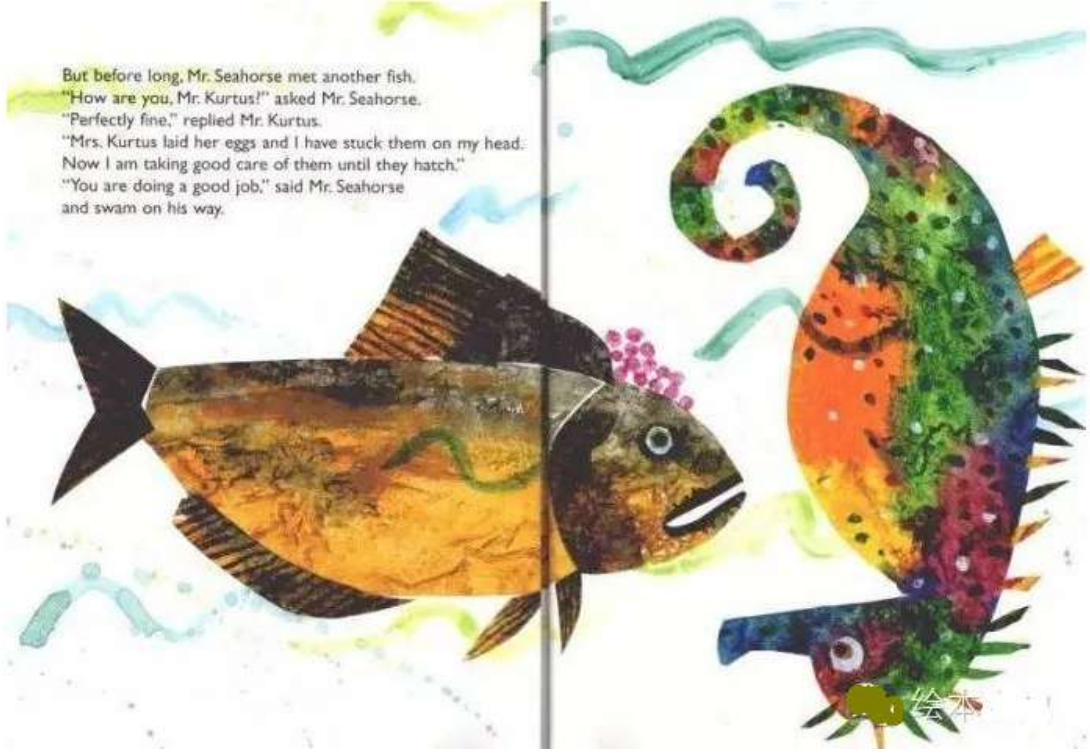
several leaf fish hidden among the seaweed.



بىرقانچە تال يوپۇرماق بېلىق دېڭىز يۈسۈنلىرىنىڭ ئارىسىغا يوشۇرۇنىۋالغان ئىكەن .



But before long, Mr. Seahorse met another fish.  
"How are you, Mr. Kurtus!" asked Mr. Seahorse.  
"Perfectly fine," replied Mr. Kurtus.  
"Mrs. Kurtus laid her eggs and I have stuck them on my head.  
Now I am taking good care of them until they hatch."  
"You are doing a good job," said Mr. Seahorse  
and swam on his way.



ئۇزۇن ئۆتمەي ساقانقۇر ئەپەندى بىرتال بېلىقنى ئۇچرىتىپتۇ.

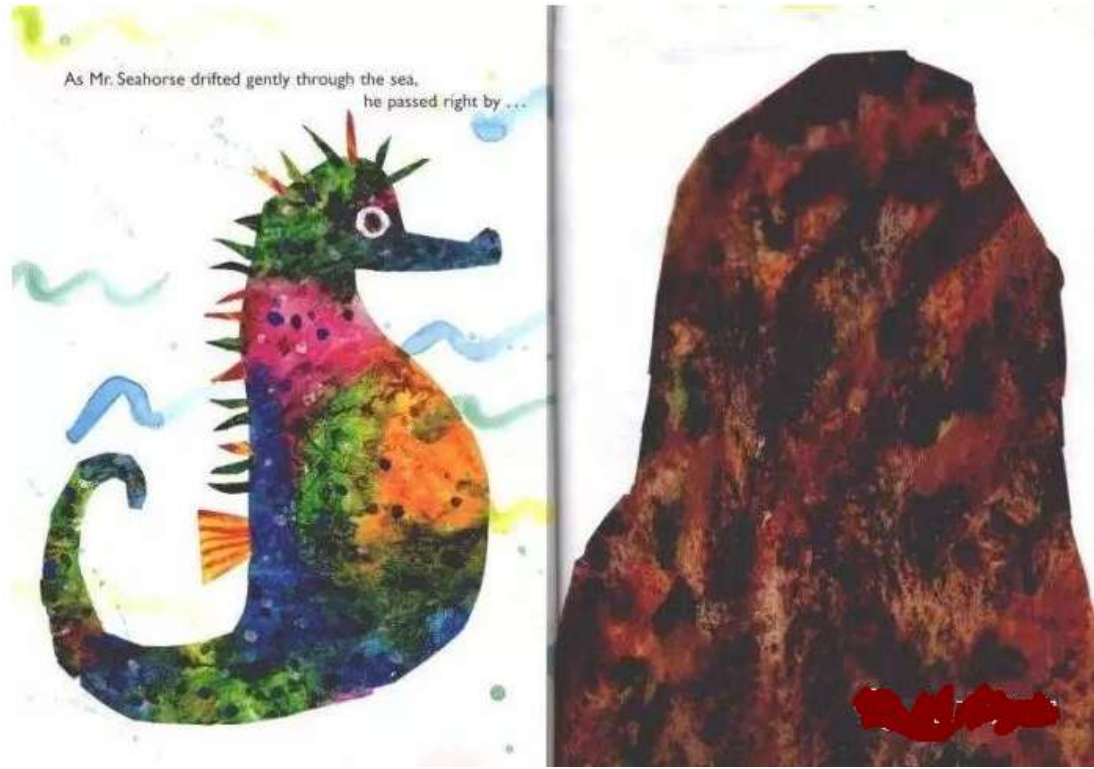
ساقانقۇر ئەپەندىم سوراپتۇ: تېچلىقمۇ ئىلمەك بېلىق ئەپەندى، قانداق ئەھۋالسىز؟

ئىلمەك بېلىق ئەپەندىم جاۋاپ بېرىپ دەپتۇ: بەك ياخشى! ئايالىم تۇخۇملىدى، مەن

تۇخۇملارنى بېشىمغا قويىۋالدىم. مەن. ئۇلارنىڭ ھالىدىن ياخشى خەۋەر

ئېلىپ، سالامەت تۇخۇمدىن چىقىشىنى ساقلايمەن.

- بەك ياخشى قىپسىز! - دەپتۇ ساقانقۇر ئەپەندىم، ۋە ئۈزۈپ كېتىپ قاپتۇ.

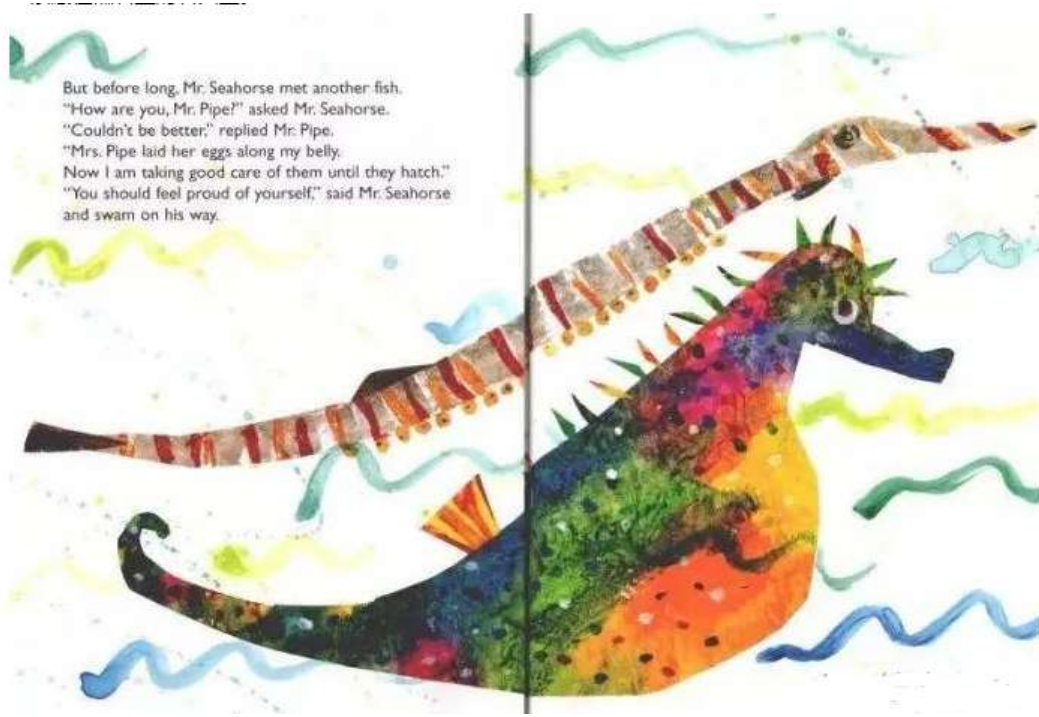


ساقانقۇر ئەپەندى دېڭىزدا ئاستاغىنە ئۈزۈپ يۈرۈپتۇ، ئۇ ئۈزۈپ كېتىۋېتىپ...

a stonefish hidden behind a rock.



بىرتال تاش بېلىق خادا تاشلارنىڭ كەينىگە مۆكسنىۋالغان ئىكەن.



But before long, Mr. Seahorse met another fish.  
"How are you, Mr. Pipe?" asked Mr. Seahorse.  
"Couldn't be better," replied Mr. Pipe.  
"Mrs. Pipe laid her eggs along my belly.  
Now I am taking good care of them until they hatch."  
"You should feel proud of yourself," said Mr. Seahorse  
and swam on his way.

ئۇزۇن ئۆتمەي، ساقانقۇر ئەپەندى يەنە بىر تال بېلىقنى ئۇچرىتىپتۇ.

ساقانقۇر ئەپەندىم سورايتۇ: يىڭنە بېلىق ئەپەندىم، تېچلىقمۇ؟

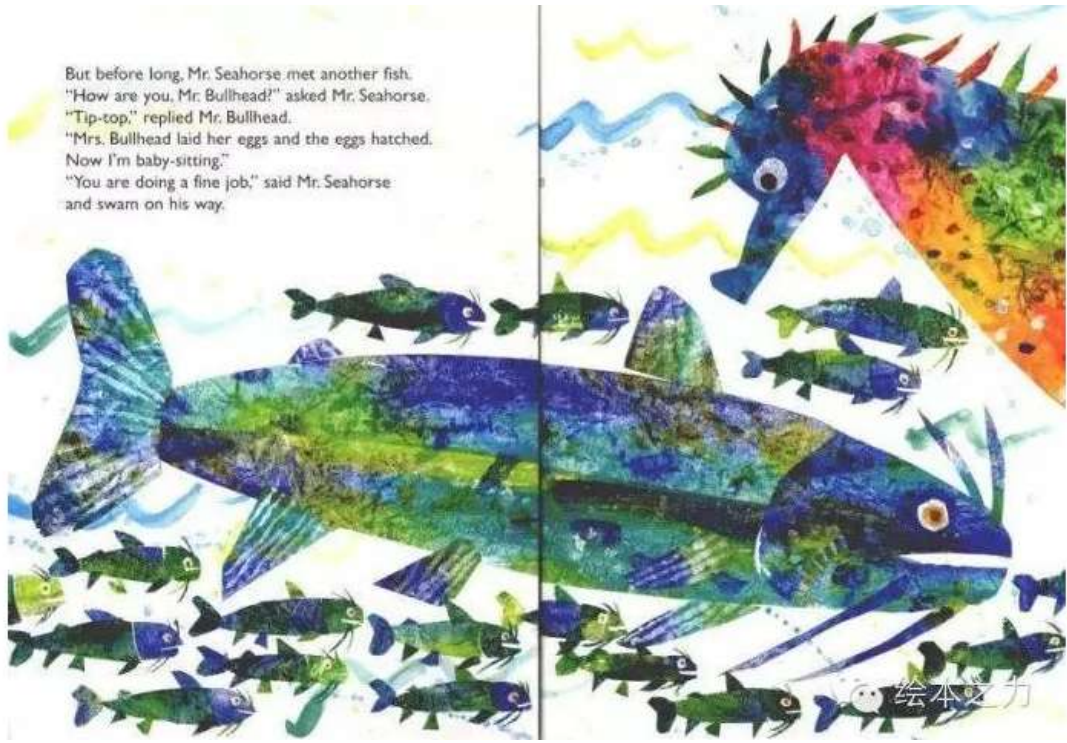
يىڭنە بېلىق ئەپەندىم جاۋاپ بېرىپتۇ: ئىنتايىن ياخشى! ئايالىم نۇرغۇن

تۇخۇملىدى، ھازىر مەن ئۇلارغا ياخشى قاراپ، ئۇلارنىڭ تۇخۇمدىن چىقىشىنى

ساقلاۋاتىمەن.

سىز ئۆزىڭىزدىن پەخىرلىنىشىڭىز كېرەك! - دەپتۇ ساقانقۇر ئەپەندى ۋە ئۇزۇپ

كېتىپ قاپتۇ.



But before long, Mr. Seahorse met another fish.  
"How are you, Mr. Bullhead?" asked Mr. Seahorse.  
"Tip-top," replied Mr. Bullhead.  
"Mrs. Bullhead laid her eggs and the eggs hatched.  
Now I'm baby-sitting."  
"You are doing a fine job," said Mr. Seahorse  
and swam on his way.

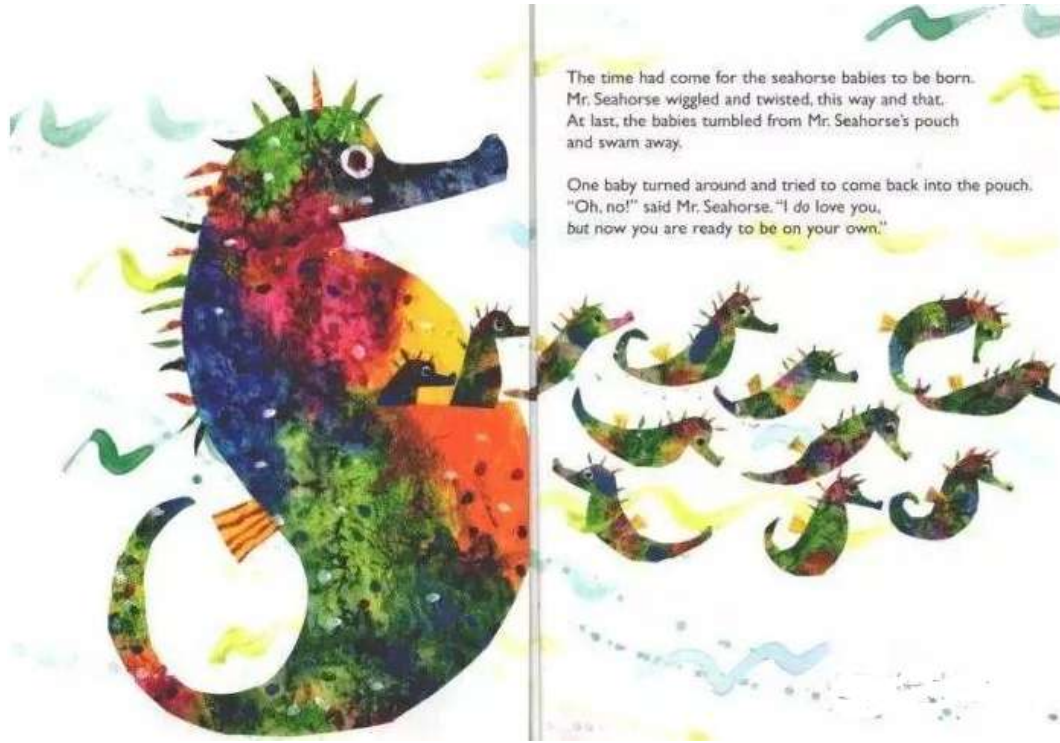
ئۇزۇن ئۆتمەي ساقانقۇر ئەپەندىم يەنە بىر تال بېلىقنى ئۇچرىتىپتۇ.

ساقانقۇر ئەپەندىم سوراپتۇ: بېلىق ئەپەندىم، تېچلىقمۇ؟

بېلىق ئەپەندىم جاۋابەن دەپتۇ: بەك ياخشى! ئايالىم تۇخۇملىدى، بېلىجانلار

ئاللىقاچان تۇخۇمدىن چىقتى، ھازىر بىز ئۇلارغا قاراۋاتىمىز.

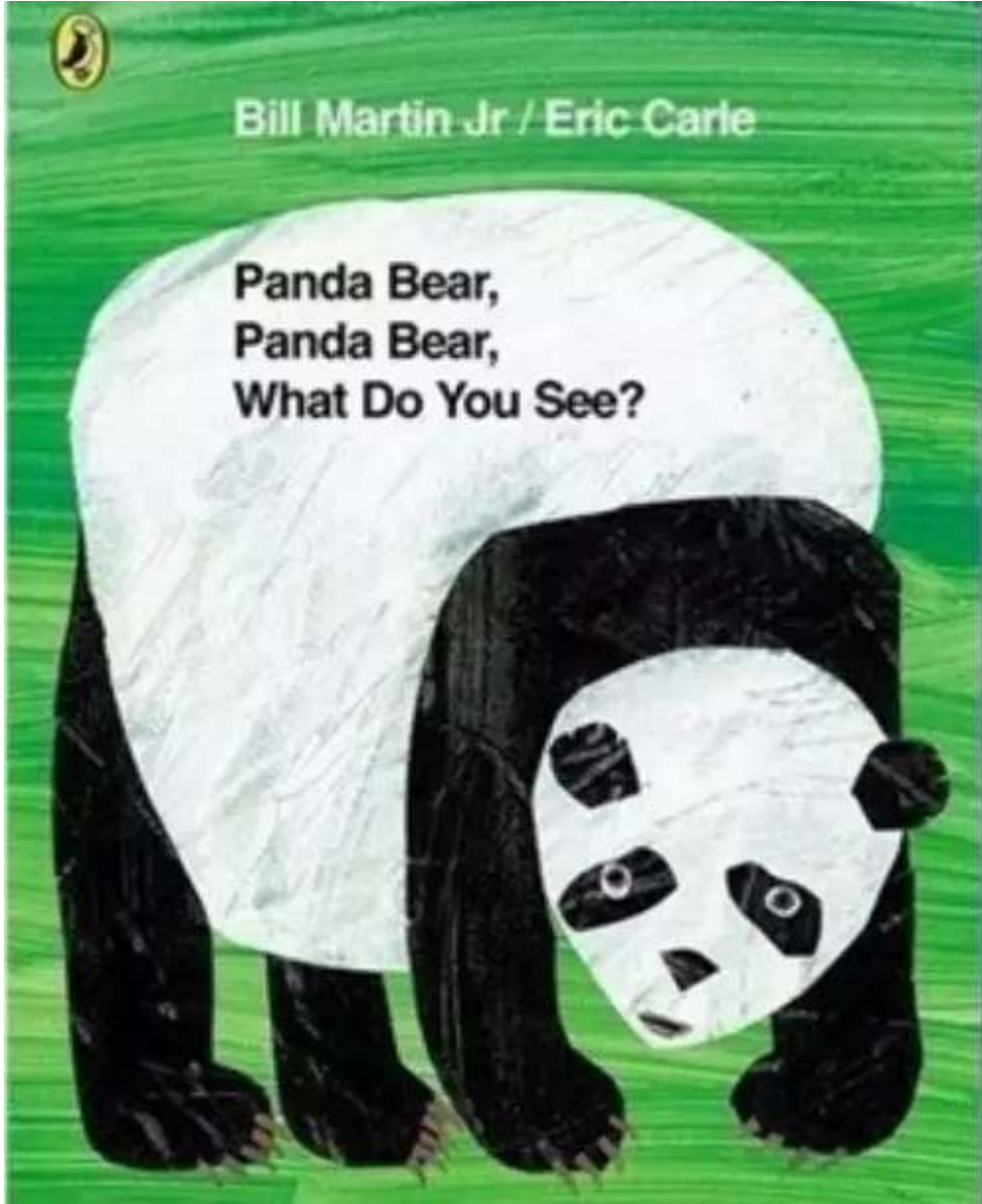
- بەك ياخشى قىپسىز! - دەپتۇ ساقانقۇر ئەپەندىم ۋە ئۈزۈپ كېتىپ قاپتۇ.



The time had come for the seahorse babies to be born. Mr. Seahorse wiggled and twisted, this way and that. At last, the babies tumbled from Mr. Seahorse's pouch and swam away.

One baby turned around and tried to come back into the pouch. "Oh, no!" said Mr. Seahorse. "I do love you, but now you are ready to be on your own."

ساقانقۇر بالىلىرىنىڭ تۇغۇلىدىغان ۋاقتى بويىچە. ساقانقۇر ئەپەندىم ئۇيان  
تولغىنىپ، بۇيان چايقىلىپ يۈرۈپتۇ. ئاخىر، ساقانقۇر بالىلىرى ساقانقۇر  
ئەپەندىمنىڭ خالتىسىدىن چىقىپ ئۈزۈشكە باشلاپتۇ.  
بىرتال ساقانقۇر بالىسى بۇرۇلۇپ ئۈزۈپ بېرىپ يەنە ساقانقۇر ئەپەندىمنىڭ  
خالتىسىغا كىرىۋالماقچى بويىچە.  
- ياق، بولمايدۇ! - دەپتۇ ساقانقۇر ئەپەندىم بۇ بالىسىغا - مەن سېنى  
سۆيىمەن! بىراق سەن ھازىر ئۆزەڭ ياشاشنى ئۆگەنمىسەڭ بولمايدۇ.

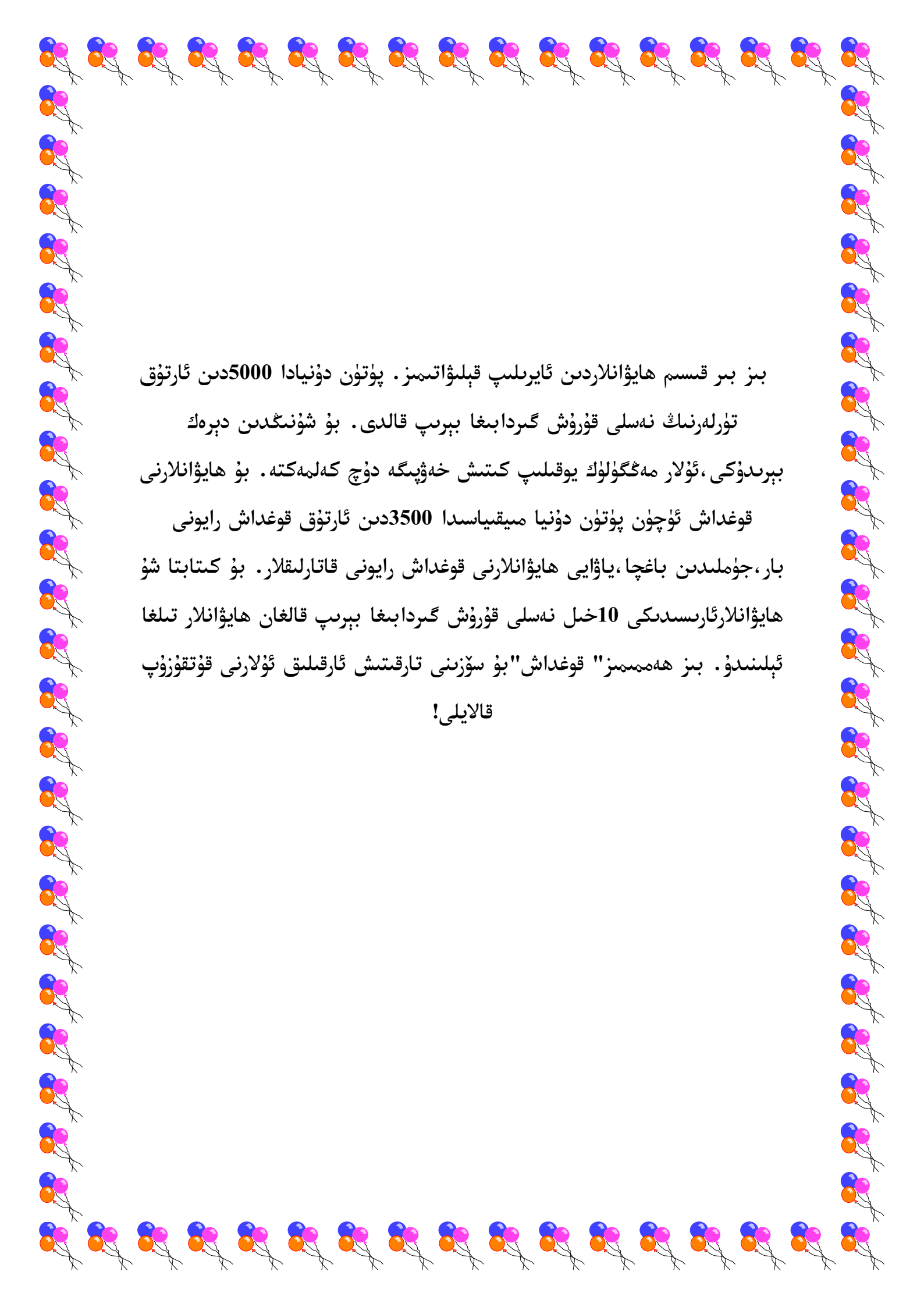


**Panda Bear, Panda Bear, What do you see?**

موشوكئېيىق ، موشوكئېيىق سەن نىمە كۆردۈڭ؟

ئاپتورى: ئىرك كارل

تەرجىمە قىلغۇچى: مۇئەزرىم



بىز بىر قىسىم ھايۋانلاردىن ئايرىلىپ قېلىۋاتىمىز. پۈتۈن دۇنيادا 5000دىن ئارتۇق تۈرلەرنىڭ نەسلى قۇرۇش گىردابىغا بېرىپ قالدى. بۇ شۇنىڭدىن دېرەك بېرىدۇكى، ئۇلار مەڭگۈلۈك يوقىلىپ كىتىش خەۋىپىگە دۇچ كەلمەكتە. بۇ ھايۋانلارنى قوغداش ئۈچۈن پۈتۈن دۇنيا مىقياسىدا 3500دىن ئارتۇق قوغداش رايونى بار، جۈملىدىن باغچا، ياۋايى ھايۋانلارنى قوغداش رايونى قاتارلىقلار. بۇ كىتابتا شۇ ھايۋانلار ئارىسىدىكى 10 خىل نەسلى قۇرۇش گىردابىغا بېرىپ قالغان ھايۋانلار تىلىغا ئېلىنىدۇ. بىز ھەممىمىز "قوغداش" بۇ سۆزنى تارقىتىش ئارقىلىق ئۇلارنى قۇتقۇزۇپ قالايمىز!





مۈشۈكئېيىق ، مۈشۈكئېيىق سەن نىمە كۆردۈڭ؟  
مەن بىر ئاق باش دېڭىز بۈركۈتىنىڭ يېنىدىن ئۇچۇپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم .

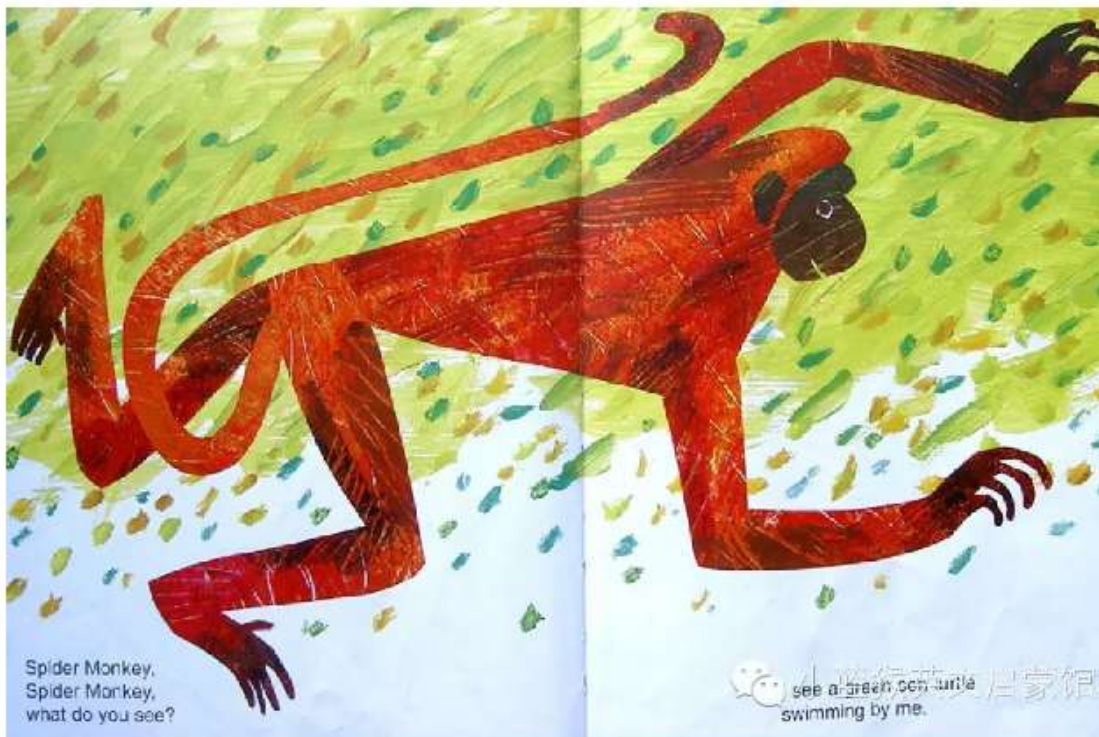


ئاق باش دېڭىز بۈركۈتى ،ئاق باش دېڭىز بۈركۈتى سەن نىمە كۆردۈڭ؟  
مەن بىر سۇ كالىسىنىڭ يېنىدىن بۆسۈپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم .



سۇ كالىسى، سۇ كالىسى سەن نىمە كۆردۈڭ؟

مەن بىر ئۆمۈچۈك مايمۇننىڭ يېنىدىن ئېرغاڭلاپ ماڭغىنىنى كۆردۈم.



ئۆمۈچۈك مايەن، ئۆمۈچۈك مايەن سەن نىمە كۆردۈك؟  
مەن بىر يېشىل دېڭىز تاشپاقىسىنىڭ يېنىدىن ئۆزۈپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم.



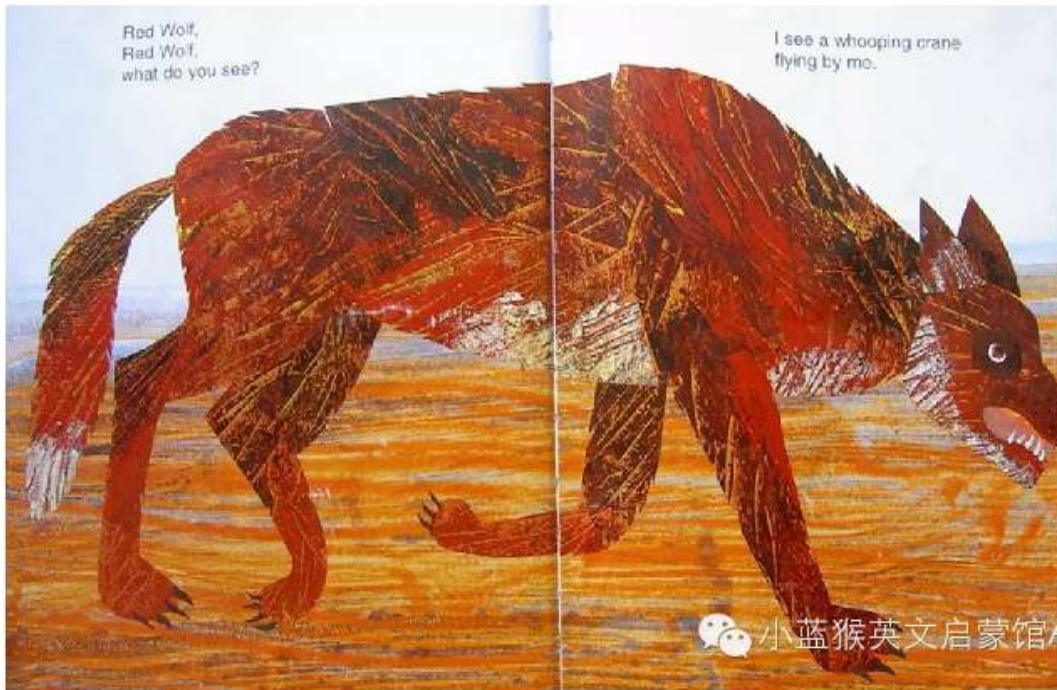
يېشىل دېڭىز تاشپاقىسى، يېشىل دېڭىز تاشپاقىسى سەن نىمە كۆردۈك؟  
مەن بىر ماكالونا پىنگۋىنى (ئۇزۇن تاجلىق پىنگۋىن) نىڭ يېنىدىن غادىيىپ مېڭىپ  
ئۆتكىنىنى كۆردۈم.



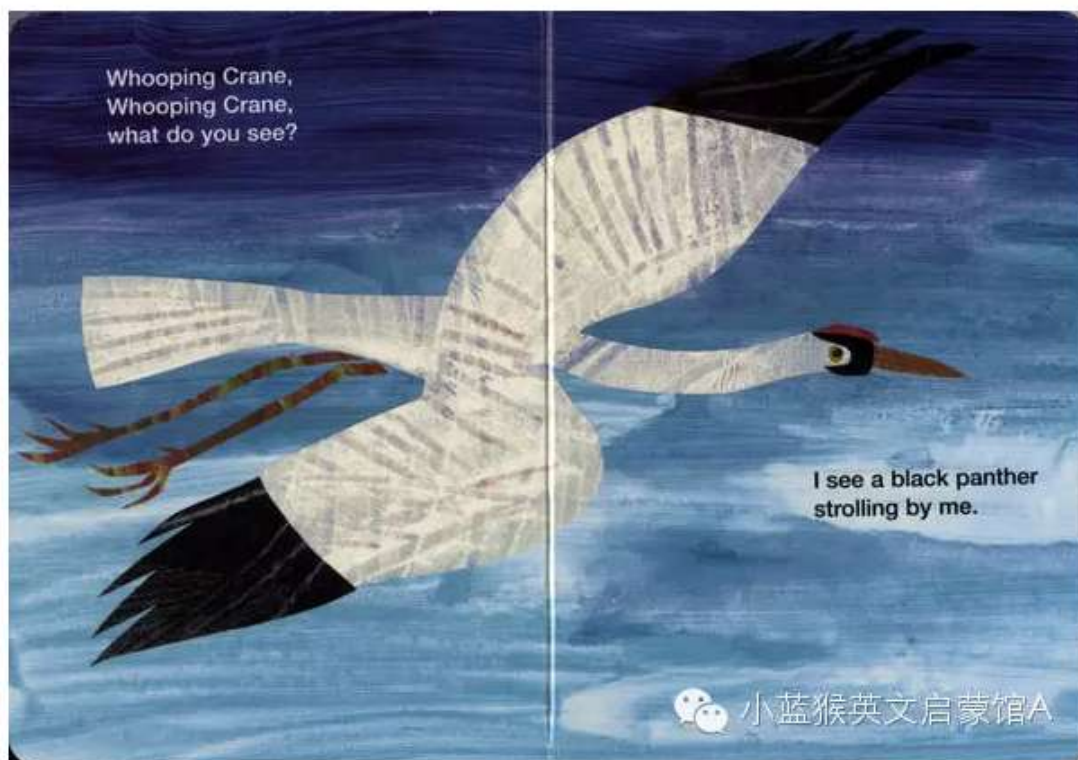
ماكالونا پىنگۋىنى، ماكالونا پىنگۋىنى سەن نىمە كۆردۈڭ؟  
 مەن بىر دېڭىز شىرىنىڭ يېنىدىن ئۇچقۇنداپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم.



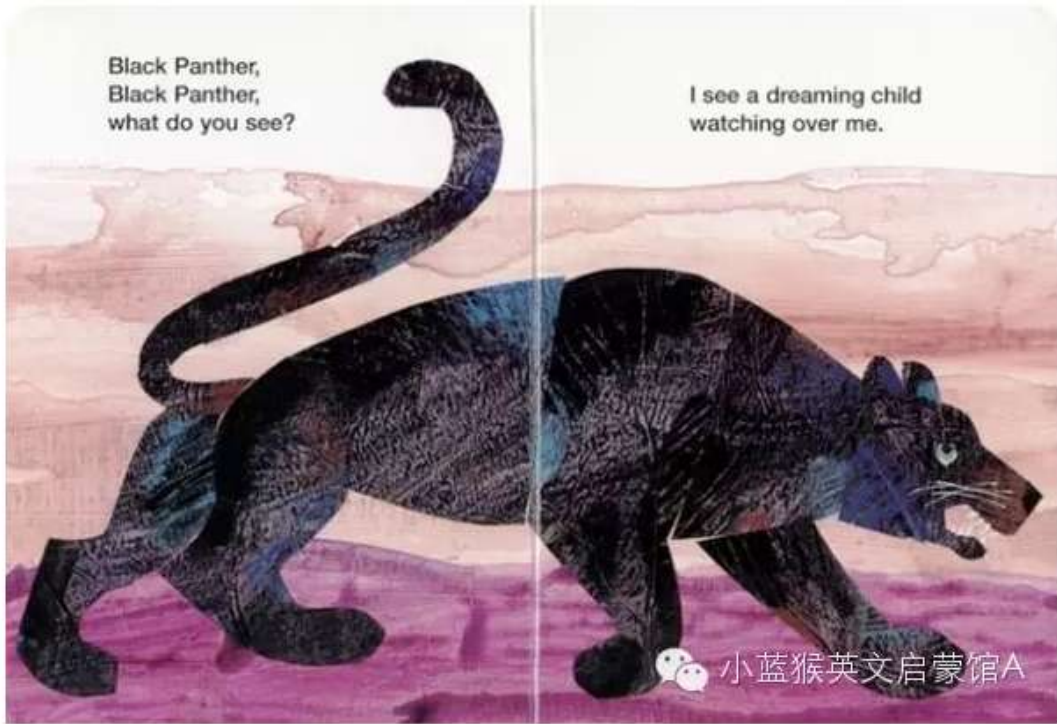
دېڭىز شىرى، دېڭىز شىرى سەن نىمە كۆردۈڭ ؟  
مەن بىر قىزىل بۆرىنىڭ يېنىدىن تۇيدۇرماي ئۆتۈپ كەتكىنىنى كۆردۈم.



قىزىل بۆرە، قىزىل بۆرە سەن نىمە كۆردۈڭ ؟  
مەن بىر ئامرىكا تۇرنىسىنىڭ يېنىدىن ئۇچۇپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم.



ئامرىكا تۇرنىسى، ئامرىكا تۇرنىسى سەن نىمە كۆردۈڭ؟  
مەن بىر قارا قاپلاننىڭ يېنىمدىن مېڭىپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم.



قارا قاپلان، قارا قاپلان سەن نىمە كۆردۈڭ؟

مەن بىر چۈش كۆرۈۋاتقان بالىنىڭ ماڭا قاراۋاتقانلىقىنى كۆردۈم.





بالجان، بالجان سەن نىمە كۆردۈڭ ؟

مەن بىر مۈشۈكئېيىق، بىر ئاق باش دېڭىز بۈركۈتى، بىر تۇياق سۇ كالىسى، بىر  
ئۆمۈچۈك مايەمنى، بىر يېشىل دېڭىز تاشپاقىسى، بىر ماكالونا پىنگۋىنى، بىر دېڭىز  
شىرى، بىر قىزىل بۆرە، بىر ئامىرىكا تۇرنىسى، بىر قارا قاپلان، بارلىق ئەركىن ئازادە  
ياشاۋاتقان ياۋايى ھايۋانلارنى كۆردۈم .

بۇلار دەل مېنىڭ كۆرگەنلىرىم .



Little Cloud by Eric Carle

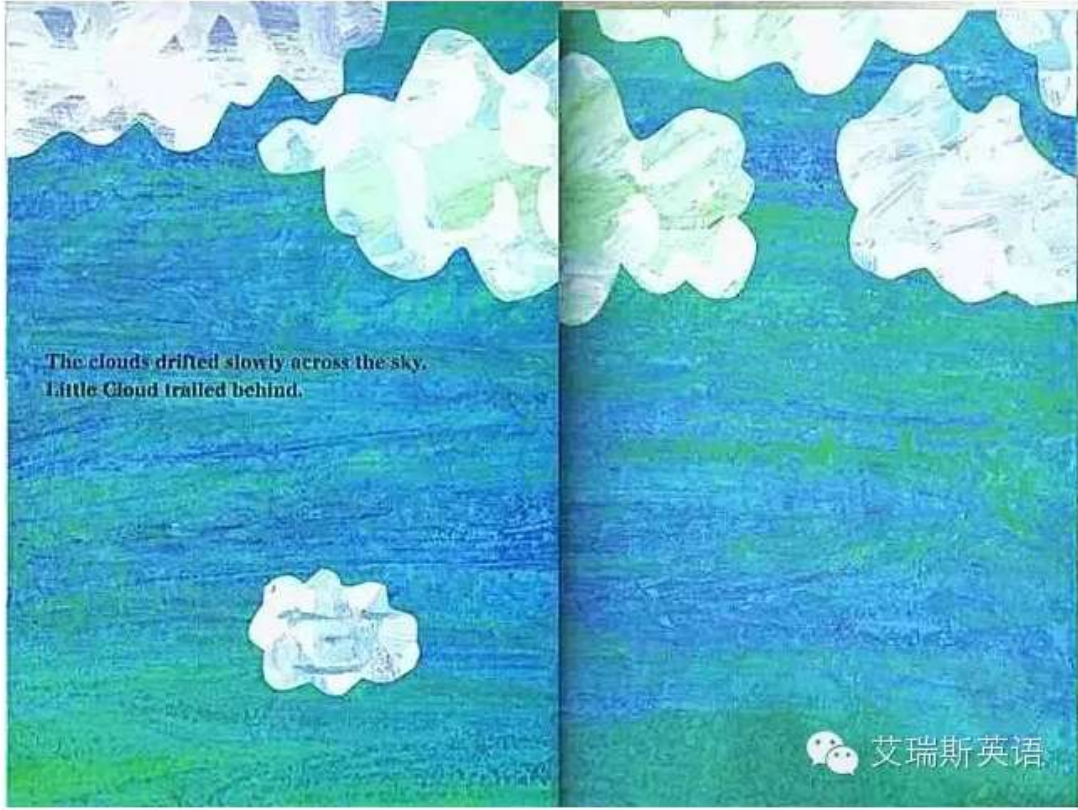


" little cloud "

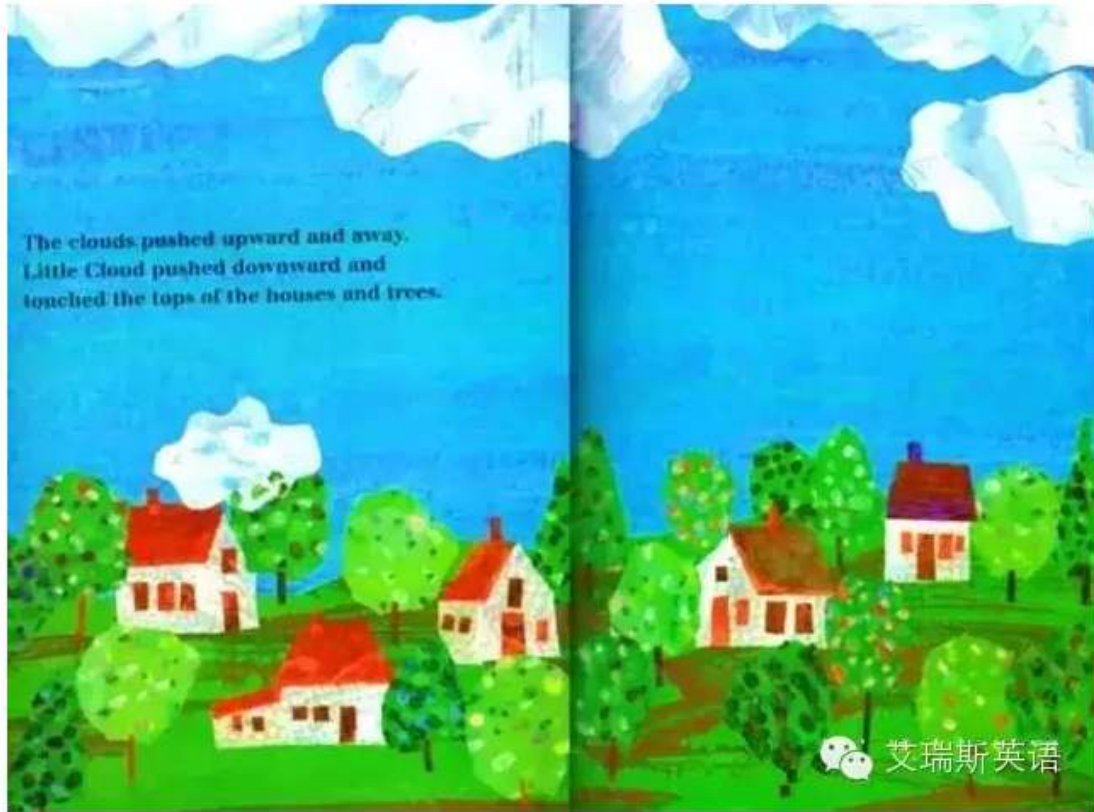
كچىك بۇلۇت

ئاپتورى: ئىرىك كارل

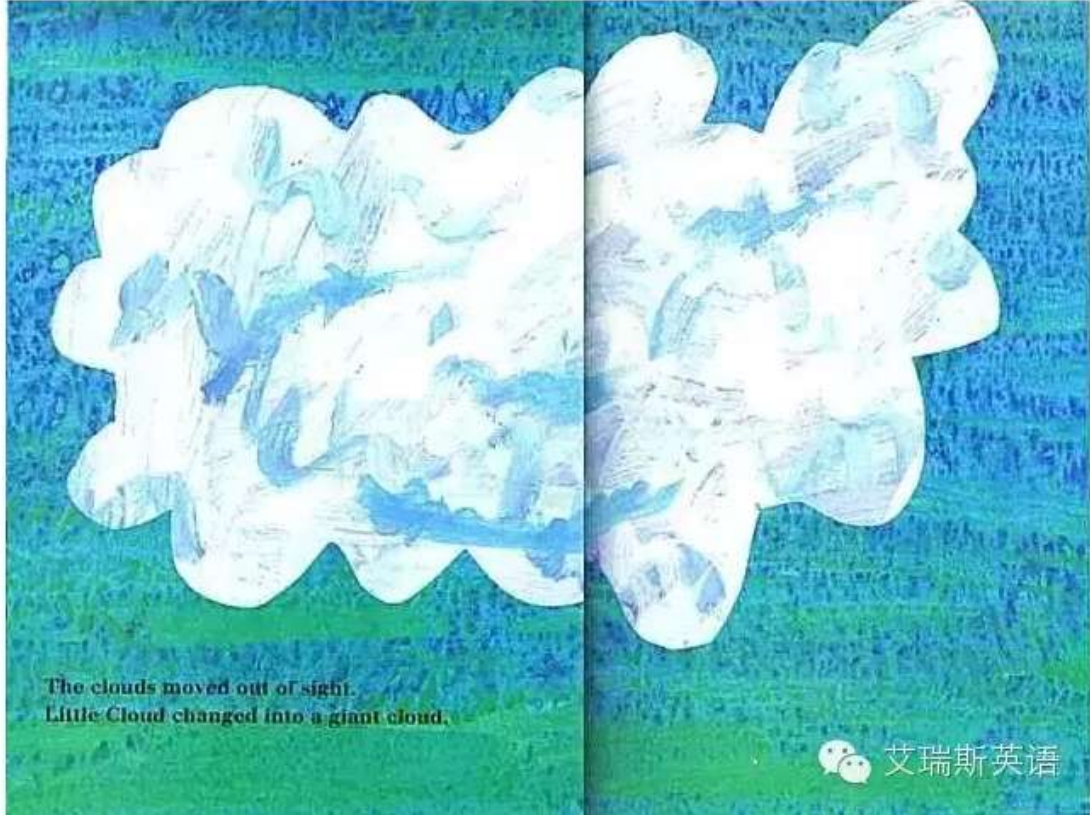
تەرجىمە قىلغۇچى: ئائىشە



بۇلۇتلار ئاسماندا ئاستا - ئاستا لەيلەپ يۈرۈشەتتى . بىر كىچىككىنە بۇلۇت ئەڭ  
ئاخىرىدا قالغان ئىدى .

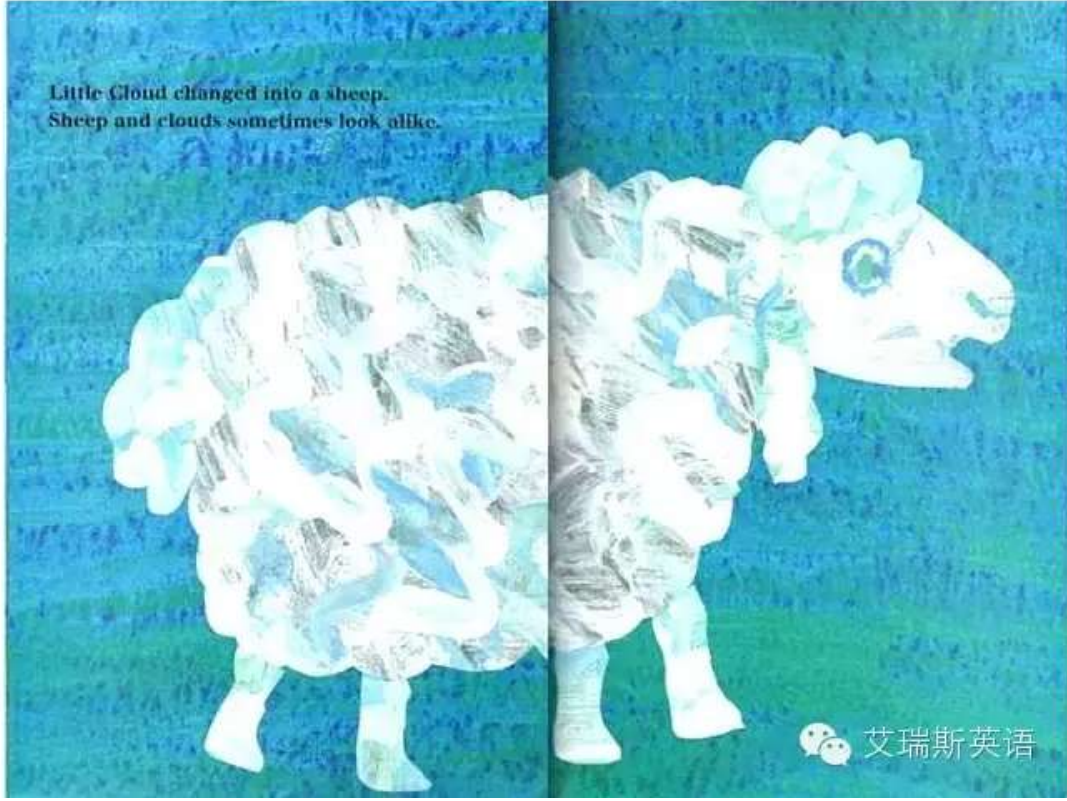


بۇلۇتلار توختىماستىن ئىگىزگە قاراپ ئىتتىرىلەتتى بىر يەرگە يىغىلاتتى.  
ئەمما كىچىك بۇلۇت تۆۋەنگە قاراپ لەيلىگەنچە ئۆيىنىڭ ئۆگزىسى ۋە دەرەخنىڭ  
ئۇچىغا دۇچ كەپ قالدى.



بۇلۇتلار لەيلگەنچە ھېچقانداق سايىسى ۋە ئىزى قالمىدى.

كىچىك بۇلۇت ناھايىتى يوغان بۇلۇتقا ئۆزگەردى.



ھازىر كىچىك بۇلۇت بىر قويغا ئۆزگىرىپ قالدى . بەزىدە قوي بىلەن بۇلۇت قارىماققا  
بەك ئوخشاش كىتەتتى .

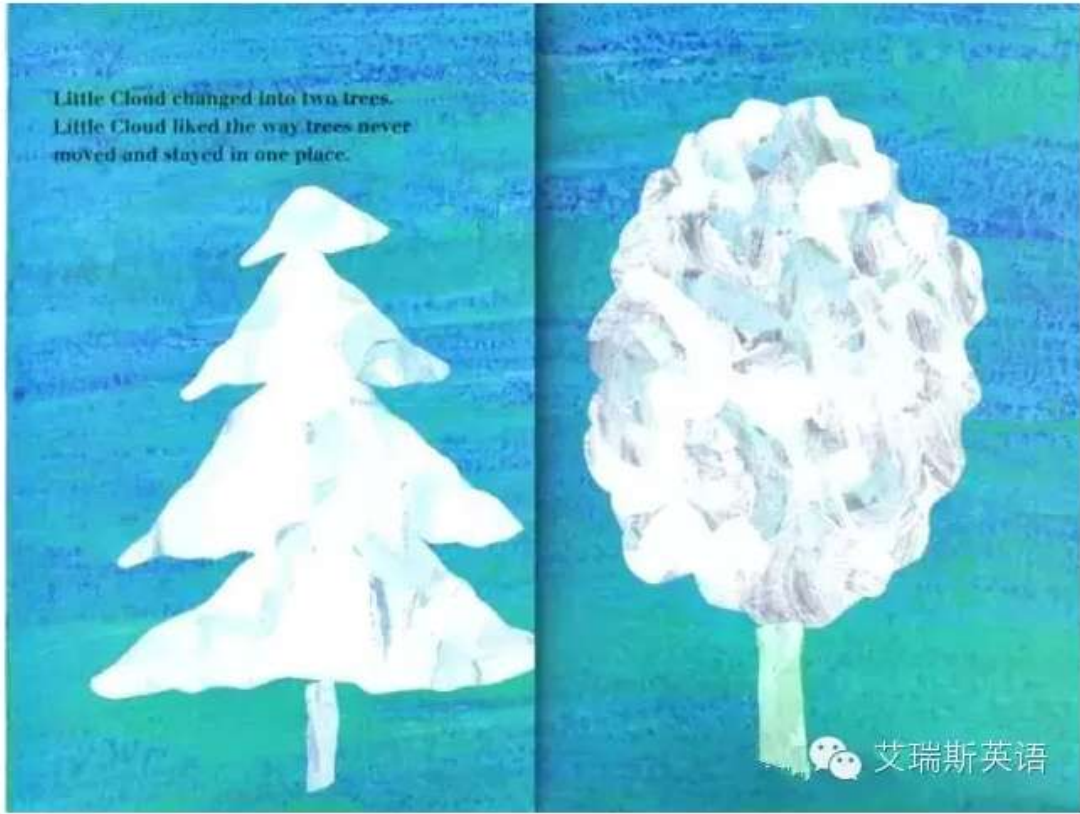


ئەمدى كىچىك بۇلۇت ئايرۇپىلانغا ئۆزگىرەپ قالدى. كىچىك بۇلۇت دائىم  
ئايرۇپىلاننىڭ ئاسمان قەرىدە ئۇچۇپ ئۆتكىنىنى كۆرەتتى.





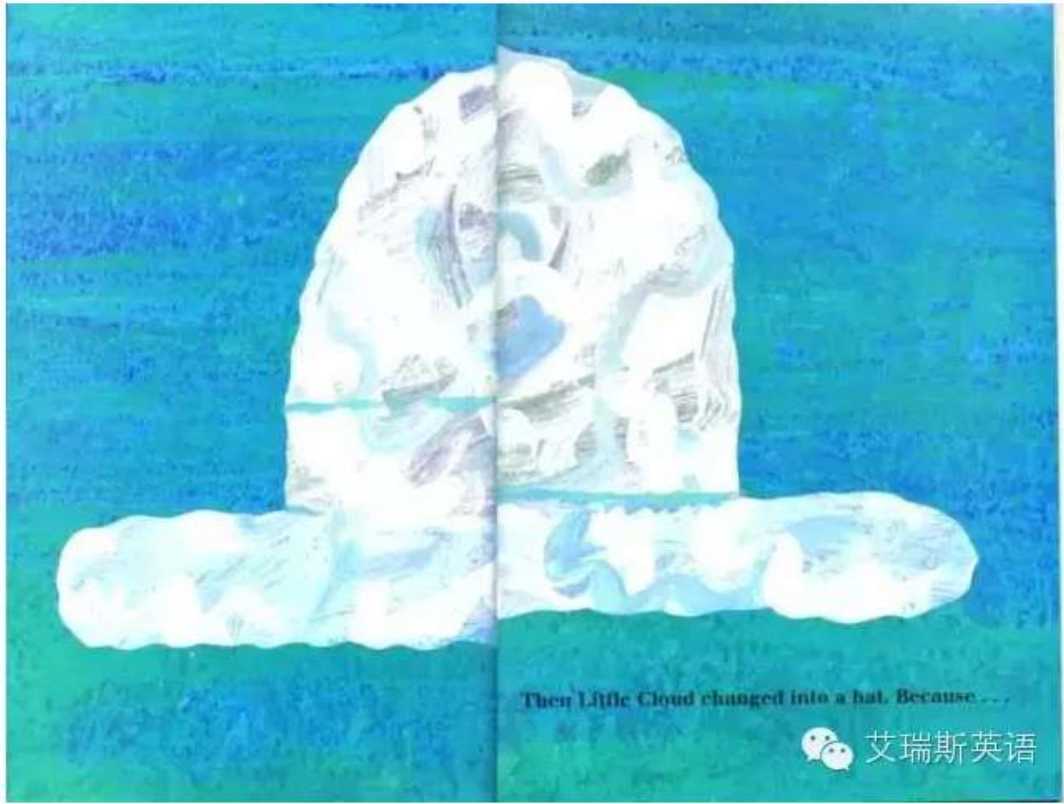
كچچك بۇلۇت ئەمدىلىكتە بىر ئاكۇلاغا ئۆزگىرەپ قالغان ئىدى. بىر قېتىم كچچك  
بۇلۇت ئاكۇلانىڭ دېڭىز دۇلقۇنلىرى ئارىسىدا ئۆزۈپ كىتىۋاتقانلىقىنى كۆرگەن ئىدى.



ئەمدى كىچىك بۇلۇت ئىكى تۈپ دەرەخكە ئۆزگەردى. ئۇ دەرەخنىڭ بىر يەردە  
مىدىرلىماي جىم تۇردىغانلىقىغا ھەۋەس قىلاتتى. دەرەخكە ئۆزگەرگەندە ئۇمۇ ئەسلا  
مىدىرلىمىدى.



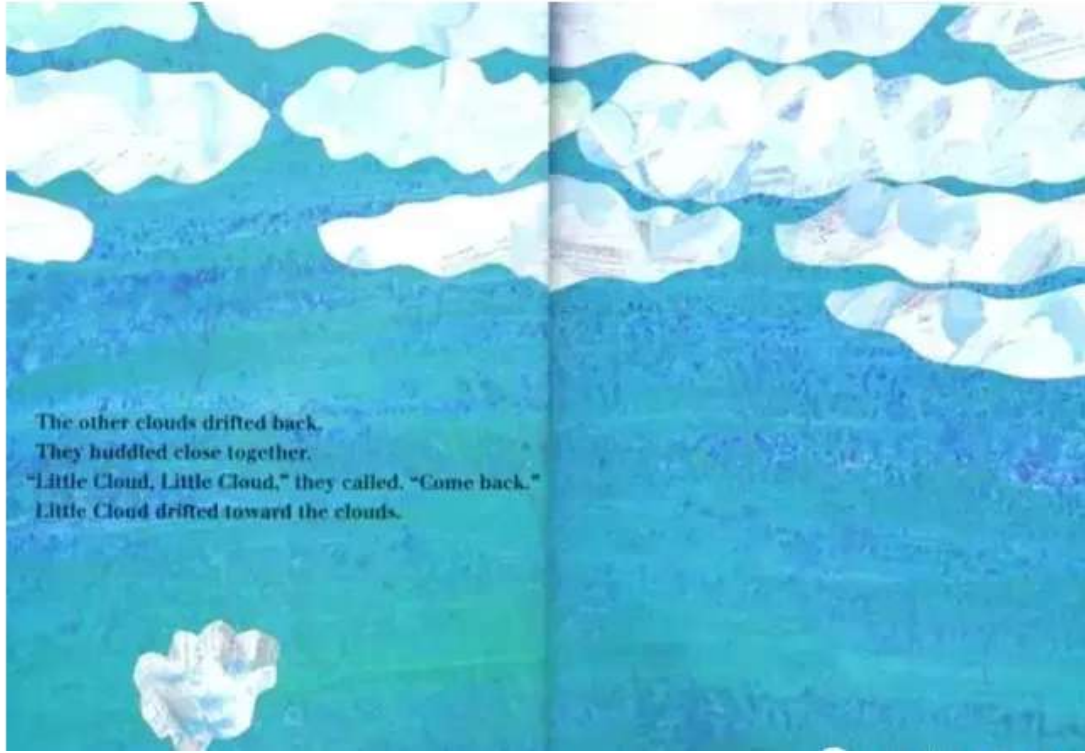
كچىك بۇلۇت ئەمدى ئوماق توشقانغا ئۆزگىرەپ قالدى. كچىك بۇلۇت توشقاننىڭ  
ئوتلاقنى كېزىپ، يۈگرەپ يۈرگىنىنى كۆرۈشنى ياخشى كۆرەتتى.



ئەمدىلىكتە كىچىك بۇلۇت بىر تال شىلەپىگە ئۆزگىرەپ قالدى. چۈنكى....

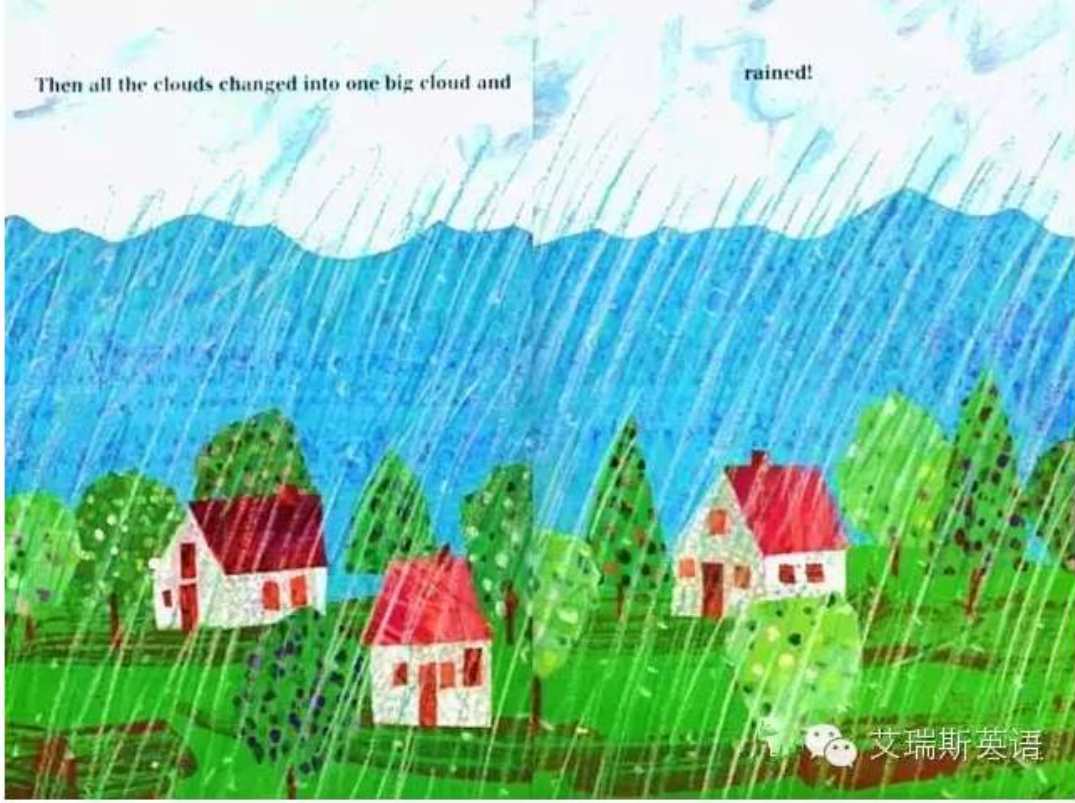


چۈنكى كىچىك بۇلۇت بىر ھەييار - قىزىقچى ئادەمگە ئۆزگەرگەن ئىدى. بۇ قىزىقچى  
ئادەم بىر تال ئىشلەپكە موھتاج ئىدى.



باشقا بۇلۇتلار لەيلەپ\_ لەيلەپ يىتىپ كېلىشتى .

ئۇلار بىر يەرگە زىچلىشىپ توپلاشقان ئىدى .



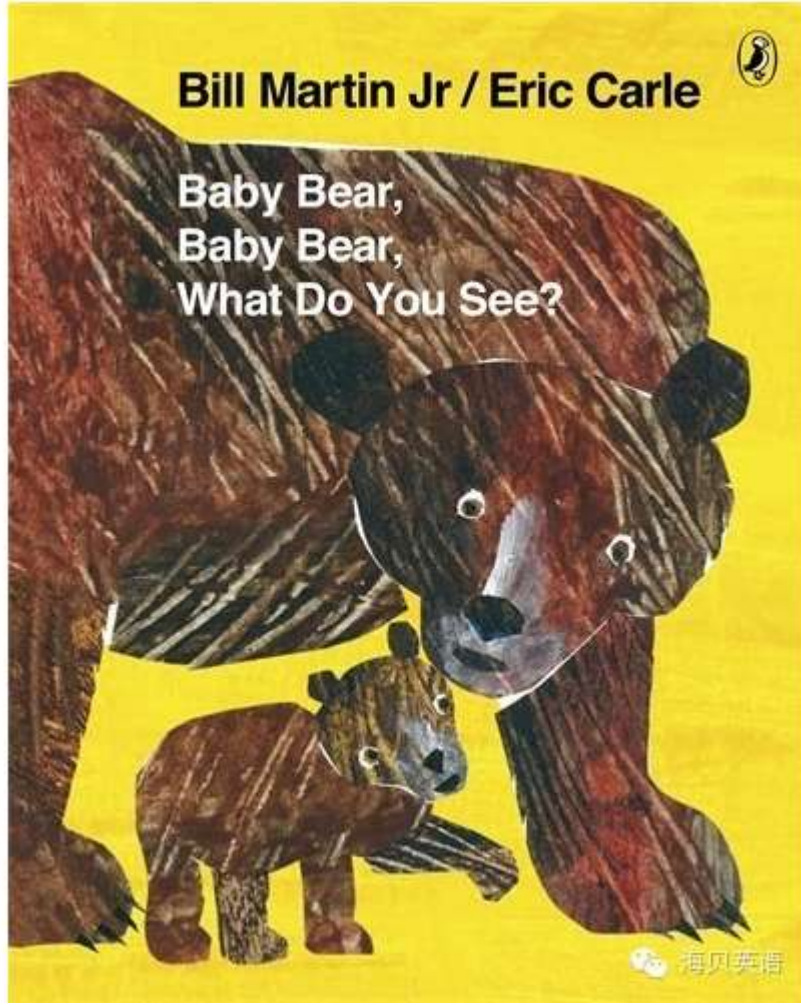
"كچىك بۇلۇت، كچىك بۇلۇت" - بۇلۇتلار بىرلىكتە چاقىردى. " تېز قايتىپ

كەلگىن."

كچىك بۇلۇت ئۇلار تەرەپكە لەيلەپ كەلدى.

ئەمدىلىكتە ھەممە بۇلۇتلار بىرلىكتە يوغان بىر پارچە بۇلۇتقا ئايلاندى. ئاندىن يامغۇر

يېغىشقا باشلىدى.



Baby Bear, Baby Bear, What Do You See?

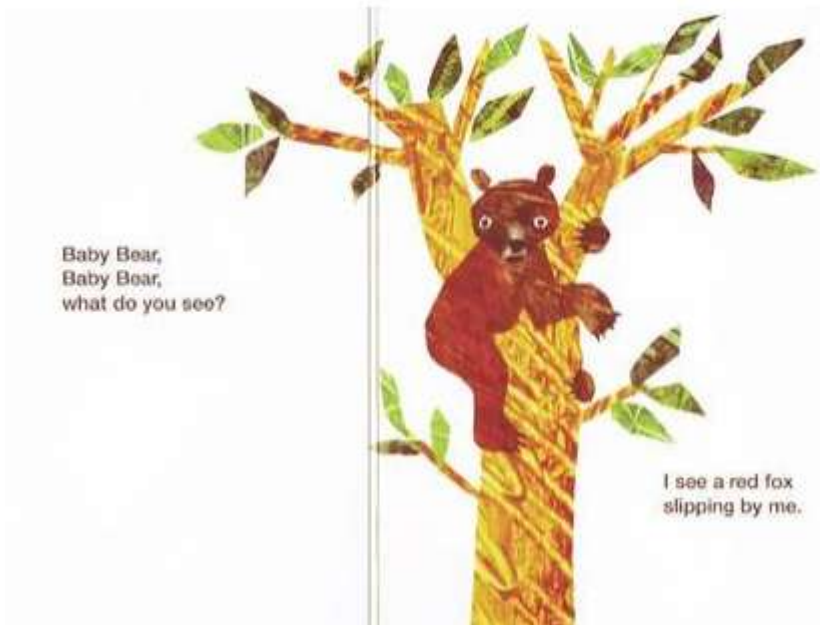
ئېيىقچاق، ئېيىقچاق سەن نىمە كۆردۈڭ؟

ئاپتورى: بىل مارتىن

رەسسام: ئىرىك كارل

تەرجىمە قىلغۇچى: مۇئەزرىم





ئېيىقچاق، ئېيىقچاق سەن نىمە كۆردۈڭ؟  
مەن بىر قىزىل تۈلكىنىڭ يېنىمدىن سىيرىلىپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم.

Red Fox,  
Red Fox,  
what do you see?



I see a flying squirrel  
gliding by me.

قىزىل تۈلكە، قىزىل تۈلكە سەن نىمە كۆردۈڭ؟  
مەن بىر ئۇچار تىيىنىڭ شۇڭغۇپ ئۇچۇپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم.

Flying Squirrel,  
Flying Squirrel,  
what do you see?



I see a mountain goat  
climbing near me.

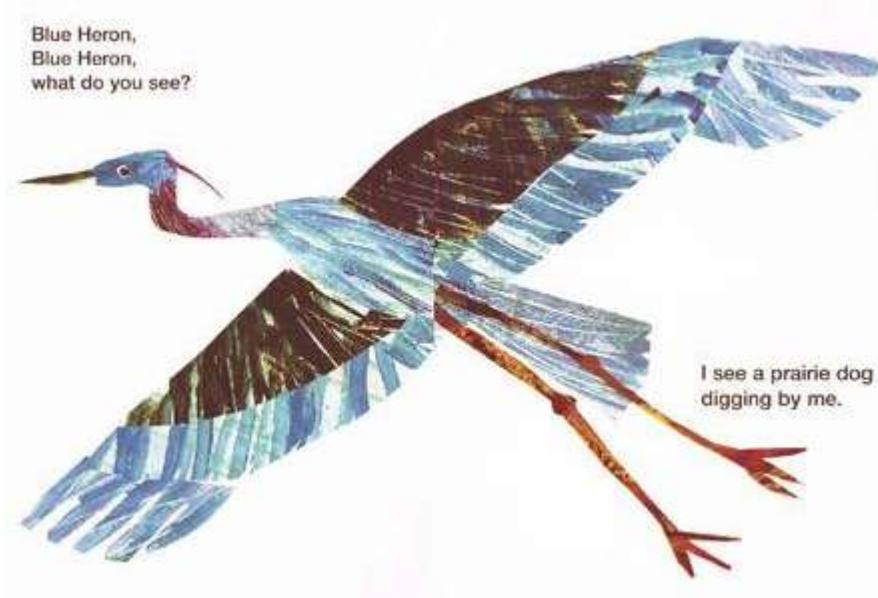
ئۇچار تىيىن، ئۇچارتىيىن سەن نىمە كۆردۈڭ ؟  
مەن بىر تاغ ئۆچكىسىنىڭ تاغقا يامىشۋاتقانلىقىنى كۆردۈم .

Mountain Goat,  
Mountain Goat,  
what do you see?

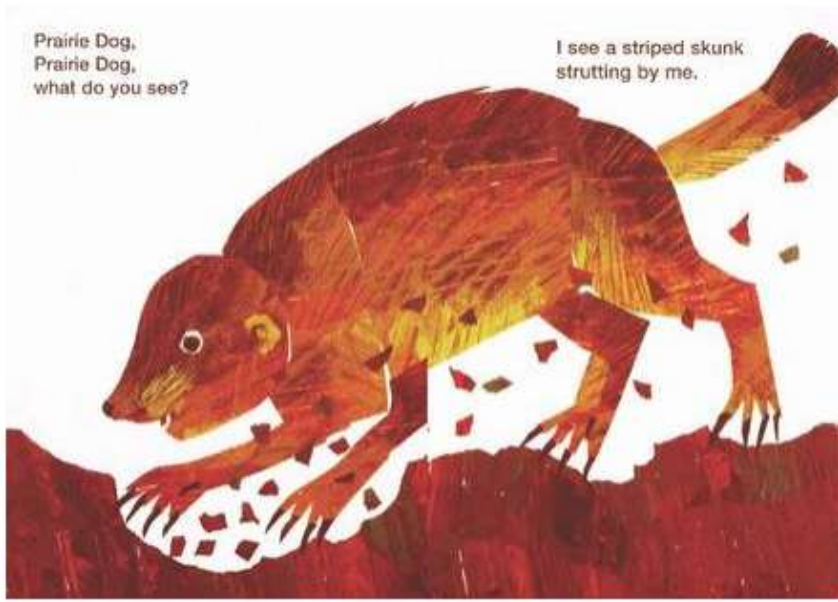


I see a blue heron  
flying by me.

تاغ ئۆچكىسى، تاغ ئۆچكىسى سەن نىمە كۆردۈڭ ؟  
مەن بىر كۆك لەيلەكنىڭ يېنىدىن ئۇچۇپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم .



كۆك لەيلەك ، كۆك لەيلەك سەن نىمە كۆردۈك ؟  
مەن بىر يايلاق سۇغۇرنىڭ يەر كولاۋاتقانلىقىنى كۆردۈم .



Prairie Dog,  
Prairie Dog,  
what do you see?

I see a striped skunk  
strutting by me.

يايلاق سۇغۇرى، يايلاق سۇغۇرى سەن نىمە كۆردۈڭ ؟  
مەن بىر ئاق يايلىق سېسىقكۈزەننىڭ يېنىمدىن غادىيىپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم .



Striped Skunk,  
Striped Skunk,  
what do you see?

I see a mule deer  
running by me.

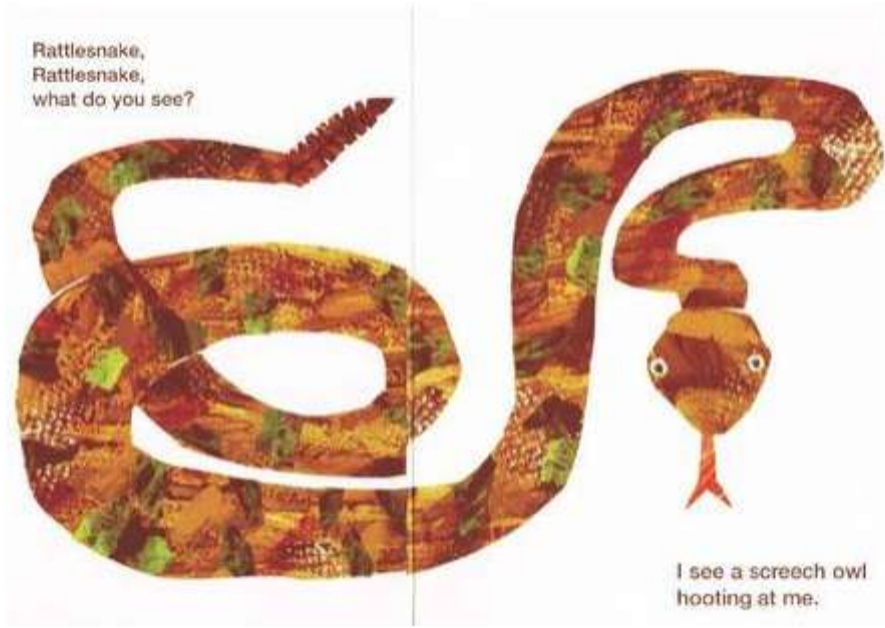
ئاق يايلىق سېسىق كۈزەن، ئاق يايلىق سېسىق كۈزەن سەن نىمە كۆردۈڭ ؟

مەن بىر قارا قۇيرۇق بۇغنىڭ يېنىدىن يۈگۈرۈپ ئۆتكىنىنى كۆردۈم.

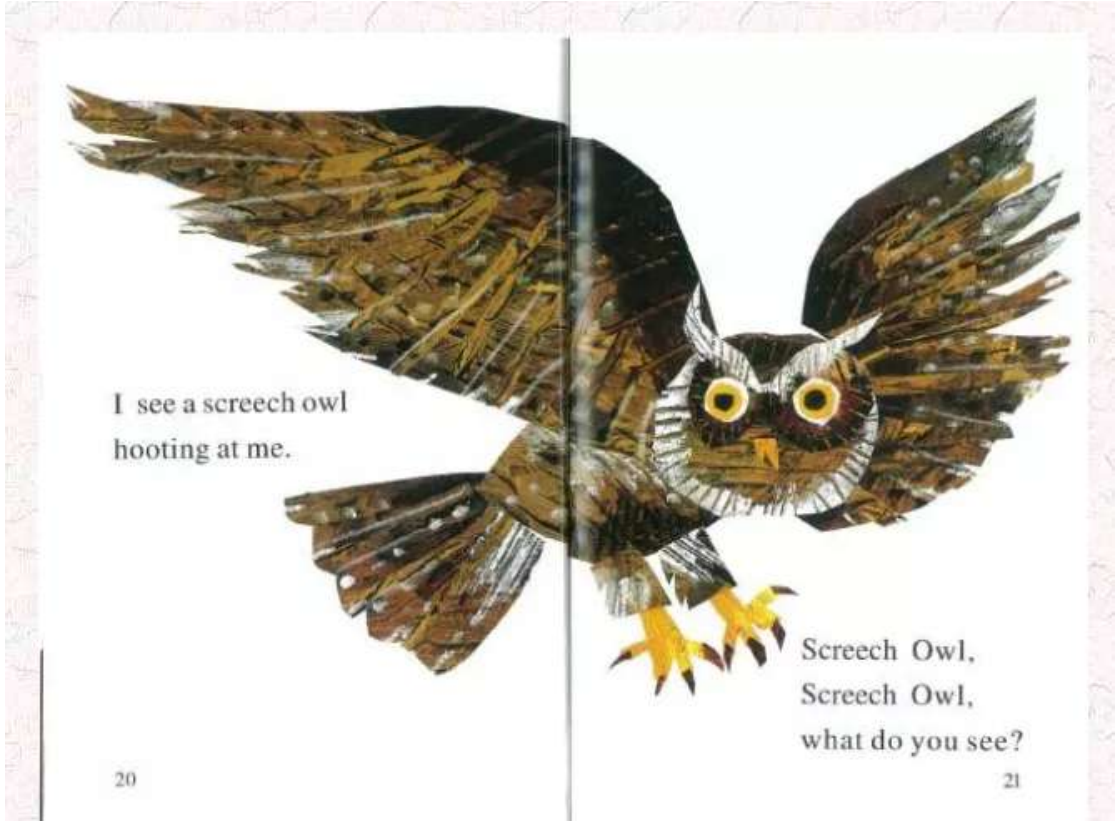


قارا قۇيرۇق بۇغا، قارا قۇيرۇق بۇغا سەن نىمە كۆردۈڭ؟

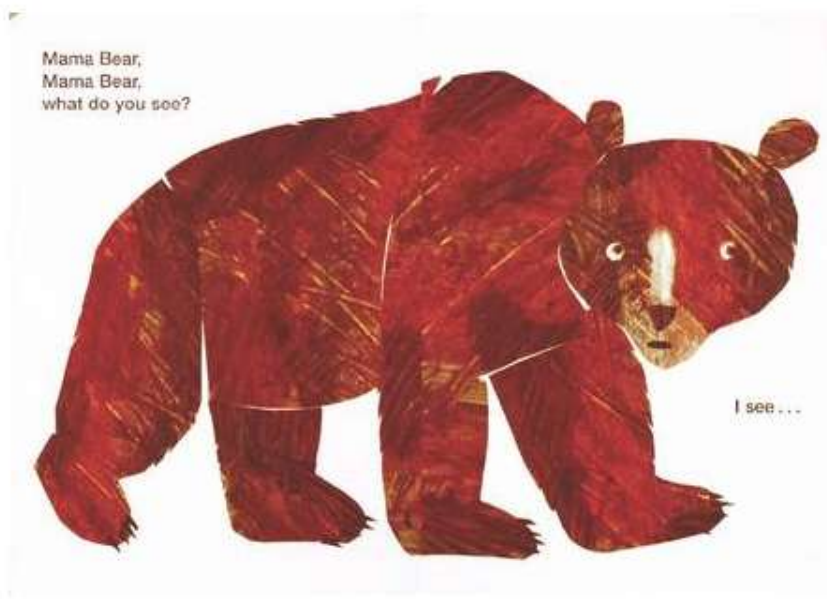
مەن بىر شالدىراق قۇيرۇق يىلاننىڭ يېنىدىن سىيرىلىپ ماڭغىنىنى كۆردۈم.



شالدىراق قۇيرۇق يىلان، شالدىراق قۇيرۇق يىلان سەن نىمە كۆردۈڭ ؟  
مەن بىر ئۇزۇن قۇلاق مۈشۈكىياپىلاقنىڭ ماڭا قاراپ سايىراۋاتقىنىنى كۆردۈم .



ئۇزۇن قۇلاق مۈشۈكياپلاق سەن نىمە كۆردۈڭ ؟  
مەن بىر ئېيىق ئانىنىڭ ماڭا قاراپ تۇرغىنىنى كۆردۈم .



ئېيىق ئانا، ئېيىق ئانا سىز نىمە كۆردىڭىز؟



مەن بىر قىزىل تۈلكىنى ، بىر ئۇچار چاشقاننى ، بىر تاغ ئۆچكىسىنى ، بىر كۆك  
لەيلەكنى ، بىر يايلاق سۇغۇرنى ، بىر قارا يايلىق سېسىقكۈزەننى ، بىر قارا قۇيرۇق  
بۇغنى ، بىر شالدىراق قۇيرۇق يىلاننى ، بىر ئۇزۇن قۇلاق مۈشۈكياپىلاقنى ۋە ئوماق  
ئېيىقچىقىمنىڭ ماڭا قاراپ تۇرغىنىنى كۆردۈم .  
مانا بۇلار مىنىڭ كۆرگۈنۈم .





Draw me a star

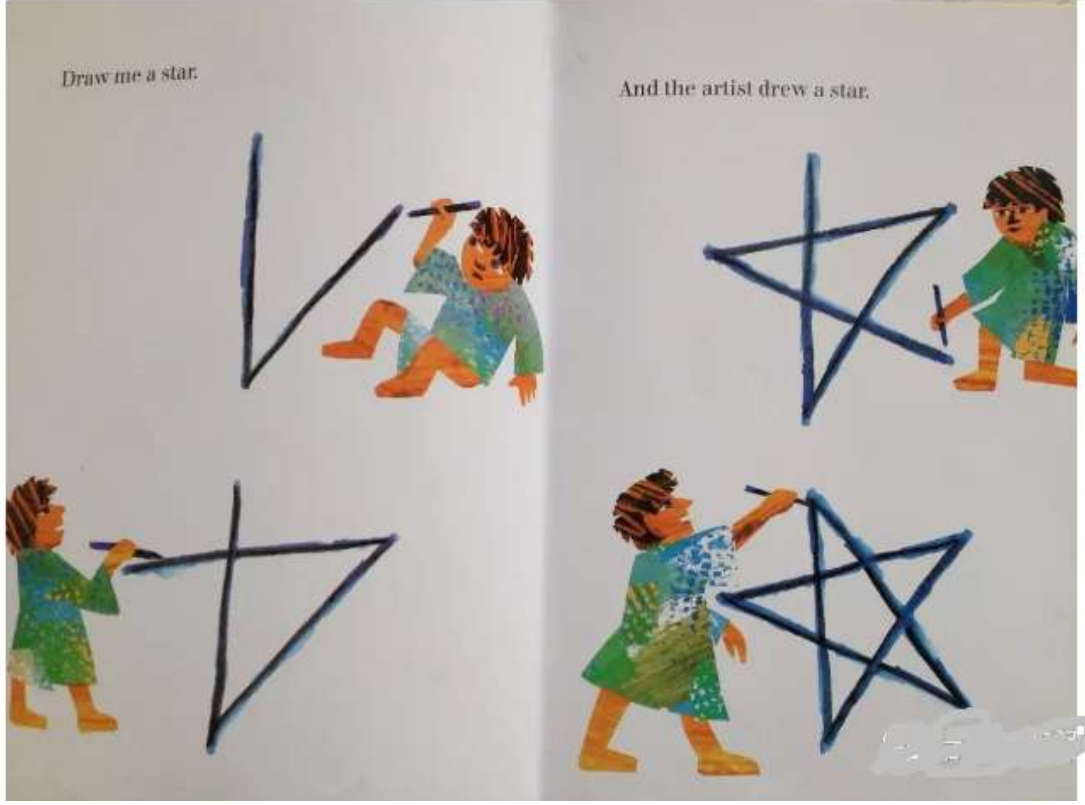
ماڭا يۇلتۇز سىزىپ بېرىڭ

ئاپتورى: ئىرىك كارل

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

# Eric Carle Draw Me a Star





ماڭا بىر يۇلتۇز سىزىپ بېرىڭ  
رەسسەم بىر تال يۇلتۇز سىزىپتۇ.



نمانچە چرايلىق يۇلتۇز ھە!



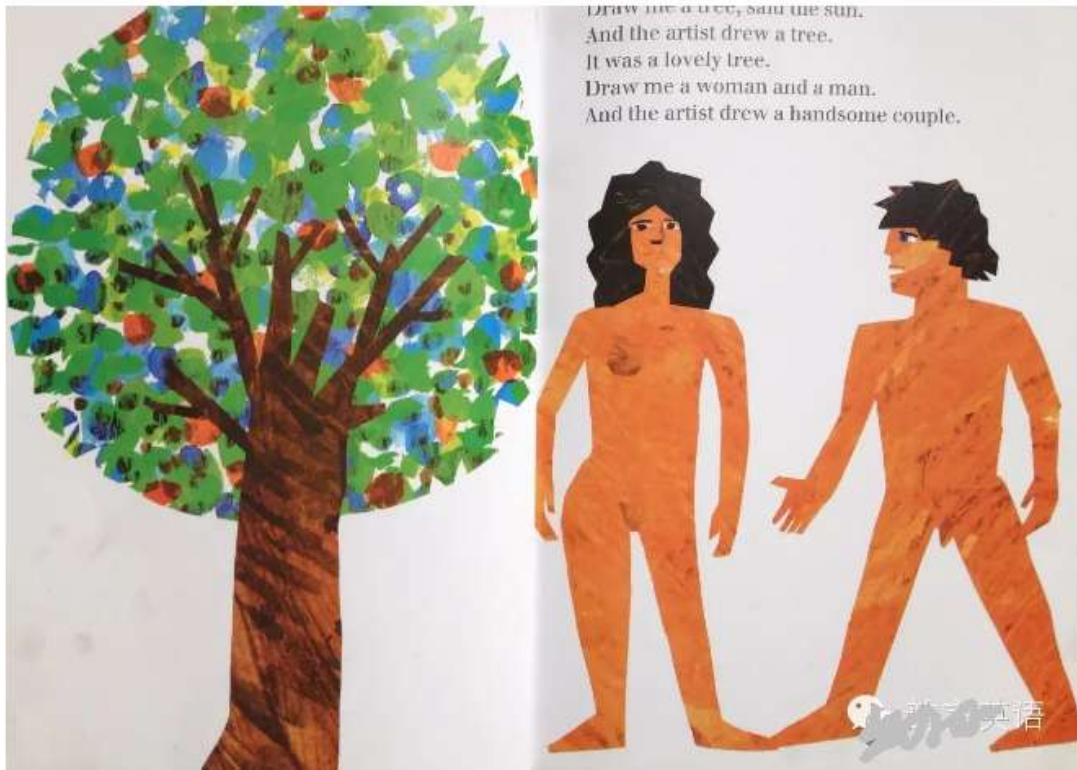
Draw me the sun, said the star.  
And the artist drew the sun.  
It was a warm sun.



ماڭا بىر قۇياش سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ يۇلتۇز.

رەسسام بىر قۇياش سىزىپتۇ.

ئۇ بىر ئىللىق قۇياش ئىكەن.



ماڭا بىر تۈپ دەرەخ سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ قۇياش .

شۇنىڭ بىلەن رەسىم ئۇماققىنە بىر تۈپ دەرەخ سىزىپتۇ .

ماڭا بىر ئەر ۋە بىر ئايال سىزىپ بېرىڭ!

شۇنىڭ بىلەن رەسىم ئىنتايىن قاملاشقان بىر جۈپ ئەر - ئايالنى سىزىپتۇ .



بىزگە بىر ئۆي سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ ئەر - ئايال .

رەسسەم بىر ئۆي سىزىپتۇ .

بۇ بىر بەكمۇ پۇختا ئۆي ئىكەن .

ماڭا بىر ئىت سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ ئۆي .

رەسسەم بىر ئىت سىزىپتۇ .

بۇ بىر چوڭ ئىت ئىكەن .





ماڭا بىر مۈشۈك سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ ئىت.

ماڭا بىر قۇش سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ مۈشۈك.

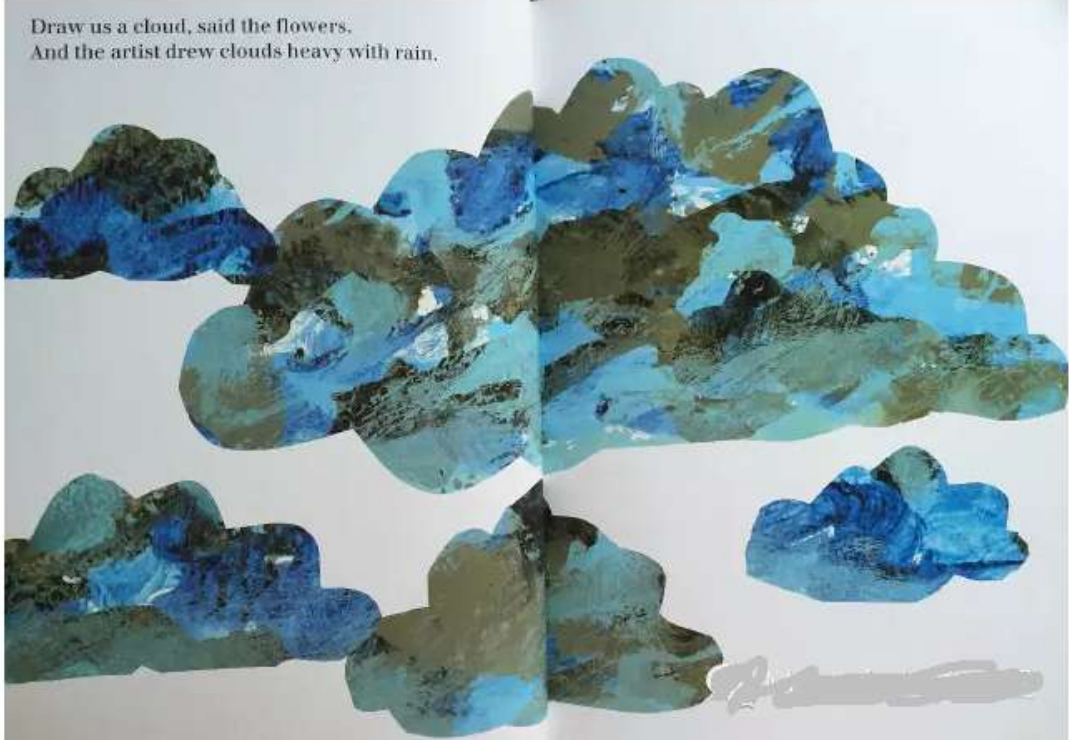
ماڭا بىر كېپىنەك سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ قۇش.



ماڭا گۈل سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ كېپىنەك .

شۇنىڭ بىلەن رەسىسام سېرىق، قىزىل، كۆك رە سۆسۈن رەڭلىك گۈللەرنى سىزىپ

بېرىپتۇ .



بىزگە بۇلۇت سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ گۈللەر.  
رەسسەم شۇنىڭ بىلەن يامغۇرلۇق بۇلۇتنى سىزىپتۇ.



ماڭا كېچىنى سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ ھەسەن - ھۈسەن .

رەسسام قاپقاراڭغۇ كېچىنى سىزىپتۇ .



ماڭا ئاي سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ كېچە .

رەسسام بىر تولۇنئايىنى سىزىپتۇ .

ماڭا يۇلتۇز سىزىپ بېرىڭ! - دەپتۇ ئاي .

ئوڭغا، سولغا، ئۈستىگە، ئاستىغا . . . . . سىزىپ بىرتال يۇلتۇز سىزىپتۇ .

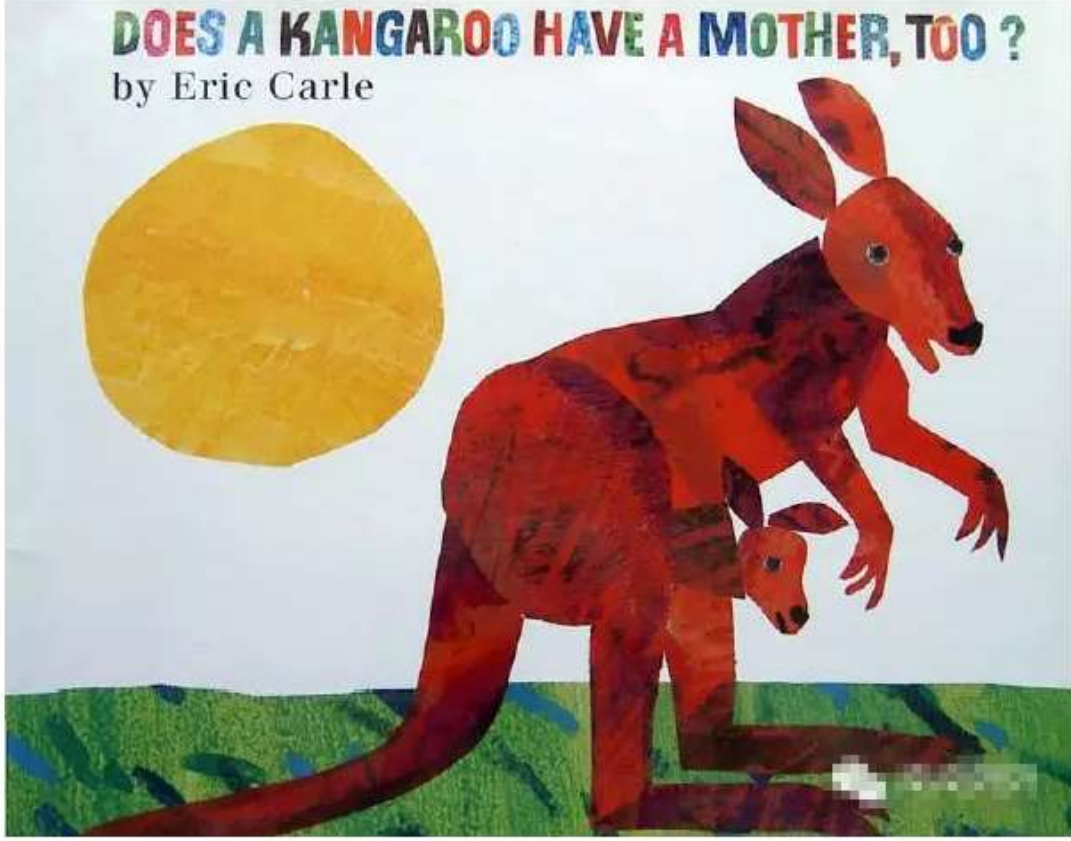
ۋاھ!، نېمە دېگەن نۇرانە يۇلتۇز ھە!



ئۇ بەكمۇ چىرايلىق يۇلتۇزكەن.  
مېنى تۇتۇۋېلىڭ! - دەپتۇ يۇلتۇز رەسسامغا.



ئاندىن ئۇلار بىللە كېچە ئاسمىندا سەيلە قىپتۇ.



**Does a kangaroo have a mother too?**

**كنگورونىڭ ئاپسى بارمۇ؟**

**ئاپتورى: ئىرىك كارل**

**تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال**





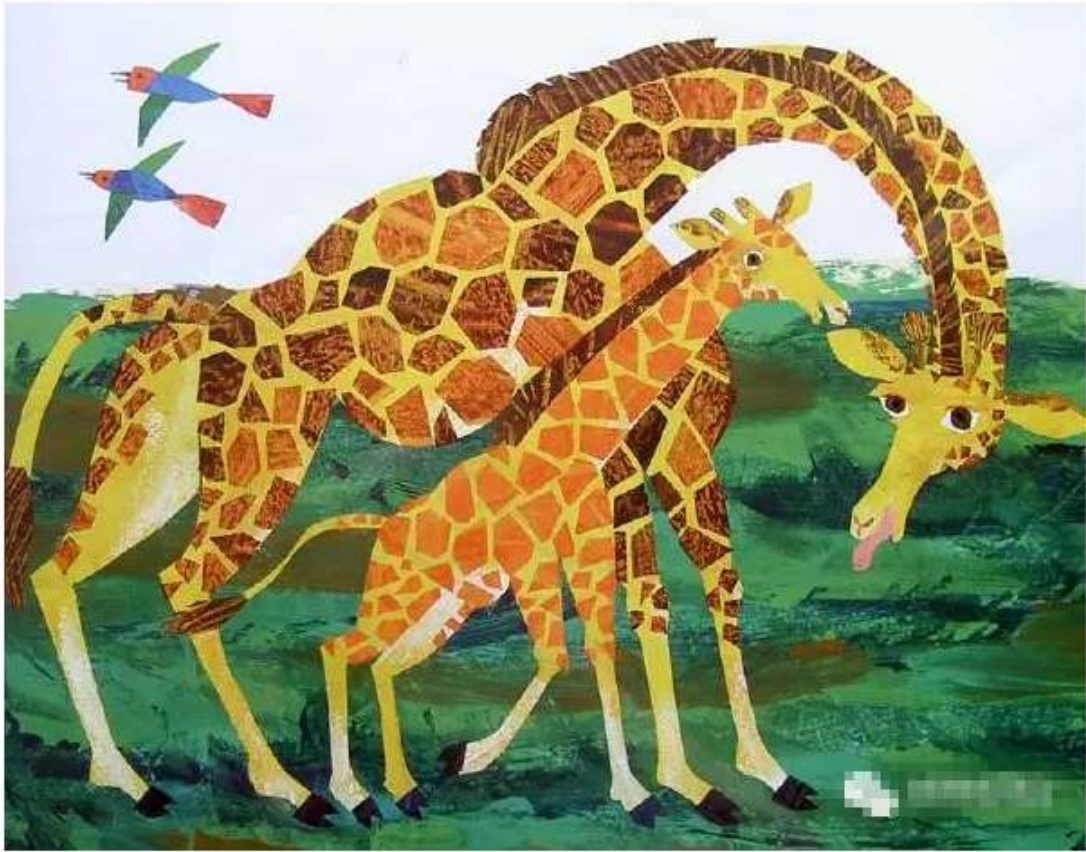
كىنگورۇنىڭ ئاپىسى بارمۇ؟

ھەئە، بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.



شېرنىڭ ئاپىسى بارمۇ؟

ھەئە، بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.



زىراپنىڭ ئاپسى بارمۇ؟

ھەئە، زىراپنىڭمۇ ئاپسى بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.



پنگۋىننىڭ ئاپىسى بارمۇ؟

ھەئە، پنگۋىننىڭمۇ ئاپىسى بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.



ئاققۇننىڭ ئاپىسى بارمۇ؟

ھەئە! ئاققۇننىڭمۇ ئاپىسى بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.



تۈلكىنىڭ ئاپىسى بارمۇ؟

ھەئە! تۈلكىنىڭمۇ ئاپىسى بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.



دېلفىننىڭ ئاپسى بارمۇ؟

ھەئە! دېلفىننىڭمۇ ئاپسى بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.



قوينىڭ ئاپسى بارمۇ؟

ھەئە! قوينىڭمۇ ئاپسى بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.





ئېيىچاقنىڭ ئاپسى بارمۇ؟

ھەئە! ئېيىچاقنىڭمۇ ئاپسى بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.



پىلىنڭ ئاپسى بارمۇ؟

ھەئە! پىلىنڭمۇ ئاپسى بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.



مايمۇننىڭ ئاپىسى بارمۇ؟

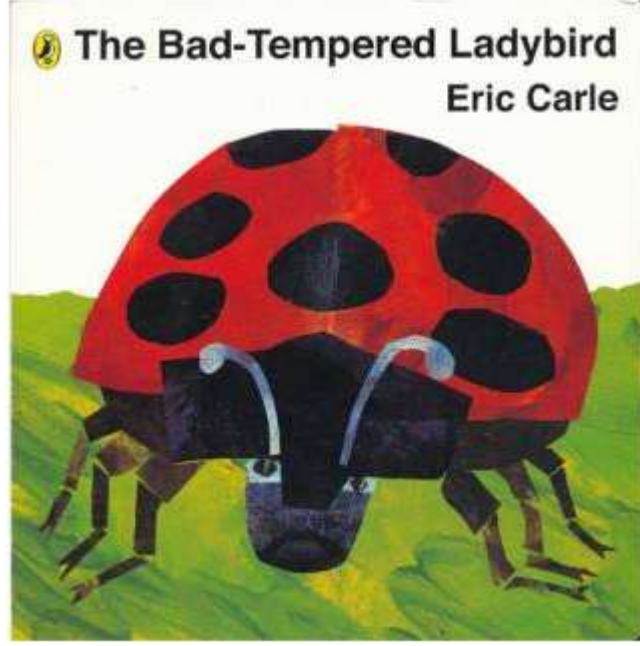
ھەئە! مايمۇننىڭمۇ ئاپىسى بار، خۇددى سەن بىلەن مەندەك.

ھايۋاناتلارنىڭ ئاپىلىرى بالىلىرىنى ياخشى كۆرەمدۇ؟

ھەئە، ئەلۋەتتە ئۇلارمۇ بالىلىرىنى بەك ياخشى كۆرىدۇ!

ھايۋاناتلارنىڭ ئاپىلىرىمۇ خۇددى ئاپاڭ سېنى ياخشى كۆرگەندەكلا بالىلىرىنى بەك

ياخشى كۆرىدۇ!



## The Bad-Tempered Ladybird

مىجەزى ئەسكى خانقنز

ئاپتورى: ئىرىك كارل

تەرجىمە قىلغۇچى: ناۋال

《TheBad-Tempered Ladybird》

By: Eric Carle

The Bad-Tempered Ladybird

Eric Carle



ئاخسىمى، بىر توپ پارقىراق قوڭغۇزلار ئاينىڭ ئەتراپىدا ئۇسسۇل ئوينىشىۋاتقان  
ئىكەن.



ئەتىگەن سائەت بەشتە كۈن چىقىپتۇ. بىر تال دوستانە خانقىز سول تەرەپتىن ئۇچۇپ  
كەپتۇ. ئۇ يوپۇرماقلارغا يېپىشىۋالغان كۆكپىتلارنى كۆرۈپتۇ ۋە ئۇلارنى ناشىلىق  
قىلماقچى بوپتۇ.

دەل شۇ چاغدا بىرتال مېجەزى ئوسال خانقىز سولياقتىن ئۇچۇپ كەپ قاپتۇ. ئومۇ  
بايقى خانقىز كۆرگەن كۆكپىتلارنى كۆرۈپتۇ ۋە ئۇلارنى ناشىلىق قىلماقچى بوپتۇ.



خەيرلىك سەھەر! - دەپتۇ دوستانە خانقىز ئۇنىڭغا سالام قىلىپ.  
 - يوقال! - دەپتۇ مەجەزى ئوسال خانقىز ئۇنىڭغا - ئاۋۇ كۆكپىتلارنى مەن يەيمەن.  
 - بىز ئۇلارنى تەڭ يەيلى - دەپتۇ دوستانە خانقىز تەكلىپ بېرىپ.  
 - ياق! ئۇلار مېنىڭ! ھەممىسى مېنىڭ! - دەپ چىرقىراپتۇ ئەسكى خانقىز - ئەجىبا سەن  
 شۇلارنى دەپ مەن بىلەن ئۇرۇشماقچىمۇ؟  
 - بولىدۇ، سەن ئۇنداق چىڭ تۇرىۋالدىغان ئىش بولسا - دەپتۇ دوستانە خانقىز  
 مۇلايىملىق بىلەن.  
 ئۇنىڭ كۆزلىرى قەتئىيلىك بىلەن رەقىبگە تىكىلىپتۇ. ئۇنىڭ قاراشلىرىدىن مەجەزى  
 ئەسكى خانقىز كەينىگە چېكىنىپتۇ.  
 ئۇ قارىماققا ئۆزىگە ئۇنچىۋالا ئىشەنچى يوقتەك كۆرىنىدىكەن.  
 سېنىڭ مەن بىلەن ئېلىشىشقا كۈچۈك يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئۇ.  
 ئۇنداقتا سەن نېمىشقا بېرىپ كۈچلۈكرەك بىرەسى بىلەن ئۇرۇشمايسەن؟

- مەن شۇنداق قىلىمەن! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز چىرقىراپ.

- مەن ساڭا كۆرسىتىپ قويىمەن! - ئۇ شۇنداق دەپ ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت ئالتىدە، ئۇ بىر سېرىق ھەرىنى ئۇچرىتىپتۇ.

- ھەي، سەن! - دەپتۇ مېجەزى ئوسال خانقىز سېرىق ھەرىگە - مەن بىلەن

ئۇرۇشامسەن؟

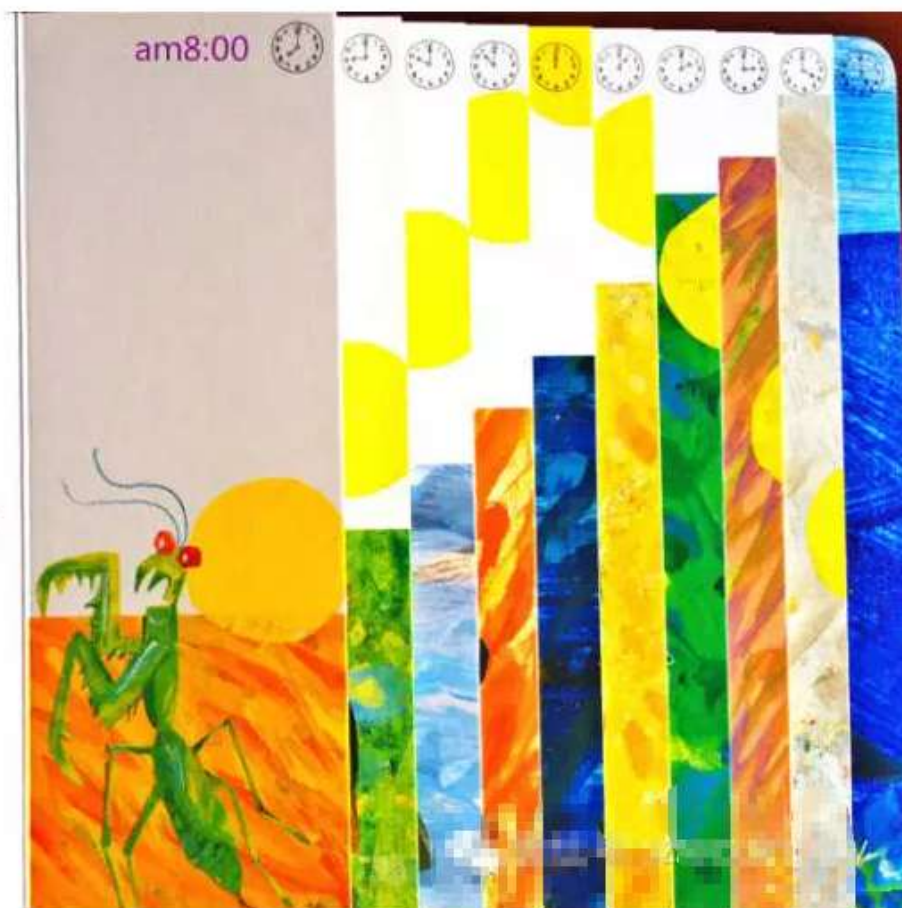
- ئەگەر سەن ئۇرۇشمەن دەپ چىڭ تۇرساڭ مەيلى - دەپتۇ سېرىق ھەرى بىر تەرەپتىن



سۆزلىگەچ، بىر تەرەپتىن زەھەرلىك نەشتىرىنى چىقىرىپ.  
ۋاي، سېنىڭ كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت يەتتەدە، ئۇ بىر تال بۇغا مۇڭگۈز قۇرۇتىنى ئۇچرىتىپتۇ.  
- ھەي، سەن! - دەپتۇ ئۇ بۇغا مۇڭگۈز قۇرۇتىغا - مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟  
- سەن ئۇرۇشمەن دېسەڭ مەيلى - دەپتۇ بۇغا مۇڭگۈز قۇرۇتى قىسقۇچ پەنجىسىنى  
چىقىرىپ.  
- ۋاي سېنىڭ ماڭا كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



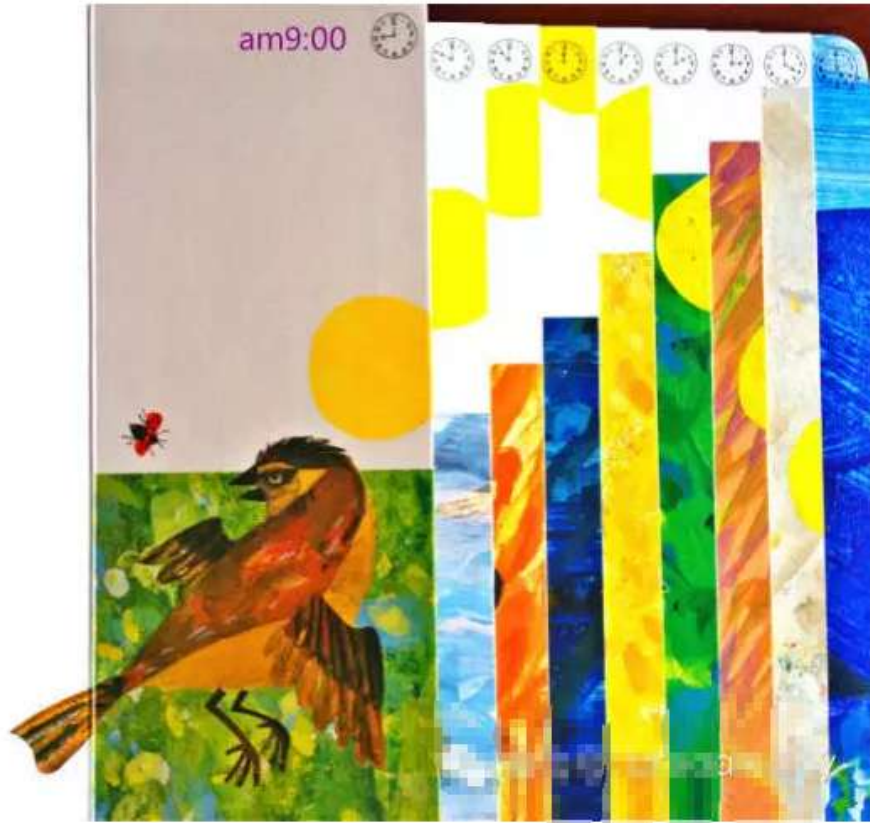
سائەت سەككىزدە، ئۇ بىر ياچۋەكنى ئۇچرتىپتۇ.

- ھەي، سەن - دەپتۇ ئۇ ياچۋەككە - مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟

- ئۇرۇشمەن دېسەڭ ئۇرۇشتۇق! - دەپتۇ ياچۋەك بىر ياقىتىن سۆزلىگەچ بىر ياقىتىن ئۇزۇن

ئالدى پۇتلىرىنى چىقىرىپ.

- ۋاي سېنىڭ ماڭا كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت توققۇزدا، ئۇ بىر قۇشقاچنىڭ يېنىدىن ئۇچۇپ ئۆتۈپتۇ.

- ھەي، سەن! - دەپتۇ ئۇ قۇشقاچقا - مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟

- ئۇرۇشقۇڭ بولا ئۇرۇشتۇق! - دەپتۇ قۇشقاچ بىر ياقىدىن سۆزلىگەچ بىر ياقىدىن ئۆتكۈر

تۇمشۇقلىرىنى ئېچىپ تۇرۇپ.

- ۋاي سېنىڭ ماڭا كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت ئوندا، ئۇ بىر چوڭ راكنى ئۇچرىتىپتۇ.

- ھەي، سەن! - دەپتۇ ئۇ چوڭ راكقا - مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟

- ئۇرۇشساق ئۇرۇشتۇق! - دەپتۇ چوڭ راك بىر ياقىدىن سۆزلىگەچ بىر ياقىدىن قىسقىچىلىرىنى

ئېچىپ تۇرۇپ.

- ۋاي سېنىڭ ماڭا كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت ئونبىردە، ئۇ بىر سېسىق كۈزەنگە يولۇقۇپتۇ.

- ھەي، سەن! - دەپتۇ ئۇ سېسىق كۈزەنگە - مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟

- ئۇرۇشقۇڭ بولسا ئۇرۇشتۇق! - دەپتۇ سېسىق كۈزەن سۆزلىگەچ قۇيرۇقلىرىنى كۆتۈرۈپ.

- ۋاي سېنىڭ ماڭا كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



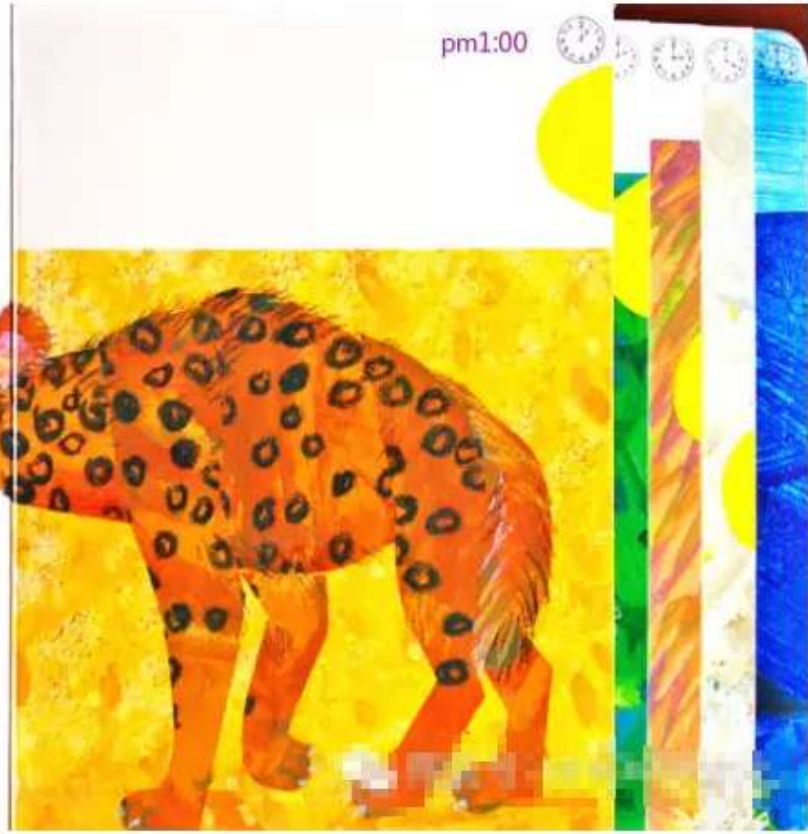
سائەت ئون ئىككىدە، ئۇ بىر چوڭ چىپار بوغما يىلانغا ئۇچرىشىپتۇ.

- ھەي، سەن! - دەپتۇ ئۇ چوڭ چىپار بوغما يىلانغا - مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟

- ئۇرۇشقۇڭ بولسا ئۇرۇشتۇق - دەپتۇ چىپار بوغما يىلان كۈش، كۈش، كۈش قىلىپ

تۇرۇپ، - چۈشلۈك تاماقتىن كېيىن.

- ۋاي سېنىڭ ماڭا كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت بىردە، ئۇ بىر سىرتلانغا ئۇچراپتۇ.

ھەي، سەن! - دەپتۇ ئەسكى خۇيلۇق خانقىز - مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟  
ئۇرۇشساق ئۇرۇشتۇق! - دەپتۇ سىرتلان زەھەرخەندىلەرچە كۈلۈپ چىشلىرىنى  
چىقارغىنىچە.

- ۋاي سېنىڭ ماڭا كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت ئىككىدە، ئۇ بىر ئورانگۇتانغا ئۇچراپتۇ.

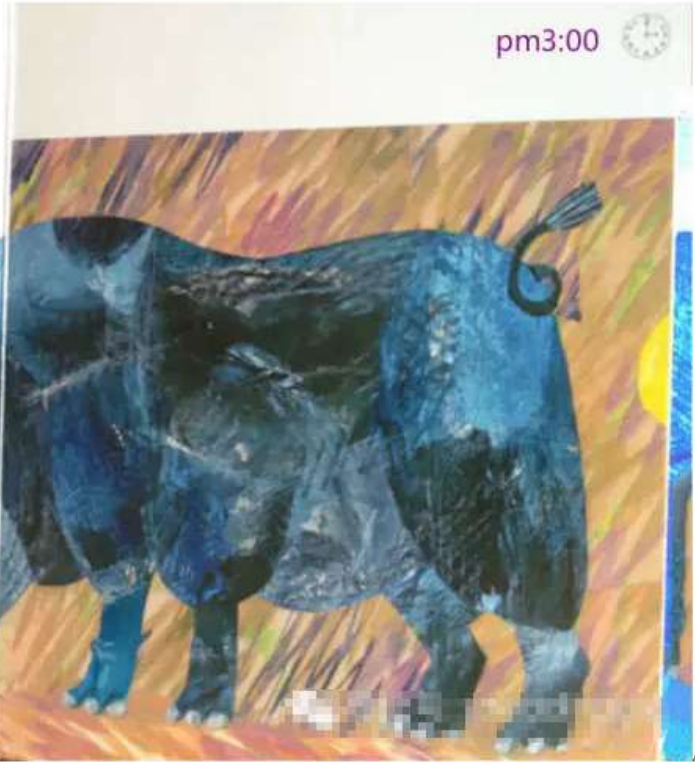
- ھەي، سەن! - دەپتۇ ئۇ ئورانگۇتانغا - مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟

- ئۇرۇشمەن دېسەڭ ئۇرۇشتۇق! - دەپتۇ ئورانگۇتان بىر ياقىن سۆزلىگەچ بىر ياقىن

مەيدىسىگە مۇشتلاپ تۇرۇپ.

- ۋاي سېنىڭ ماڭا كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.





سائەت ئۈچتە، ئۇ بىر كەركىدانغا ئۇچراپتۇ.

- ھەي سەن! مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟ - دەپتۇ ئۇ كەركىدانغا.

- ئۇرۇشمەن دېسەڭ ئۇرۇشايلى! - دەپتۇ كەركىدان سۆزلىگەچ مۇڭگۈزلىرىنى بەتلەپ

تۇرۇپ.

- ۋاي سېنىڭ ماڭا كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت تۆتتە، ئۇ بىر پىلغا ئۇچرىشىپتۇ.

- ھەي، سەن دەپتۇ ئەسكى خانقىز پىلغا - مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟

- ئۇرۇشمەن دېسەڭ ئۇرۇشايلى! - دەپتۇ پىل بەدىنىنى كۆتۈرۈپ، چىشلىرىنى

چىقىرىپ.

- ۋاي سېنىڭ ماڭا كۈچۈك يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت بەشتە، ئۇ بىر كىتقا ئۇچراپتۇ.

- ھەي، سەن! - دەپتۇ ئۇ كىتقا - مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟

بىراق كىت ئۇنىڭغا پەرۋامۇ قىلماپتۇ.

- ۋاي سېنىڭمۇ ماڭا كۈچۈڭ يەتمەيدۇ! - دەپتۇ ئەسكى خانقىز ۋە ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت بەشتىن ئونبەش مىنۇت ئۆتكەندە، ئۇ بىر كىتىنىڭ قانىتىنى كۆرۈپ  
دەپتۇ: - ھەي، سەن مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟  
بىراق ئۇنىڭغا ھېچقانداق جاۋاب كەلمەپتۇ، شۇنىڭ بىلەن ئۇ ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت بەش يېرىمدا، ئۇ كىتىنىڭ پالاقچىسىنى كۆرۈپتۇ ۋە ھەي سەن مەن بىلەن  
ئۇرۇشامسەن؟ - دەپتۇ.  
بىراق ئۇنىڭغا يەنىلا جاۋاب چىقماپتۇ. شۇنىڭ بىلەن ئۇچۇپ كېتىپتۇ.



سائەت بەشتىن قىرىق بەش مىنۇت ئۆتكەندە ئۇ كىتىنىڭ قۇيرۇقىنى كۆرۈپتۇ ۋە

ئۇنىڭغا: ھەي، سەن مەن بىلەن ئۇرۇشامسەن؟ - دەپتۇ.

كىتىنىڭ قۇيرۇقى بىر سىلكىنىپتىكەن.....

ئەسكى خانقىز دېڭىزدىن ئۇچۇپ ئۆتۈپ قۇرۇقلۇققا چۈشۈپتۇ....

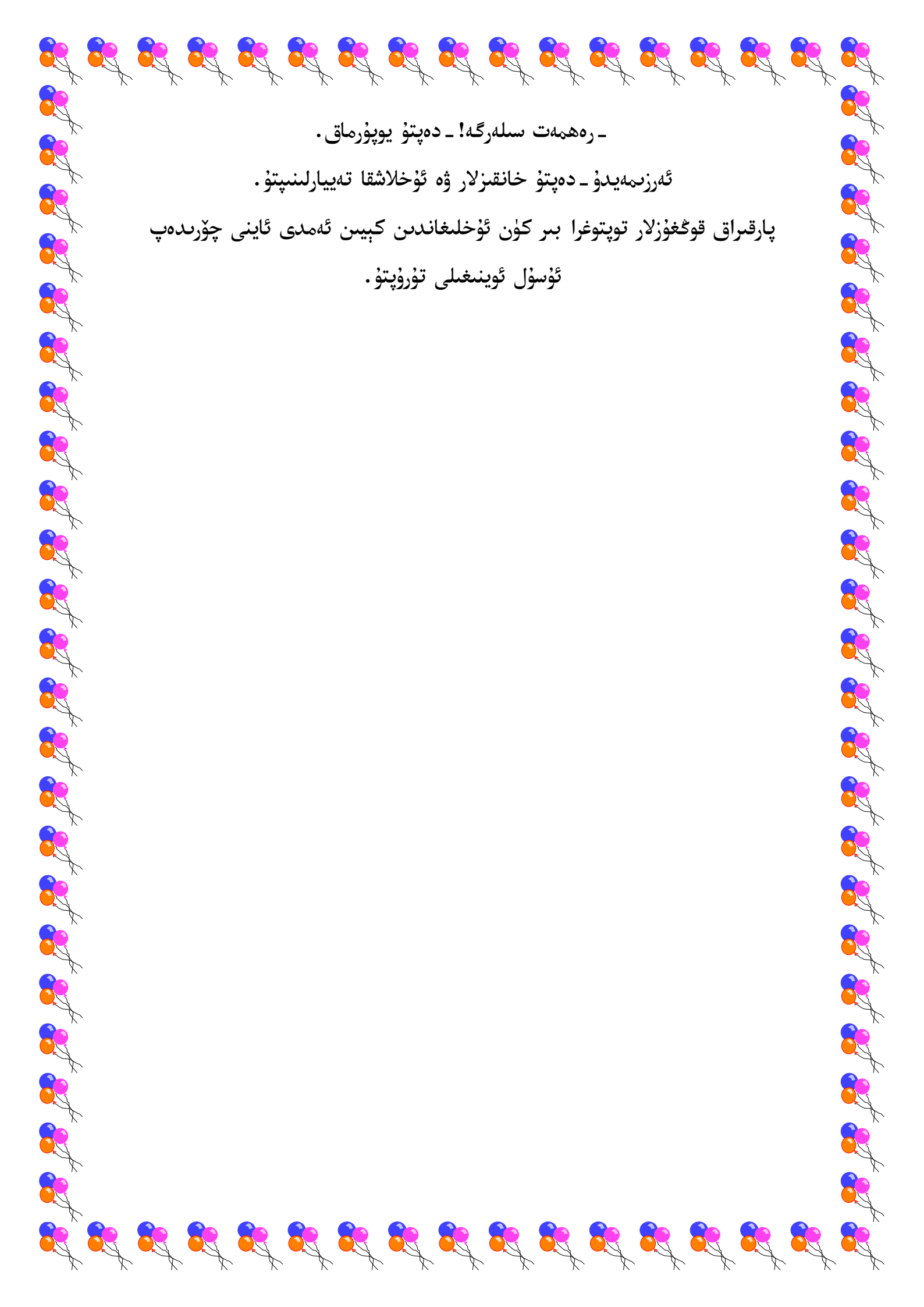


چۈشتن كېيىن سائەت ئالتىدە، ئۇ ئەتىگەن يولغا چىققان يەرگە كېلىپتۇ.  
- ھە، قايتىپ كەلدىڭمۇ؟ - دەپتۇ دوستانە خانقىز ئۇنىڭغا - بۇيەردە يەنە ئېشىپ  
قالغان كۆكپىتلەر بار، سەن ئۇلارنى كەچلىك تاماق قىلىپ يېگىن.  
- ھە، رەھىمەت ساڭا! - دەپتۇ ھەم ھۆلبوپ، ھەم قورسىقى ئېچىپ ھەم  
ھېرىپ - چارچاپ ھالىدىن كەتكەن ئەسكى خۇيلۇق خانقىز.



Soon

تېزلا بارلىق كۆكىپتالار يېيىلىپ بوپتۇ.



- رەھمەت سىلەرگە! - دەپتۇ يوپۇرماق .

ئەرزىمەيدۇ - دەپتۇ خانىقىزىلار ۋە ئۇخلاشقا تەييارلىنىپتۇ .

پارقىراق قوڭغۇزىلار توپتوغرا بىر كۈن ئۇخلىغاندىن كېيىن ئەمدى ئاينى چۆرىدەپ

ئۇسۇل ئوينىغىلى تۇرۇپتۇ .